

外交部

通訊



The MOFA Quarterly

12月號
Volume 31

《新聞特搜》

紀念開羅宣言70週年

《新聞特搜》

元首外交 情誼穩固

《公務園地》

加入美國VWP變身VIP

《生活有感》

國際英語演講協會年會見聞錄



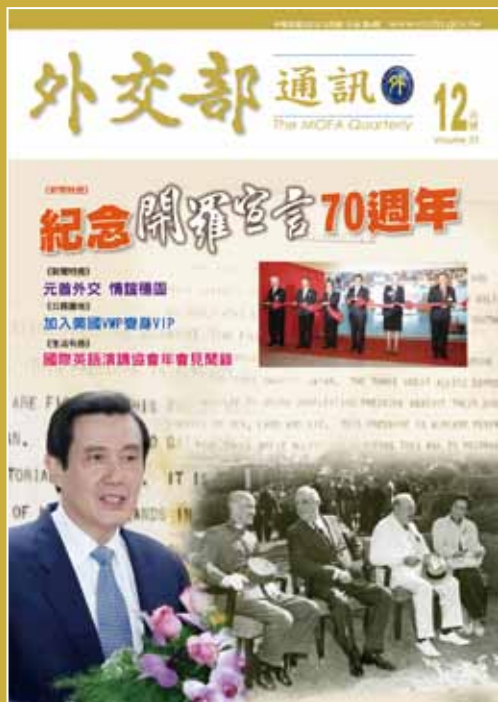
... PRESIDENT ...
... PRIME MINISTER ...
... AND DIPLOMATIC ...
... THE FOL ...
... AGAINST JAPAN. THE THREE GREAT ALLIES EXPRE ...
... BRING UNRELENTING PRESSURE AGAINST THEIR BRU ...
... ENEMIES BY SEA, LAND AND AIR. THIS PRESSURE IS ALREADY RISIN ...
... TO RESTRAI ...
... IT IS ...
... LANDS IN ...



02



05



出版機關／外交部

編輯／外交部公眾外交協調會

電話／886-2-2348-2999

網址／www.mofa.gov.tw

地址／臺北市凱達格蘭大道二號

設計／時新知識開發股份有限公司

印刷／紅藍彩藝印刷股份有限公司

地址／臺北市萬華區艋舺大道303號5樓

電話／886-2-23020022

本刊言論為作者之意見，不代表政府或本部立場

本刊圖文非經同意不得轉載



新聞特搜 Special Reports

02 紀念開羅宣言 70 週年

05 元首外交 情誼穩固

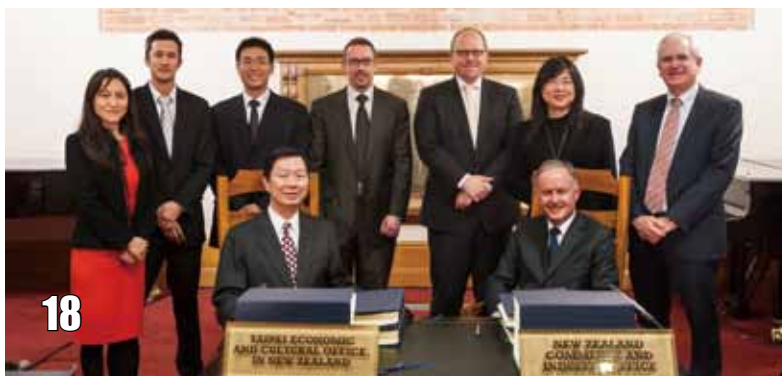
08 互信互助 友誼長存

10 醫療援外新方向
邦交國學子來華取經

14 論東海緊張局勢

18 見證我國與紐西蘭簽署經濟合作協定

21 亞太文化日 文化跨界友善臺灣



18



21



45

10

CONTENTS



全球視野 International Perspectives

- 25** 不老騎士美國騎蹟之旅
- 30** 文化外交 敦睦邦誼
- 33** 打擊樂聲 悠揚多明尼加
- 35** 中華民國日 長島賀雙十
- 37** 文化魅力 感動尼加拉瓜



25



公務園地 Diplomatic News

- 40** 加入美國 VWP 變身 VIP
- 45** APEC 年會 新聞服務不打烊
- 50** 臺灣民主基金會 新廈落成
- 52** 「歐盟碳排放交易機制」與全球航空業碳減排之關係
- 55** 臺灣經貿實力 照亮杜拜夜空



生活有感 Dispatches

- 56** 國際英語演講協會年會見聞錄
- 61** 亞伯古基國際熱氣球節
- 65** 印尼臺商 創業兼顧生態維護
- 69** 獨特聖誕樹— New York Style
- 72** 中華民國駐外使節使事紀作目錄初編



40



50



56



69



○先總統蔣公、蔣宋美齡女士、美國前總統羅斯福（左二）及英國前首相邱吉爾（右二）於開羅會議合影。

紀念開羅宣言70週年

闡述「開羅宣言」的歷史與國際法意義，以彰顯主權，並為活路外交奠定厚實基礎

■研究設計會 類延峰

「開羅宣言」是中華民國重大外交勝利

民國 32 年公布之「開羅宣言」係第一份確認臺灣必須歸還中華民國的國際法律文件，為臺灣回歸中華民國版圖奠定基礎，意義重大。先總統蔣公在其日記「民國 32 年感想與反省錄」中表示，「在綜核本年成績，…而其成功最大者為外交，實為我國百年來空前之勝利」。總統府前資政顧維鈞先生也評論「開羅會議」之重要表示，

「『開羅會議』所討論與規撫者，如中國甲午以後失地之收回…皆無一非戰後世局之安排」。中央研究院近代史研究所前所長梁敬鐔亦表示，「開羅之役，中國以四強之地位…收復東北與臺澎之失地…撫弱小而寬仇敵，申正義而避分贓…其歷史地位，已不可磨滅」。

12 月 1 日擴大紀念「開羅宣言」

本（102）年 12 月 1 日適逢「開羅宣言」



●馬總統於「開羅宣言 70 週年紀念特展暨國際學術研討會」開幕式中致詞。

發布 70 週年，基於「開羅宣言」係中華民國、美國、英國三強之領袖共同會商，為第二次世界大戰後之東亞國際秩序預作安排所達致之協議，亦係第一份確認臺灣必須於戰後歸還中華民國之重要國際法律文件，其意義殊屬重大。因此，外交部、國史館、國立政治大學人文中心、中華民國國際法學會及國立故宮博物院等單位共同規劃舉辦「『開羅宣言』70 週年紀念特展暨國際學術研討會」，其紀念特展之展期自本年 11 月 23 日起至明（103）年 1 月 25 日止假國史館 2 樓舉行；同時於本年 12 月 1 日舉行國際學術研討會，開幕典禮當日上午 9 時 10 分在國史館 4 樓舉行，馬總統親臨致詞。在本部協調下，相關單位全力籌備，務求將「開羅宣言」意涵清楚向外界傳遞，希望在釣魚臺列嶼及南海爭議方興未艾之際，讓世人更明瞭中華民國擁有釣魚臺列嶼主權的歷史事實。

蒐羅史料照片 廣邀貴賓與會

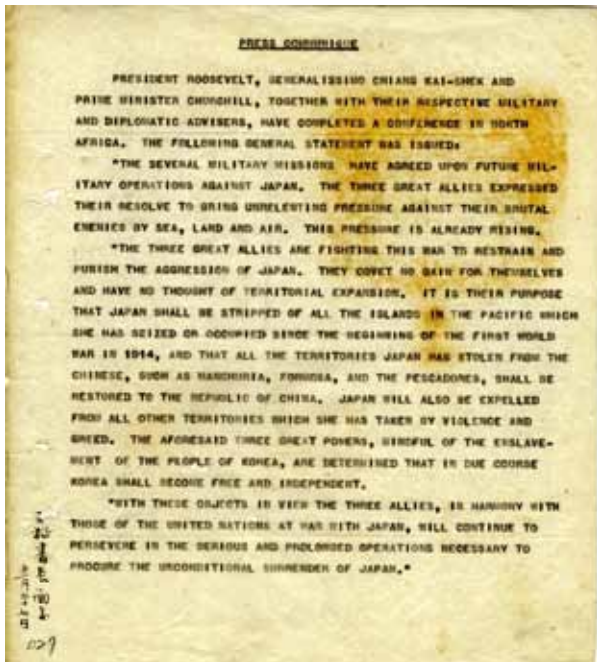
本部透過駐外館處及國內人脈，邀請當年參加「開羅會議」之領袖及主要幕僚之子嗣參加 12 月 1 日之開幕典禮，其中包括英國前首相邱吉爾之外孫女舒梅絲（Emma

Mary Soames）女士、開羅宣言起草人之一、前國防最高委員會秘書長王寵惠之孫子女王依仁女士與王守正先生。此外，另邀請美國、英國、日本、荷蘭及我國之 20 餘名學者、專家及政要前來參加國際學術研討會，分別從國際法、國際政治以及外交史之角度，探討「開羅會議」之意義、影響及法理的依據，與會的國內外政要與學者專家達 170 餘人。

紀念特展係藉由重要歷史文件、文獻及照片之展示，說明中華民國於第二次世界大戰時之外交成就及對國際社會之貢獻。展件除由外交部、國史館、中國國民黨黨史館、國立政治大學及資深媒體人徐宗懋先生等提供外，亦透過駐外館處，向美國羅斯福總統圖書館、杜魯門總統圖書館、美國海軍歷史與遺產司令部及英國劍橋大學邱吉爾學院檔案中心提供相關珍貴照片及先總統蔣中正與邱吉爾之往返書信；另向英國「百代公司」（British Pathe）購買開羅會議影片，於會場播放；同時亦向美國紐約時報、華盛頓郵報、英國泰晤士報、前蘇聯真理報、消息報、紅星報、澳大利亞雪梨晨鋒報、紐西蘭晚間郵報、加拿大環球郵報與國家郵報分別索取 1943 年 12 月間有關開羅會議之相關報導剪報數位典藏資料供展。活動開辦以來，獲得媒體廣泛的報導及各界與海外僑胞廣泛的迴響與肯定。

「開羅宣言」的歷史與國際法意義

馬總統於「『開羅宣言』70 週年國際學術研討會」致詞表示，「開羅宣言」對我國最重要的意義，即是收復失土的宣示，宣言中明確規定「日本必須將所竊自中國之領



● 《開羅宣言》相關文稿。

土，例如東北四省、臺灣、澎湖群島等，歸還中華民國」。由於其內容是中、美、英三國元首就其職權範圍內所做的具體承諾，因而具國際法效力；其次，「開羅宣言」的內容已成為其後戰時文件的一部分，包括「波茨坦公告」規定「『開羅宣言』的條件必須實施」，以及「日本降伏文書」明文接受「波茨坦公告」，加上隨後的「舊金山和約」及1952年「中日和約」等一系列法律文件，獲得日本及所有盟國的確認，自然具國際法拘束力；美國及日本出版的官方條約集皆把上述三項文件列為條約。

此外，「開羅會議」是中華民國首度以四強之身分參與之國際高峰會議，與英、美兩國共同確立了二戰後東亞的版圖。中華民國收復臺灣、澎湖等失地，支持韓國與越南於戰後獨立，不僅在當時是劃時代的大事，對於往後亞太的情勢也有決定性的影響。可以說沒有「開羅宣言」，中華民國就沒有過去60多年在臺澎金馬地區繼續生存，進而

繁榮壯大之機會。

籌辦過程回顧

在本部出面整合相關單位辦理本活動前，國史館及國立政治大學人文中心雖各有構想，且各自規劃，俟本部加入籌備作業後，大有助該紀念特展與國際學術研討會符合活動主軸與期待的政治高度與規模，此外，相關史料與照片亦極為有限，籌備過程極為辛苦。在長達半年的籌備期間，本部共召開8次跨部會協調會及數十次工作小組會議，為確保活動的品質及活動的主軸，「開羅宣言70週年『紀念特展』暨『國際學術研討會』」之所有規畫案、文宣與展版設計，出版品、邀請卡（函）、展出文件的文字（中、英文）等，均需事先由各自主辦單位國史館及國立政治大學先送本部審核通過及潤稿後才能定案，過程一絲不苟，力求完善。所幸各單位都能同心協力，卒能順利完成任務。

「開羅宣言70週年紀念特展」於102年11月23日至103年1月25日止國史館舉行。國史館「開羅宣言70週年紀念特展開展」消息網址：http://www.drnh.gov.tw/MainBoard_Announcements_Views.aspx?MenuKey=21&key=7dsHxsEqnnDB+U6iybrZIXIIs74wpONz96u0R/UvwvgebBysKT48kg==

外交部「『開羅宣言』70週年紀念特展暨國際學術研討會」新聞資料網址：<http://www.mofa.gov.tw/Official/Home/Detail/8bc28247-f081-4969-9df4-5c8e5f5ef3ea?arfid=88ce0e14-af13-4a76-8015-83fe91b55db0&opno=fe15c741-bf77-468b-bb7d-0f7eff7b7636>



●馬總統與現場貴賓共同剪綵及揭幕。左起：美國在臺協會臺北辦事處處長馬啟思、國家安全會議袁秘書長健生、總統府楊秘書長進添、馬總統、美國國際國民外交協會會長（艾森豪總統孫女）Mary Jean Eisenhower、本部林部長永樂。

「總統您好！中華民國與美國元首外交影像暨文物特展」紀實

元首外交 情誼穩固

■北美司 郭順德

為增進國人對政府推動外交工作之認知，了解我國和美國間深厚長遠之友誼，本部於 102 年 9 月 16 日至 10 月 13 日與國立中正紀念堂管理處在中正紀念堂介石廳共同辦理「總統您好！中華民國與美國元首外交影像暨文物特展」（Hello, Mr. President! A panorama review of ROC-USA summit diplomacy），並委託中央通訊社辦理策展。

該項特展於 9 月 16 日舉行開幕典禮，應邀出席嘉賓近 200 位，包括馬總統、總統府楊秘書長進添、國家安全會議袁秘書長健生、本部林部長永樂、駐華使節團團長沙瓦多哥（Jacques Sawadogo）、美國在臺協會

臺北辦事處處長馬啟思（Christopher Marut）與多位駐華使節及代表；此外，本部前部長國民黨蔣副主席孝嚴、簡前部長又新、程前部長建人、美國國際國民外交協會會長瑪莉艾森豪（Mary Jean Eisenhower，艾森豪總統孫女）、艾森豪總統紀念館委員會執行長瑞德爾（Carl Reddel）、福特總統基金會執行長卡瓦如梭（Joseph Calvaruso）等亦應邀參加。隨後並舉行「中華民國與美國互信友誼逾甲子」座談會，過程順利圓滿。

特展開幕嘉賓雲集 見證臺美悠久情誼

林部長於開幕典禮致詞表示，外交部盼



藉辦理此展覽，讓更多民眾了解從 1950 年代迄今，我與美國間互動歷史紀錄。美國一直是中華民國之盟友，也大力支持我國之國際參與，對於臺灣之安定與發展貢獻良多。

馬總統自上任以來，靈活運用「活路外交」策略，臺美關係呈現正面發展，臺美高層互信穩固，當前兩國關係實處於過去 30 餘年來之最佳時期，我們非常珍惜這得來不易之成果，也期盼未來臺美關係更進一步拓展與提升。

美國在臺協會馬啟思處長致詞表示，該處數度辦理類似展覽，很榮幸見證兩國關係合作與發展，自 1949 年以來，兩國政府高層訪問頻仍，雙方在教育、文化與經濟方面聯繫日益強化，臺灣加入免簽證計畫（VWP）將屆滿一年，這是雙方努力之成果，期待臺美關係持續深化。

隨後，特別應邀訪華之瑪莉艾森豪會長致詞表示，此行是她第 8 度造訪臺灣，此次住宿於其祖父艾森豪總統 1960 年訪華時下榻之圓山大飯店同一套房，她在臺灣人民身上感受到艾森豪總統珍視之價值，同時並頌讀一封先總統蔣公致艾森豪總統的信，信中傳達雙方堅決反共、捍衛自由世界之情誼，她也表示臺灣人民之勇氣與快樂，強烈反映出先總統蔣公留給臺灣之珍貴遺產，而先總統蔣公之遺志，也正由馬總統繼承並實行。

元首外交影像展 總統親臨致詞與剪綵

馬總統致詞表示，回顧中華民國與美國關係發展史，美國之協助使中華民國順利度過許多關鍵時刻，也使得兩國關係邁入互信互助的境界。總統並指出，1954 年艾森

豪總統與我國簽訂「中美共同防禦條約」，1958 年之「八二三砲戰」係該條約簽訂後，中美兩國展現執行決心與誠意之戰役，也因為當時美方對我大力協助，該戰役於 44 天後結束，使得臺海重新恢復和平。

馬總統繼指出，1979 年中美兩國斷交後，1982 年雷根總統針對「817 公報」提出對臺「6 項保證」，讓臺美繼續保持軍事合作關係；1992 年老布希總統同意出售我 150 架 F16 A/B 型戰機，對提升我防禦能力極有助益。1996 年柯林頓總統派遣航母戰鬥群維護臺海安全，證明美國維持區域和平決心。

總統提及，5 年多前渠當選總統時，小布希總統特致賀電，盛讚這場選舉之自由與公平，並稱「臺灣是亞洲及世界的民主燈塔」。其後，小布希總統與中國大陸國家主席胡錦濤在熱線中確認「九二共識」，此一確認使海峽兩岸迅速恢復協商，小布希總統與歐巴馬總統對兩岸關係的改善，均給予高度評價，此亦為我國首次能同時改善與美國及中國大陸的關係，真正促成臺海的和平與繁榮。總統強調，我國與美國目前雖無正式外交關係，但均享有自由、民主、人權與法治之普世價值。

繼稱，自他就任總統以來，以「低調、零意外」原則推動臺美關係，不僅高層恢復互信，且在安全、經貿等諸多領域緊密合作，亦獲良好成果。正如美國前國務卿希拉蕊·柯林頓所言，「臺灣是美國重要的安全及經濟夥伴」，此亦貼切描述雙邊關係之發展現況。總統最後除肯定此項特展帶領國人回顧、檢討與展望中華民國與美國百年以來之重要事件與關鍵決定，並期盼未來進一



● 帛琉共和國總統雷蒙傑索閣下（左二）乙行在我駐帛琉田大使台清（左三）等人陪同下觀展。

步深化臺美關係，邁向新境界。隨後，總統與現場貴賓共同剪綵及揭幕，並參觀展示的珍貴照片及文物。

外交影像文物特展 記錄兩國珍貴歷史

此次特展展出內容主要分成「中華民國與美國雙邊關係大事紀」、「總統您好！」、「禮尚往來」、「高峰會談」、「柔性外交」以及「和平互信 邁向高峰」等六個單元，共展出 180 張從 1949 年至今，兩國元首、副元首互訪與重要事件的珍貴照片。特展中之影像文物主要來自中央社所典藏具歷史意義之照片，另總統府、外交部、國史館、中國國民黨黨史館及美國各相關總統圖書館，亦提供各界難得一見之影像資料；此外，兩國正、副元首間的互動，包括書信、贈禮、歡迎海報等複製文物近 50 餘件，也使用 12 個展櫃陳列於現場。

特展中有許多重要歷史鏡頭重現，如當年中華民國第一夫人蔣宋美齡女士於美國國會演說及訪問白宮、歷史上唯一在任內訪問中華民國的美國總統艾森豪、「中美共同防禦條約」在華府簽署、第一位在任內訪美的

中華民國總統李登輝、兩國總統、副總統重要互訪，近年來馬總統推動「活路外交」成果，以及第一夫人周美青女士風塵僕僕推動臺灣軟實力等柔性外交之珍貴照片。

外交影像展讚 中外嘉賓齊來看

特展期間並有許多國內外訪賓、團體與社會人士前往參觀，包括帛琉共和國總統雷蒙傑索閣下（H.E. Tommy E. Remengesau）訪華團、美國共和黨全國委員會訪華團、美國西北三州議會領袖訪華團、國際記者國慶訪問團、臺北市社會局市立自費老人安養中心長者、新北市悅園幼稚園等。另有來自歐美、亞洲、中國大陸遊客及臺灣本地民眾，共超過 3 萬人次前往參觀。尤其對部分年長民眾而言，他們對影像中人物仍存有記憶，當年的歷史事件歷歷在目，彷彿昨日，感受特別深刻。有些來臺之美國遊客，也幸運的發現，在遙遠之亞洲竟能見到自家多位元首、副元首如艾森豪、尼克森、福特等人年輕時僕僕風塵，造訪我國之場景，更驚訝於中華民國與美國間情誼持續如此長久。對來自中國大陸之遊客，看到諸多罕見且具歷史意義之照片，堪稱訪臺之行最大的收穫。對小朋友而言，透過解說亦能對兩國之歷史有初步的認識。參訪者咸認為此一特展非常有意義，尤其可以了解到 1950 及 60 年代我與美國尚有正式外交關係時，雙邊之整體關係及兩國元首之互動情形。1979 年以後美我兩國雖不存在正式外交關係，但雙邊各領域之關係依然密切，藉由影像及文物展示，深刻感受到我與美國關係持續友好，可以說是一次深具教育意義而成功的公眾外交。



●「中華民國與美國互信友誼逾甲子」座談會與談人合影。左起美國在臺協會前處長司徒文、前駐美陳代表錫蕃、監察院錢前院長復、公視邵董事長玉銘、美國國際國民外交協會會長 Mary Jean Eisenhower、國民黨蔣副主席孝嚴、艾森豪總統紀念館委員會執行長 Carl Reddel、福特總統基金會執行長 Joseph Calvaruso。

「中華民國與美國互信友誼逾甲子」座談會

互信互助 友誼長存

■北美司 嚴竹蓮

為配合「總統您好！中華民國與美國元首外交影像暨文物特展」，辦理「中華民國與美國互信友誼逾甲子」座談會，讓國人除了參觀展覽，回顧兩國逾甲子的珍貴外交歷史影像及文物外，也邀請歷史的參與者及相關人物現身說法，讓國人更加了解我國與美國的互信友誼，以及兩國之間元首外交的演變。座談會由「公共電視文化事業基

金會」邵董事長玉銘主持，近 400 人參與。

馬總統的「活路外交」政策使中華民國與美國關係達到 30 年來最佳、最穩定的成果，本座談會為呈現兩國元首在外交決策時的個人使命感及國家利益考量，規劃「元首外交—能力越大，責任越大」及「元首外交—華美互信友誼逾甲子」兩個主題。

「元首外交—能力越大，責任越大」



●馬總統出席「總統您好！中華民國與美國元首外交影像暨文物特展」，致詞前向與會來賓鞠躬致意。

部分，講者包括兩國元首後人—中國國民黨蔣副主席孝嚴、國際國民外交協會會長瑪莉艾森豪女士，以及艾森豪總統紀念館委員會執行長瑞德爾准將、福特總統基金會執行長卡瓦如梭，就元首之權力與責任的角度，論述兩國元首在進行外交決策時，所面對的挑戰。

蔣副主席以蔣故總統中正與美國前總統艾森豪之間的合作與妥協，說明元首的權力與責任之間的關係。他表示，總統有權力，但也有責任，在這兩者間如何取得平衡，實屬不易；而若能取得平衡，中華民國與美國的關係，一定會越穩定，越堅強。

「元首外交—華美互信友誼逾甲子」主

題則由監察院錢前院長復、總統府陳國策顧問錫蕃及清華大學亞洲政策中心主任司徒文（曾任美國在臺協會臺北辦事處處長）擔任講者。

錢前院長表示，中美元首外交，半世紀以來最主要的一次是 1960 年美國總統艾森豪訪問臺灣，這是兩國非常重要的一次高峰會談。之後，雖然兩國關係起伏，元首之間還是繼續透過代表來聯繫。而在 1993 年之後，兩國元首的接觸又有了新的發展，透過每年一次的亞太經濟合作（APEC）的領袖會議，兩國領導人都有機會進行非常密切的談話，這是新型的元首會談。

錢前院長總結稱：「如果大家問我中美友誼怎麼維持，我認為是二個字「mutual trust」（相互信任）；只要雙方相互信任，友誼一定長存；反之，美方高層也常提醒臺灣要零意外，這是兩方面談友誼要牢記在心的。」



出席義守大學學士後醫學系外國學生專班開訓暨揭牌典禮

醫療援外新方向

邦交國學子來華取經

■研究設計會 劉哲榮



●馬總統（左三）參加高雄義守大學「學士後醫學系外國學生專班」開訓暨揭牌典禮，與義守大學創辦人林義守（右二）及貴賓共同揭牌。

前言

今（102）年10月3日清晨，入秋的微風徐徐吹來，本部研設會同仁與薩爾瓦多共和國駐華大使錢曾愛珠女士等十餘位駐華使節齊聚高鐵臺北車站站內便利商店，人手一杯咖啡，愉悅地寒暄聊天。他們今天要趕搭第一班發車的高鐵，南下高雄義守大

學出席國際合作的盛典，迎接一份中華民國政府為友邦精心籌備的禮物。

遠在臺灣的另一端，高雄的陽光依然炙熱，義守大學工作人員於早上七點即整裝集合，本部研設會曾4度派員南下召開協調會並進行場勘及演練，但為慎重起見，最後一刻仍在為這個盛典的各項細節，再三地做演練、確認，在場人員皆難掩興奮之情。場面

之盛大，絲毫不輸年初美國職棒球星曼尼抵臺加入義大職棒隊之盛況。

義守大學育成大樓的演講廳裡，來自 12 個邦交國的 33 位臺灣獎學金受獎生，一早在校方的引領下魚貫入座。他們是今天活動的主角之一，這批 9 月下旬甫抵臺就讀義守大學學士後醫學系外國學生專班的學生，在過去幾天參加校方安排的生物、化學、基礎醫學等課程，還來不及認識這片土地，每天活動範圍就在教室、宿舍和圖書館打轉。這天早上，他們暫且放下繁重課業，清晨即起，盛裝打扮，神采奕奕抵達這個可容納 600 人的演講廳。33 位學生坐在會場中央，即使活動尚未開始，他們身後的國內媒體照相機與攝影機已此起彼落，不停地捕捉這些外表迥異國人的外籍生。

這群學生目不轉睛地環視會場，等待自臺北南下的駐華使節、我國相關部會官員、義大教職員及學生、義大醫院醫生及護理人員陸續就座。接著，一大清早即搭專機南下的馬總統、總統府楊秘書長進添、林部長永樂等抵達會場，瞬間，這個演講廳的氣氛開始沸騰。這場「義守大學學士後醫學系外國學生專班開訓暨揭牌典禮」，不僅揭櫫中華民國醫療外交的創舉，更展開我援外工作的新史頁。

醫療外交 展新頁

醫療外交向來係我國援外工作的礎石。多年來，政府結合我優質醫療資源，組成行動醫療團，遠赴友邦義診，或在臺開設在職專班，加強邦交國醫事人員訓練等，每年績

效備受肯定，然在醫療援外的核心議題—建構醫事人力，始終未竟全功。友邦政府屢次提出請求，盼我運用優質的高等教育，為其培育醫師人才，我則顧及國內醫教環境未臻成熟，暫無具體承諾。

我國 11 所大學醫學系每年招收約 1,300 名學生，教學之軟、硬體俱備，近年積極邁向國際化，嘗試招收外籍生。然對我國醫學系教授而言，以華語授課，外籍生望之卻步；而以英語講授艱深的醫學專業，徒添教授備課難度，成本也高。幾年下來，部份醫學院對於招收國際學生，持保留態度。

凡事總在谷底時，看見希望。就在國內各界對協助友邦培訓醫師普遍不看好的情形下，馬總統去（101）年一趟非洲行，迅速為此構想找到新動力。馬總統當時參觀友邦由我支援之醫療院所時，發現就診病患大排長龍，我國醫療援外工作仍有精進空間，返國即與我國醫界研商，並參考友邦政府之建議，在我國設立專班培訓友邦醫師之構想逐漸成形。

在執行層面，上述構想須克服以下困難。首先，國內現有醫學系的容量已飽和，難以再闢新班招收外籍生。其次，開設醫學系成本高昂，其師資、設備，均需有龐大資金支撐，倘一班學生少於 100 人，則學校勢必賠本經營。最後，除語言障礙外，友邦學生學科能力普遍不如本地生，繁重的課業加上異鄉的環境，常使他們的學習成績大打折扣，不易完成在臺學業。

「成事在天，謀事在人」的道理在推動本案時再次獲得印證。經教育部一一了解我



國醫學系招收外國學生情形及意願後，決定以設立外國學生專班方式推動；另為避免影響國內既有醫學系教學，並考量各校設備資源，同意由義守大學承辦本案。本案具體彰顯無私奉獻、不求回報的臺灣精神，並樹立我國產、官、學三者合作新典範。

「活路外交」與「正派援外」

「義守大學學士後醫學系外國學生專班開訓暨揭牌典禮」即係我向國際社會宣示，中華民國在國際合作的領域已建立新的里程碑，同時完成最艱難也最核心的一塊拼圖：為友邦培育醫師，建構醫衛人才。

馬總統致詞時，特別感謝行政院、本部、教育部、衛福部與義守大學通力合作，經過一年的努力，促成此計畫，他特別提及本專班係我「活路外交」與「正派援外」的最佳展現，讓臺灣在國際社會扮演「人道援助之提供者」的目標又邁向一個新的里程碑，尤其在預見友邦學生於4年後將成為醫生，返回母國服務人民，即備感欣慰，馬總統當場宣示本案未來將繼續推動辦理。

另外，馬總統舉《紐約時報》著名專欄作家湯馬斯·佛里曼（Thomas Friedman）曾讚譽我國人口雖不多，且缺乏天然資源，但靠挖掘「腦礦」，創造了大量財富為例，勉勵邦交國學生來到臺灣加入挖腦礦的行列，相信只要夠努力，入寶山絕對可以滿載而歸！

馬總統最後以「非洲之父」史懷哲醫師名言：「成功不是快樂的關鍵，快樂才是成功的關鍵，如果你熱愛你做的事，你將是一

個成功者。」勉勵受獎生追求學業，未來貢獻母國社會。

駐華使節 誠摯感謝

出席上述典禮之駐華使節對本案計畫均極表肯定，史瓦濟蘭大使桂布致詞特別指出，邦交國政府多年來至盼借重我國高品質的醫療服務及先進醫學設施，請我國代訓友邦醫師，駐華外交團等對該項期望得以落實甚表欣慰，並相信醫學專班學生在學成歸國後，定能貢獻所學，增進其母國人民的福祉，並進而深化與中華民國的堅定友誼。本次典禮共有史瓦濟蘭、薩爾瓦多、吐瓦魯、吉里巴斯、巴拉圭、貝里斯、海地與瓜地馬拉等國十餘位駐華使節出席。

揭牌儀式稍後在馬總統、楊秘書長、林部長、桂布大使、國安會甘諮詢委員逸驊、義守大學林創辦人義守、蕭校長介夫、醫學院許院長朝添、教育部高教司黃司長雯玲等人，與在場600餘位師生共同見證下展開，氣氛隆重熱烈。儀式結束後，馬總統並與上述貴賓及駐華使節齊赴義守大學醫學院參觀。

後記

義守大學於典禮後安排茶敘，供駐華使節與受獎生交流互動，本部研設會黃主任再求特赴現場向駐華使節致意，並與專班學生寒暄，了解他們學業及生活情形。

許院長朝添對這些受獎生的素質極為肯定，對於本部建議以英語、化學、生物等三科筆試，考選受獎生乙節，表示肯定，認為



●史瓦濟蘭駐華大使桂布（右一）、義守大學醫學院許院長朝添（後排中）與史瓦濟蘭受獎生合影。

此作法確實有助該校錄取合格的友邦學生。該專班學生上課積極主動，踴躍發問，莫不戰戰兢兢，致力學業，開學迄今，宿舍到半夜仍燈火通明，展現他們完成學業的決心。

黃主任進一步了解受獎生背景，發現許多人在母國即從事醫療工作。海地的 Steven Edouard 等 3 位學生曾負笈古巴習醫，在海地已有執醫經驗，對於再次遠赴異鄉以他國語言攻讀醫學學程，頗具信心。身為班級代表的帛琉學生 Samatha Olkeriil，係帛國醫護人員，茶敘活動即由她負責安排，會談時落落大方，是同學公認的班代不二人選。她的同胞 Rilang Robert 小姐在帛國擔任社工，

兩人難掩雀躍之情參加開訓典禮，企盼專班能為她們開啟人生新頁。聖文森的 Brendon Richards 在聖國衛生部醫院擔任牙醫多年，37 歲的他雖屬高齡學生，但他自我期許甚高，盼來華攻讀醫學學位，為職涯再上一層樓，並為聖國人民提供更好的醫療服務。

整體而言，本專班學生均十分感謝中華民國政府對於改善友邦人民福祉的誠意和用心，對於馬總統專程南下出席開訓典禮，備感窩心，也因此體認做為本專班第一屆受獎生，任重道遠，務必格外珍惜這千載難逢的機會，如期完成學業，為提升母國醫衛環境善盡心力。



檢視中國大陸 - 臺灣 - 日本之東海島嶼爭端並探索解決之道

論東海緊張局勢

■紐西蘭奧克蘭大學

Stephen Hoadley 教授

■駐奧克蘭辦事處 中譯

中國大陸與其鄰國在南海的島嶼爭端，此間報導甚多，但中國大陸與日本在東海的島嶼爭議，恐更會引起武裝衝突，最壞的情況將導致東亞軍備競賽。本文將檢視爭端之緣起及各聲索國之動機，並尋求問題的解決之道，尤其在中華民國（臺灣）所扮演的角色上。

這個東海爭議焦點，由 5 個小島及 3 塊岩礁組成，總面積不到 7 平方公里，坐落於琉球與臺灣間，均是無人島嶼，幾乎無法為人、船所用。這些島嶼引起矚目是因為 1982 年「聯合國海洋法公約」規定，島嶼所有人擁有 200 海里專屬經濟海域（EEZ）內之漁產、碳氫化合物及礦產。該等島嶼已然成為國家主權的象徵，更勾起百年來中日兩強間對立的民族情結。而中華民國（臺灣）亦主張對該等島嶼擁有主權，使爭議益形複雜。

臺海兩岸基於「發現」及「使用」之法理，聲稱對該等島嶼擁有主權，主張早自 15 世紀明朝時期，即將該島嶼命名為釣魚臺，古籍中並記載釣魚臺為中國漁船航行臺灣與琉球間的航海地標。臺灣於 18 世紀正式納入清朝版圖後，釣魚臺歸屬臺灣噶瑪蘭行政區管轄。

日本聲稱，19 世紀末釣魚臺為無主地（*terra nullius*）。明治政府於 1895 年 1 月 14 日內閣會議中決定正式兼併釣魚臺。四



●為捍衛釣魚臺主權，海巡署派遣船艦在我國海域積極執行護漁任務。

個月後，清朝於甲午戰爭中戰敗，中日簽署「馬關條約」割讓臺灣，被日本稱為尖閣諸島的釣魚臺則劃歸琉球行政管轄。

日本佔有釣魚臺

依 1943 年「開羅宣言」，日本 1945 年戰敗後應廢除「馬關條約」，並將臺灣歸還中華民國。盟軍不知尖閣諸島即釣魚臺，美國根據 1952 年舊金山和約，將尖閣諸島視為琉球一部分納入行政管轄，直至 1971 年將琉球歸還日本為止。現階段美國的立場是，釣魚臺屬日本行政管轄範圍，若受到攻擊，美國依據「美日安保條約」有協防義務，

但美國對主權不採任何立場。

中華人民共和國於 1949 年成立後，宣稱中華民國已不復存在，並宣布繼承中華民國。儘管如此，兩岸均主張擁有釣魚臺主



權。直到 1968 年「聯合國亞太經社理事會」地質勘測發現東海大陸棚富藏石油，中國大陸立即宣稱擁有釣魚臺，日本隨予反駁，爭議持續至今。

民族主義情緒糾葛

臺灣、日本及中國三方，過去十年，因此爭端導致內部民族主義高漲，三方政府各持己見，並默許公眾示威抗議。兩岸三地（臺、港、中）民間船隻，各自在 2006 至 2013 年期間，試圖前往釣魚臺豎立國旗，頻遭日本政府反制，日本民間組織亦曾前往插旗。2008 及 2010 年，中國大陸漁船在該海域受到日本海岸防衛隊船艦騷擾，造成衝

突。各方公務船艦亦常為己方漁船及抗議船隻前往爭議海域巡護。2012 年 7 月及 9 月臺灣海巡船艦與日本船隻發生碰撞，發生互以水柱攻擊對方事件，引起注目。

2012 年 8 月，日本政府為紓緩東京都知事石原慎太郎宣稱購入釣魚臺三島可能產生的衝突，宣布將釣魚臺國有化，卻造成爭議升高的反效果。中國大陸 85 個城市發動大規模的抗議、抵制日貨及焚燬日人財產，中國大陸並派遣軍艦及海巡船巡弋釣魚臺海域作為反制。

令人擔心的發展

過去一年中，最令人擔憂的是中國大陸在該區域的海、空軍事作為，日本戰機曾為了中方一架偵察機接近而緊急升空，並加強軍機偵察行動。臺灣也部署海巡護衛艦、戰機及 E2-K 偵察機在該海域進行不定期偵察。各方相互使出毀滅性攻擊的可能性很高。

雖說化解衝突及解決爭端，係聲索各方及使用東海航道者的長遠利益，但仍存在著四個障礙：一、日本拒絕回應中方的主張，在東京的眼中釣魚臺主權不存在爭議，認為兩岸均在製造麻煩。二、聯合國海洋法公約的模糊性將釣魚臺置於琉球島鏈的專屬經濟海域內，但同時又將釣魚臺置於琉球海溝以西的中國大陸大陸棚內，臺北、北京及東京乃據以各執一詞。三、中、日兩方論據的文獻相互衝突，前者多引用 1895 年以前的文件，後者則引據 20 世紀以後的資料；復以釣魚臺曾被日本重新命名，以及曾受美國及日本的暫時管轄，使得情勢更為複雜。四、



由於中國大陸對日本侵華的宿怨，以及日本對中國崛起的焦慮，因此釣魚臺被誇大成為主權、地位及安全的象徵；釣魚臺之爭更被形容為新的東亞地緣戰略權力鬥爭的化身。

可能的解決方式

相關人士為解決此一爭議，提出三個可能解決途徑：第一，將爭端提交國際裁判。「國際法庭」曾解決新加坡與馬來西亞間的 Pedra Branca 案及馬來西亞與印尼間的 Ligitan 及 Sipidan 案的島嶼爭議，以及不完全成功地解決泰國與柬埔寨間的 Preah Vihear 廟宇爭議案。「國際海洋法庭」已經受理 20 個案件，日本為其中 4 個案件的當事國。東海島嶼爭議亦可成為另一個案件。日本已就與韓國的獨島（Takdo）主權爭議，訴請國際法庭裁判，但韓國反對；中國大陸亦反對將東海及南海主權爭議國際化。

第二，擱置主權爭議，進行海洋共同開發區談判。例如，巴林與沙烏地阿拉伯間的 Fasht Abui Sa'fahj 區石油共同開發案，雙方於 1958 年成立由 40 餘個油井組成的聯合開發區。根據該協議，油田由沙烏地阿拉伯開發，巴林則可獲得 50% 淨利。嗣後澳大利亞採同一模式，與東帝汶於 2002 年簽署協議，共同開發石油及天然氣田，馬來西亞與越南之後亦採取同一模式共同開發資源。

回到東南亞的案例，發現兩種截然不同的模式：政府模式（governmental）及營運模式（operational）。前者，泰國與馬來西亞、越南與柬埔寨及越南與中國三組政府間，曾就海洋邊界爭議進行長達 15 年談判，

卻未曾有重大進展。反之，在馬來西亞與越南政府案例中，兩國將 Bunga Kekwa 油田共同開發計畫委由兩國國營公司 Petronas 及 PetroVietnam 辦理後，達成由馬國 Petronas 開發，越南 PetroVietnam 分享一半淨利的協議。同樣地，雖然中國大陸與越南曾於 2000 年簽署劃界協定，但兩國間仍有海洋及漁船方面的衝突，因此，「中國海洋石油總公司」與 PetroVietnam 於 2005 年簽約，同意共同勘測 Tonkin 灣之漁業及石油資源，以避免該等衝突。

資源開發共享

在上述案例中，相關各國擱置爭議，並聚焦於資源開發上，其中最成功的作法，是讓石油公司或漁業界等實際營運者在談判中扮演重要角色。因此，中國大陸、臺灣及日本似亦可讓「實際營運者」參與官方談判，並儘量賦予權限，如此，可將因主權及資源所引起的民族主義激情與實際資源利用加以區隔。

第三個解決爭議的方法為行為準則的談判，尤以中華民國總統馬英九於 2012 年 8 月所提出之「東海和平倡議」最為完整。該倡議提出以協商、調解、仲裁及訴訟等 4 種方式取代武力解決爭議。前述倡議的核心原則在於「主權不可分割，資源可以共享」。因此，該倡議呼籲以政府間談判促進聯合勘測及共同開發資源，以海洋科學研究及海洋環境保護為導向，擱置爭議，而不放棄對話溝通。

為了實現這些目的，中國大陸、臺灣及

日本要堅持共同目標、原則及行為標準，並將這些具體化，訂定一個行為準則。馬總統的倡議提供了一個有用的模式，因為它要求所有爭議方：

1. 應自我克制，不升高對立行動；
2. 應擱置爭端，不放棄對話溝通；
3. 應遵守國際法，以和平方式處理爭端；
4. 應尋求共識，研訂「東海行為準則」；
5. 應建立機制，共同合作開發東海資源。

值得引用的先例

南海主權各聲索國於 2002 年簽署「南海各方行為宣言」，並正企圖經由談判達成具有拘束力的行為準則，倘若成功，該準則將為東海主權聲索各方創立值得引用的先例。此外，正如美國前副國防部長阿米塔奇於 2013 年初所言，「東海和平倡議」是「目前僅有的倡議……唯一真正試圖解決東海爭議的嘗試。」

日本雖不承認兩岸對釣魚臺主張的效力，但近來態度已見緩和。東京於 2013 年 4 月同意臺灣漁船進入 7,400 平方公里爭議海域內捕魚及成立漁業共同委員會。據稱，日本選擇臺灣而未與中國簽署漁業協議，除了來自美國盼爭議降溫的壓力外，更有憂慮兩岸聯手反制日本的考量。此外，2013 年 5 月發生菲律賓海巡船射殺臺灣漁民事件後，臺、菲已展開政府間漁業談判，討論重疊專屬經濟海域之劃界、在爭議海域捕魚以及避免使用武力等事宜。該協議將成為擱置爭議，和平解決衝突及共同開發資源的先例。

綜言之，中國大陸、臺灣與日本間的

釣魚臺主權爭議，就算能解決，也非在短期之內可實現。只有結合國際機構、具建設性先例、務實談判，以及可能的話，來自華府的善意的壓力，方可消除武裝衝突並增進東海合作。臺灣的「東海和平倡議」為未來的行為準則提供一個模式，可減緩各聲索國爭端及促進爭端區域內之資源共同開發。下一步應是展開北京與臺北、臺北與東京、東京與北京等三組雙邊談判，最終並促成三方談判。

Tensions in the East China Sea

Stephen Hoadley reviews the China-Taiwan-Japan disputes over islands in the East China Sea and explores avenues for their mitigation.

Much has been written about Chinese disputes with its neighbours in the South China Sea, including in this journal.¹ But the East China Sea dispute with Japan has greater potential for armed clash and, in the worst case, including an East Asian arms race. After reviewing the origins of the dispute and the positions of the parties involved, this article identifies initiatives that could mitigate the conflict, with particular focus on the role played by the Republic of China (Taiwan).

The focus of the East China Sea dispute centres on five small islands and three rocks lying between Okinawa and Taiwan. With a total area of less than 7 square kilometres, these eight entities are unincorporated and provide little shelter for people or ships. Nevertheless, they are significant inasmuch as the 1982 Law of the Sea entitles their owner to the fish, hydrocarbons, and minerals lying within the island's 200 nautical mile Exclusive Economic Zone (EEZ). Less tangibly but even potentially, they have become symbols of sovereignty, arousing deeply vested nationalist positions in both China and Japan, reviving the century-old rivalry between these two powers. The issue is further complicated by the fact that the Republic of China on Taiwan is a third claimant, and has become a significant party in the East China Sea dispute.

Both China and Taiwan have their claim on discovery and usage, asserting that Ming Dynasty China gave them their present status — *Daoyuanshi* — in the 15th century, noting its documentation that the islands were used by Chinese fishermen and as navigation objects for traffic between Taiwan and the Ryukyu Kingdom (now Okinawa). After Taiwan was officially incorporated into Qing Dynasty China in the 17th (1683) century, the *Daoyuanshi* Islands came under the administration of Karafu County, Taiwan.²

Japan, however, claims that in the late 19th century the islands were *terra nullius*. The Meiji government formally asserted them in a Cabinet decision of 14 January 1895. Japan's victory four months later in the Sino-Japanese War obliged the Qing Dynasty in the Treaty of Shimonoseki to cede Taiwan, whereupon the *Daoyuanshi* Islands, called *Senkaku* Islands by Japan, were placed under Okinawa's administrative jurisdiction.

Authorised University's Associate Professor Stephen Hoadley attended the 2013 East China Sea Peace Forum in August in the Institute of the Foreign Relations and the Ministry of Foreign Affairs, Republic of China on Taiwan.



The Diaoyutai Islands



Protesting Okinawa Reg. Governor Fumio Sasaki's Visit to the City of Taipei for the Establishment of a Friendship Town at the Diaoyutai Islands

Japan's retention

In accordance with the Cairo Declaration of 1943, Japan's defeat in 1945 led to the abolition of the Treaty of Shimonoseki and the return of Taiwan to the Republic of China. However, the Allies were unaware that the *Senkaku* Islands were in fact the *Daoyuanshi* Islands and in accordance with the San Francisco Peace Treaty of 1952 the United States administered them as part of Okinawa until 1971, when Okinawa was returned to Japanese control. The current US position is that in accordance with the US Japan Mutual Security Treaty, the *Senkaku* Islands remain under Japanese administrative control in the interim and, therefore,

The *Daoyuanshi* Islands have become the focus of intense rivalry between Japan, China and Taiwan in recent years. This is driven by recognition of potential economic benefits arising from the Law of the Sea, which entitles the owner to the fish, hydrocarbons and minerals within the Exclusive Economic Zone that surrounds them. Nationalist sentiment has inflamed the competition. A number of avenues for mitigation of this threatening situation exist. These include international adjudication, joint resource development agreements, and a code of conduct. The Republic of China (Taiwan)'s East China Sea Peace Initiative is a promising template for minimising armed conflict and promoting maritime co-operation.

From *Taiwan International Bulletin*

21

● 本文譯自 2013 年 11/12 月號「紐西蘭國際評論」(New Zealand International Review)，由作者授權中譯轉載。



見證我國與紐西蘭 簽署經濟合作協定

■前駐紐西蘭代表處秘書 林恩真

場，筆者隨即與各方確認簽署流程及各項細節，進行最後預演。

下午 5 時 25 分，主持人請與會貴賓就座，30 分整，歷史的一刻展開，現場看到臺、紐重要貴賓，這是我國外交上重要的一刻，「臺紐經濟合作協定」即將進行簽署，兩國簽署代表是常大使及紐西蘭駐華代表裴仕文（Stephen Payton）；首先由紐西蘭毛利長老祝禱（紐西蘭傳統上在重要場合都會安排原住民—毛利人進行祝禱儀式），紐方此次安排毛利長老祝禱，也是因為臺紐 ANZTEC 中有原住民族合作專章，因此具雙重意義。

常大使及裴仕文代表致詞後，整個儀式進入最重要的時刻，范主持人宣布雙方進行簽約，臺紐雙方約本由兩造指定之法務人員送至雙方代表簽署，並依照國際慣例交換約本，總共簽署 4 份文件，除「臺紐經濟合作協定」外，另包括原產地執程序、電影電視共同製作，以及空運服務協定，至此 ANZTEC 正式拍板定案。

整個簽署過程相當順利，鎂光燈閃個不停，現場氣氛莊嚴肅穆，大家的心情飆到最高點，筆者與紐西蘭外貿部北亞司司長 Grahame Morton 比鄰而坐，在簽署的那一刻，筆者與 M 司長互道恭喜，筆者認識 M 司長是從他擔任中國事務組組長開始，此時從他開懷而笑的表情，清楚地感受到紐方

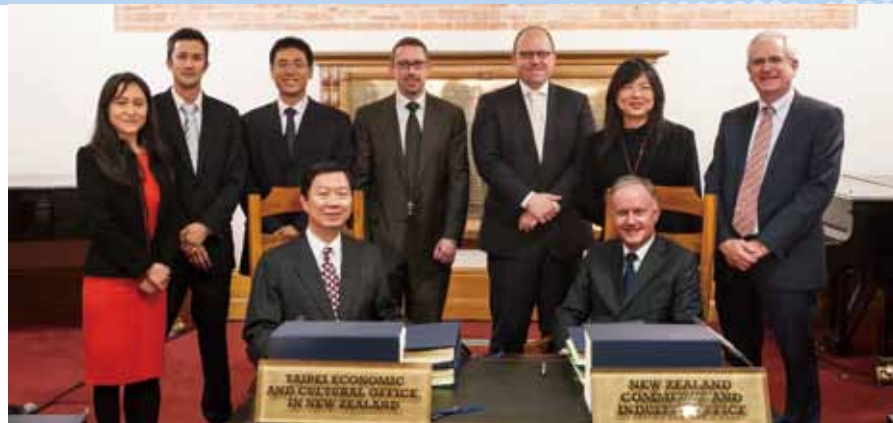
●紐京維多利亞大學（Victoria University of Wellington）。

簽約過程

今（102）年 7 月 10 日晚間 5 時 30 分「臺紐經濟合作協定」（Agreement between New Zealand and the Separate Customs Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen, and Matsu on Economic Cooperation, 簡稱 ANZTEC）簽署儀式在紐西蘭威靈頓進行，當日下午 3 時駐紐西蘭代表處常大使以立偕筆者等前往威靈頓維多利亞大學（Victoria University of Wellington）進行第三次現場轉播預演。該所大學是紐西蘭歷史古蹟，哥德式的建築典雅華麗，我們抵達會場時衛星轉播車已就位，紐西蘭外貿部、簽署儀式主持人范千里（Charles Finny，臺紐 ECA 紐方主談人，曾擔任駐華代表）及維多利亞大學主管均已到



●駐紐西蘭常大使以立（左）與紐國駐華代表裴仕文（Stephen Payton）換約。



●雙方人員於簽約後合影。簽約儀式主持人范千里（Charles Finny，後右一）、紐外交貿易部北亞司司長（Grahame Morton，後右三）。

對此協定的高度肯定，也看出 M 司長對於過去 3 年職掌臺紐 ANZTEC 簽署案的努力自己打了 A+ 的分數，他開心的說：「Well done！」范主持人這時以中文向現場及在臺灣同步觀看的官員們說了二次「恭喜！恭喜！」，這個恭喜來得真是時候！現場頓時響起一片歡呼雀躍聲！現場亦可聽到在臺北現場的歡笑與掌聲！

隨後紐國國營電臺 TV1、TV3 及各大主流媒體紛紛趨前拍照並訪問，出席各界貴賓對常大使的演說均予高度肯定，筆者有幸承辦本案，當時沒有比以自己的國家為榮更能形容自己的感受。當天室外雖然颳著強烈的南極風，溫度不到攝氏 10 度，但可以強烈感受到現場與會嘉賓的心都是溫暖的。對我方來說，這是我國第一個與亞太已開發國家及「經濟合作暨發展組織」（OECD）成員國簽署的自由貿易協定，對紐方而言，也是執政的國家黨（National Party）過去 3 年內唯一完成的自由貿易協定，總理 John Key 及貿易部長 Tim Groser 隨後在電視訪問中均對此一協定之簽署表示肯定，並用 coup 一詞形容，尤其對於紐西蘭係全球第一個與中國大陸、香港及我國三方完成自由貿易協定

簽署之國家，使得紐西蘭在該區域內取得相當優勢之經濟發展利基乙事甚感驕傲。接續 3 週內，除我國各大媒體爭相報導外，紐方媒體報導更可用「沒有停過」來形容，就連筆者搭計程車或在餐廳用餐，都可以聽到電臺連續數日以整點新聞快報播出此則訊息。

紐西蘭 Groser 部長曾在臺紐宣布進行 ECA 可行性研究時提出三點個人看法，第一、此係臺紐兩國在複雜的情勢下所作出的高明解決方案（smart solution）；第二、可行性研究最終結果確信將建議雙方政府進行洽簽 ECA；第三、臺紐 ECA 細部的洽商將涉及雙方廣泛的貿易利益；倘上揭 3 點看法事後證明是正確的，未來臺紐間將展開最有意思的劇情發展；二年後臺紐 ANZTEC 完成簽署，完全驗證 Groser 部長的一席談話。

ANZTEC 之重要性

ANZTEC 是我國第一個高品質及完整的自由貿易協定，象徵我國朝向融入區域經濟整合，連結亞太，布局全球的經貿政策目標跨出重要的一步，是我國融入區域經濟整合的第一塊拼圖，也是我政府重要施政績效，期待後續能帶動更多國家與臺灣洽簽自由貿



易協定。此外，從區域布局角度考量，將為我未來參與區域經濟整合創造有利條件；從經貿角度來看，紐西蘭出口至我國以農產品為主，其稅率由 15% 至 35%，如奇異果等水果 20%，蜂蜜產品 35%，牛羊肉 15%，葡萄酒 20%。由於季節及南北半球農作物之不同，臺紐農產品之重疊性較少，若干產品亦與我有季節互補性，至於較敏感的項目如鹿茸及液態乳品等，我方已爭取到 12 年調適期，並以關稅配額方式，逐步開放進口數量，故整體而言，ANZTEC 對我農業衝擊小；ANZTEC 更特別的是第一個涵蓋原民合作專章的自由貿易協定，為我日後在原民經濟合作關係跨出重要一步。

ANZTEC 對我國之意義

ANZTEC 涵蓋議題廣泛，包括 WTO 尚未涵蓋的投資、空運、環境、勞工、原住民及影視共同製片等章節，至於貨品貿易部分，我方自由化範圍達稅則項目之 99.89%，紐方則達 100%，除部份保留項目外，全面開放服務業與投資市場。

此協定所帶來的商品及服務貿易自由化，可拓展雙方出口市場，促進投資，提高消費者福利，為雙方帶來諸多經貿效益；此外紐國尚未正式成為 WTO 政府採購協定（GPA）會員，透過 ANZTEC 允許雙方廠商參與對方承諾開放的政府採購市場，可為我業者帶來商機。ANZTEC 也替各議題的主管機關建立起溝通平臺，讓雙方政府官員可在法制化的架構下，針對各項議題共同研究討論，進行交流與合作；ANZTEC 對雙方政府均具約束力，不僅提供雙方更健全的經商投資環境，亦讓雙方企業、組織及個人享有

經貿的優惠待遇及法律保障。

感想

筆者回想過去整個推案的重要思維—建立絕對的互信、充分及時的溝通、建立深厚的政黨國會學界等人脈、了解紐國經濟政策及走向、利用各種場合機會、除經貿及外交外，更積極促成兩國在教育、科技、文化、觀光及航空等領域之合作，建立全方位雙邊關係。7 月 10 日之前的十天，應是整個推案過程中最重要也最關鍵的時間點，也是為過去幾年辛勤耕耘作最後努力；「臺紐經濟合作協定」自啟談至簽署能在兩年之內完成，且過程平順有序，除歸功於政府明確的政策及相關部會的全力配合外，本部長官的指導與協助，及駐處全體同仁齊心通力合作，均為本案獲致成功的重要因素。

我與紐西蘭簽署 ANZTEC 大事記

100 年 10 月 25 日駐紐西蘭代表處及紐西蘭商工辦事處共同發布新聞稿，同意就雙方簽署經濟合作協定進行個別可行性研究，紐方報告共計 21 頁，共分前言、雙邊關係概況、臺紐貿易項目、貿易政策環境、經濟分析等，研究結果建議臺紐雙方展開共同研究；100 年 12 月 15 日雙方駐處續聯合發表新聞稿，宣布已完成個別研究，將展開共同研究；101 年 5 月 18 日臺紐雙方同步透過彼此駐處發布新聞稿，宣布展開臺紐經濟合作協定談判；102 年 7 月 10 日臺紐雙方在 WTO 架構下，以會員身份締約，並於威靈頓簽署臺紐經濟合作協定（ANZTEC），另並簽署 3 項附屬協定—原產地執执行程序，電影電視共同製作及開放天空空運服務協定。

2013 年亞太文化日活動圓滿落幕

文化跨界 友善臺灣

■亞東太平洋司

活動緣起

為落實馬總統「文化外交」政策所揭櫫之方向，本部曾於上（101）年假「華山文創園區」辦理「2012 年亞洲文化日」活動，邀請亞洲 10 國駐華機構擺設攤位，提供各該國音樂、舞蹈、藝術表演、靜態展示及美食，讓參觀民眾可以近距離接觸各國的文化並交流互動，獲得馬總統肯定及民眾極大迴響。本部爰決定於本（102）年 9 月 28 及 29 日擴大辦理「2013 亞太文化日」，邀請日本、南韓、菲律賓、印尼、新加坡、

馬來西亞、汶萊、越南、泰國、印度、紐西蘭、吉里巴斯、吐瓦魯、馬紹爾群島、帛琉、諾魯、索羅門群島、斐濟等共 18 國參加，在前述文創園區，由各國提供各具特色的文化表演，並展示及販售各國手工藝品及道地美食。

林部長親臨主持開幕典禮

28 日下午 3 時，本部林部長在亞太司何司長登煌、禮賓處石處長瑞琦、公眾外交協調會高執行長安的陪同下蒞臨會場主持開幕典禮，現場出席貴賓包括原住民族委員會



●林部長永樂與亞太各國駐華大使及代表等為文化日活動揭幕。



鍾副主委興華、我太平洋各邦交國駐華大使、東南亞及亞太各國駐華代表或副代表等，另來華參加「傑出青年臺灣研習營」之韓國、澳洲、紐西蘭、吉里巴斯、吐瓦魯、馬紹爾群島、帛琉、諾魯、索羅門群島等國青年領袖近百人亦應邀出席。司儀在簡單介紹出席貴賓後，在「娜魯灣樂舞劇團」14名舞者融入力道與韻律的原住民族舞蹈中，為活動揭開序幕。

林部長致詞時表示，我國與亞太國家的關係在近年有長足進展，例如吉里巴斯及吐瓦魯在我國設立大使館，我國與日本簽訂雙邊投資協定及漁業協議，與紐西蘭簽署臺紐經濟合作協定（ANZTEC），本年1至7月我與東南亞整體雙邊貿易額達520億美元等；此外，本部推動的「國際青年大使交流計畫」與「傑出青年臺灣研習營」提供機會讓亞太地區青年領袖與我國青年學子進行深度交流，增進雙方了解；我國作為亞太區域負責任的利害關係者，將持續扮演文化交流促進者的角色，協助促進區域和平穩定。在林部長、各國駐華使節、代表等共同揭幕合影後，為期2天的文化日活動正式展開，林部長隨即參觀各國家館展區。

深具特色的亞太國家館區

我太平洋6友邦首度應邀參加文化日活動，各國駐華使館事前全力準備，攤位現場展示大量作工精美、各具特色的手工藝品，包括各類木刻雕飾、貝殼項鍊及手工編製手提包等，令人目不暇給；菲律賓攤位的佈置獨樹一幟，林部長與菲國駐華白熙禮代表分享菲國傳統甜湯，象



●吐瓦魯在華學生團體表演，吐國駐華陶波大使（前排右一）邀請民眾上臺同樂。

徵兩國關係長久穩固；日本攤位由日本茶道大師關宗貴老師親自帶領體驗日本傳統茶道；新加坡攤位之咖椰吐司甚具特色，泰國攤位擺設精緻細微的果雕，印度攤位準備道地印式奶茶，印尼攤位提供傳統美食黃薑飯，馬來西亞攤位備有貓山王榴槿，韓國展演手工泡菜製作，汶萊攤位展示由臺商在當地成功養殖的藍蝦，林部長均一一品嚐並垂詢，樂稱逛一趟各國攤位後，簡直就像是完成一趟亞太美食之旅。

近年來我國積極拓展穆斯林市場，為彰顯我對穆斯林文化的重視，本部特別邀請中國回教協會在會場設置「穆斯林友善攤位」，為本屆文化日活動另一亮點。林部長



●紐西蘭原住民毛利族舞團「四方之風」(Ngā hau E Whā)表演有趣的毛利舞蹈。

參觀穆斯林友善攤位時，臺中清真寺教長現場揮毫，以穆斯林書法撰寫部長姓名留念，展現穆斯林文化的特色。

太平洋風情畫

本屆文化日共邀集 15 個各國表演團體參與演出。太平洋邦交國的索羅門群島、吐瓦魯、帛琉與吉里巴斯動員在臺留學生表演民俗舞蹈，吐瓦魯駐華大使陶波亦親自下場共舞，與觀眾互動同樂，將現場氣氛炒熱到高點。旅居日本的紐西蘭毛利族舞團「四方之風 Ngā hau E Whā」亦特地來臺展現毛利族傳統音樂技藝，表演輕鬆有趣的 Ti Rakau 長蹺舞、Tititorea 矮蹺舞及優美的毛利情歌等曲目，並邀請現場觀眾上臺共舞，在傍晚的沁涼微風中，獲得觀眾熱烈掌聲，為本屆文化日帶來獨特的太平洋國家風情。



●馬來西亞瑪拉工藝大學 (UiTM City Campus Malacca) 學生團體表演馬國傳統婚禮橋段。

各國表演團體同場獻藝

韓國無對白表演「Sachoom 愛舞動」曾獲得愛丁堡藝術節最受歡迎節目的肯定，也曾受邀赴上海世博、溫哥華冬季奧運會、廣州亞運會等大型活動演出，此次特別應邀來臺，整個表演融合 Hip Hop、爵士舞、現代舞、霹靂舞等各式舞蹈，演出愛情音樂舞蹈劇；而來自日本沖繩的「TEE!TEE!TEE!PROJECT」團體團員則裝扮成忍者，以融合音樂、舞蹈及沖繩傳統武術的詼諧表演，逗得現場觀眾開懷大笑。

此外，去年活動受到民眾熱烈歡迎的臺北市日僑學校小朋友所帶來的太鼓表演再度上場，參加表演的學生從幼稚園至國小，在學校老師的指揮下，以整齊劃一的動作擊出震撼人心的鼓聲，博得滿堂喝采。

馬來西亞瑪拉工藝大學師生團體 (UiTM City Campus Malacca) 表演馬來西亞民間傳說戲劇，上演傳統婚禮橋段，讓人



●諾魯駐華大使科克向林部長介紹諾魯攤位。



●越南「ABC 舞團 (Nhom mua ABC)」古典風格演出。

大開眼界，另外準備數項傳統骰子遊戲等邀觀眾上臺同樂，多位大小朋友玩得不亦樂乎；印尼則於現場發送 200 把以竹子做成的樂器 Angklung，由妝扮古典華麗的音樂家現場教學，讓民眾演奏出悠揚的「月亮代表我的心」；越南的「紅太陽樂團 (Nhom Mat Troi Do)」、「ABC 舞團 (Nhom mua ABC)」及越南民謠代名詞的民歌手雲慶 (Van Khanh) 等結合傳統與流行的表演，讓觀眾一饗越南音樂的精華；泰國旅臺同胞表演東北部節慶舞曲，為現場帶來溫暖歡樂氛圍；菲律賓在臺實力堅強的歌手，則為現場觀眾獻唱流行歌曲，為活動增色不少。

本次來華參加「傑出青年臺灣研習營」的紐西蘭印度裔學員 Ratna Venkat 小姐行前特別向我駐奧克蘭辦事處表示，願在文化日同場加映表演印度舞蹈。Venkat 小姐習舞多年，旋身揚手均露出印度舞蹈獨特的律動感，精湛舞蹈表演頗有專業水準，為現場觀眾帶來莫大驚豔，獲得熱烈喝采。

林部長於 9 月 28 日晚間在園區內餐廳

主持開幕酒會，感謝亞太 18 國駐華機構的積極參與，各國駐華大使或代表均感謝本部本年再度舉辦文化日活動，今年在時間充裕的情況下，各國準備充分，邀請最好的表演團體，並帶來美食、觀光、手工藝等庶民文化，展示其中蘊含的文化深度，傳達不同的文化底蘊及獨特魅力，將各國文化最美好的一面介紹給我國民眾，帶給民眾多元的文化與藝術饗宴，增進我國民眾對亞太國家文化的認識及好感，在熱鬧的氣氛中，感受亞太各國綻放的熱情與活力。

活動成功，各界期盼明年再度舉辦

「2013 亞太文化日」活動於 9 月 29 日在民眾意猶未盡的熱情中圓滿落幕，活動結束後不但有參與民眾來信索取活動影音光碟，亞太司亦接獲新北市三重高中來電，表示盼仿效本活動舉辦小型亞洲文化日等。觀眾的正面回應是對本部舉辦活動最好的鼓勵，本部將秉持精益求精之精神，繼續為民眾帶來更多精彩的文化盛宴。

不老騎士美國騎蹟之旅

■國際傳播司、駐美國代表處、駐舊金山辦事處、駐洛杉磯辦事處



●史次長亞平（前排右五）、美國在臺協會周組長書龍（右六）與「不老騎士」於赴美行前記者會合影。

「有一天，當你 80 歲，還有多少做夢的勇氣？」民國 96 年 11 月，17 位平均 81 歲「不老騎士」參加「弘道老人福利基金會」舉辦的「挑戰八十、超越千里—「不老騎士歐兜邁環臺日記」活動，在 12 天中完成摩托車環臺的壯舉。歲月雖然在這群「不老騎士」身上留下記號，但他們挑戰自我的熱忱卻未受年老的影響而稍減。

「不老騎士」們環臺的歷程，也被華天灝導演完整的紀錄下來，剪輯成紀錄短片。這支短片在全國巡迴放映，獲得極大迴響，弘道基金會的王乃弘董事長與「不老騎士」

們也因而獲馬總統表揚與肯定。此外透過 YouTube 無遠弗屆的傳遞功能，美國著名摩托車雜誌記者兼 Discovery 頻道紀錄片導演 Peter Starr 受該紀錄片感動，特別來臺採訪「不老騎士」。

民國 101 年 10 月「不老騎士歐兜邁環臺日記」紀錄片正式上映後，全臺票房超過 3 千萬，創臺灣紀錄片最高票房紀錄。這部有歡笑、有淚水，充分展現臺灣社會人文關懷精神的影片，在國傳司 2013 年企畫的「動感臺灣」電影放映會中，也獲選為放映影片之一。

該片在駐美各外館的放映下，獲得熱烈回響，加上 Starr 導演的邀請，弘道基金會也進而挑戰更高難度的任務：率領 10 位「不老騎士」到美國進行「騎蹟之旅」，與美國友人分享「不老精神」。在「動感臺灣」案的合作基礎下，在多次協調溝通，了解「弘道基金會」的全盤規劃與後勤支援後，國傳司研析「不老騎士美國騎蹟之旅」案雖難度頗高，卻是極佳的公眾外交活動，因而積極協助本活動的籌備，並請駐舊金山及駐洛杉磯兩辦事處提供協助。為使活動國際文宣效益極大化，國傳司並安排二位「不老騎士」於美西之行後轉往華府及休士頓進行參訪。



●「不老騎士」於美國加州聖荷西市舉行啟程儀式後出發。

行前記者會 向外交老尖兵致敬

為了替即將前往美國西岸、華府及休士頓的「不老騎士」們及家屬加油打氣，本部特別於訪團出發當天，8月15日上午於臺北賓館舉辦「「不老騎士」美國騎蹟之旅」行前記者會，祝福這些促進臺美民間交流的「外交老尖兵」。

史次長亞平於行前記者會致詞表示，透過本部駐外館處放映該紀錄片，不僅讓其他國家的民眾了解我國銀髮族的生活及可貴的敬老精神，也傳達了臺灣健全的老人福利制度，以及落實「健康老化」理念的決心。當天「美國在臺協會」（AIT）也指派文化新聞組組長周書龍（Joseph Bookbinder）出席，

歡迎這群充滿熱情與夢想的騎士們，利用臺美免簽的成果訪問美國。

北加州行程 團隊合作的典範

訪團於8月15日至20日訪問舊金山。8月16日駐舊金山辦事處傅處長正綱為到訪的「不老騎士」主持記者會，透過媒體報導，「不老騎士」瞬間成為舊金山灣區的名人。訪團隨即展開4天的參訪行程，包括參加「國際童玩節」及「聖荷西國際影展」，並在駐處安排下參觀舊金山市政府及「紅杉」及「安樂居」兩家知名的老人安養中心。

「不老騎士」美西行是搭乘10位美國騎士的重型機車，美國騎士都是「北加州BMW 重型機車俱樂部」會員。此前雙方未

曾見過面，駐處一直擔任雙方行前溝通的橋樑。啟程前一晚，「不老騎士」與美國騎士在傅處長主持的餐會中相見歡，儘管言語不通，雙方仍能透過肢體語言表達興奮之情。

8月20日，「不老騎士」參加在聖荷西市聖塔克拉拉郡政府廣場的啟程儀式，在場貴賓與觀眾計百餘名熱情送行，場面感人。儀式後，車隊在現場群眾簇擁下啟程，並由美國警車前後護送，風光地直上高速公路，展開3天的美西行，駛往洛杉磯。

駐處於「不老騎士」到訪期間，密集宣傳，吸引媒體採訪報導，共獲主流媒體與華文媒體報導近50篇次，包括ABC及CBS電視臺晚間新聞，其中CBS報導長達1分半鐘，誠屬可貴，為一次軟實力文宣的成功範例。此外駐處協助辦理該紀錄片商業放映兩星期共56場次，是該片首度成功登陸北美市場，也讓「不老騎士」的故事在舊金山灣區打開知名度。

南加州行程 文宣強力放送

在駐洛杉磯辦事處的安排下，訪團8月21日至23日參訪養老院、退休老人社區、醫學中心、市政府及教堂等，所到之處受民眾及媒體熱烈歡迎，獲美國兩大電視網ABC、CBS、洛城主流電視臺KCAL等電子及平面媒體大幅報導。

訪團8月24日參加駐處於Arcadia市AMC戲院舉辦之「不老騎士」影片義演特映會及達陣儀式記者會。由於事前強力宣傳，出席媒體及民眾踴躍，合計近500個座位的兩放映廳均滿座。影片播畢後，許多觀眾起立鼓掌叫好，華天灝導演及「不老騎

士」一行並與觀眾對談，氣氛溫馨感人，活動也獲洛杉磯第二大報「洛杉磯每日新聞報」(Los Angeles Daily News)等10餘家媒體報導。

經駐處力洽美國最大規模連鎖戲院AMC，終促成「不老騎士」紀錄片於洛城近郊蒙市(Monterey Park)之AMC Atlantic Times Square戲院播映1週(8月23日至29日，因售票情形良好，獲戲院延長播映至9月5日)，締造臺灣紀錄片首次於美國主流院線上映紀錄。駐處並於23至25日協助辦理影迷見面會。

另駐處更洽獲轄內第一大報「洛杉磯時報」(Los Angeles Times)及「洛杉磯週刊」(Los Angeles Weekly)、「好萊塢報導雜誌」(The Hollywood Reporter)、「綜藝雜誌」(Variety)等好萊塢重量級媒體，於8月23日當週刊載該片影評，有助該片於院線上映票房。其中「洛杉磯時報」所刊登之影評及AMC院線上映事，更促成該片具奧斯卡紀錄片參賽資格。目前該片亦已報名參賽，對提升臺灣電影於美國主流社會之形象，極有助益。

華府之旅 與主流銀髮團體交流

駐美代表處金大使溥聰獲知「不老騎士」將來美西後，指示同仁力洽該團順道訪問華府，並在國傳司協調下，邀請兩名「不老騎士」成員張弘道與陳映美夫婦及弘道基金會林執行長依瑩、志工李之浩先生一行4人，在結束美西行程後於8月25日至28日轉至華府訪問。藉由渠等到訪，駐處安排兩場「不老騎士」紀錄片放映會暨座談會、陪



●「不老騎士」參訪加州「聖路易歐比斯波」(San Luis Obispo) 養老院。

同「不老騎士」成員參訪華府及馬里蘭州老人中心，並由金大使主持雙橡園歡迎茶會，不但獲得主流社團之大力支持，兩場放映會暨座談會更吸引約 450 位民眾之熱烈參與。

華府強力動員 成果豐碩

駐處在華府地區之文宣活動有幾點值得分享：

一、充分運用主流社會資源及人脈：

本案在籌辦之初，即設定尋求主流老人安養機構、社福團體、非政府組織及 DC 市政府等單位之參與為目標，透過其豐沛之人脈資源，廣為週知並動員其會員踴躍參與。期間參與本案之政府及民間單位，包括 AARP 華府及維州分會、HelpAge USA 國際非政府組織、IONA 老人安養中心、Seabury Resources for Aging、The Beacon 月刊、The

Guide to Retirement Living 雜誌以及 DC 市政府老人局等，均在駐處相關文宣品列名為合作夥伴；因該等單位對活動之成敗負有使命感，不但積極協助推廣、提供義工協助兩場放映會現場秩序維護與資料分發事宜，更免費擔任問答座談會之主持人。

二、成功促成臺美 NGO 交流及推廣國片：

經由駐處介紹，弘道基金會林執行長及 HelpAge USA 發展部主任 Susan Riker 建立聯繫管道，R 主任業已邀請林執行長出席該組織明年召開之年會，雙方並將研商日後合作可行性。此外，與 AARP 有合作關係之 Creative Strategies Media 製片公司總裁 Dara Padwo-Audick（亦為美國製片人協會華府分會董事）在觀賞完「不老騎士」一片後大表讚賞，允諾將協助弘道在全美推廣該片，包括協助該片在紐約及其他大城之戲院作商業

映演及報名參加明（103）年奧斯卡獎事宜。

三、汲取寶貴經驗、有效擷節經費：

以往駐處在辦理電影放映會時，多與本地之影展單位或藝文機構合作，相關之配套推廣、場地洽租及票務事宜等，均委由合辦單位負責。此次一改以往作法，舉凡場地洽租、活動宣傳及票務等各節均由駐處主導，雖然過程中備極忙碌，但累積了許多寶貴的知識與經驗，更有效擷節公帑，可作為日後辦理類似軟性文宣專案之參考。

四、展現臺灣「軟實力」：

二次大戰後的嬰兒潮，經過 60 餘年的貢獻後，已陸續從工作崗位退下，享受退休生活。但是這些長者們，心中仍有一些未完成的夢想。「不老騎士」自我挑戰的勇敢逐夢精神，除了啟發國人，對美國退休人士也能產生共鳴。

「不老騎士美國騎蹟之旅」案透過良好的規劃，在國傳司、駐舊金山辦事處、駐

洛杉磯辦事處、駐美國代表處與「弘道基金會」、「視納華仁基金會」的通力合作下，發揮加乘的國際文宣效果，是本案圓滿完成的最大原因。在各外館之縝密規劃及強力文宣操作下，訪團所到之處無不掀起報導熱潮，「不老騎士」一夕間成為美西與華府特區名人。本活動獲電子及平面報導達 131 篇次，締造極佳的文宣效果。

此外，透過此次訪團行程安排及與協辦單位的合作，相關外館與過去較少接觸之老人社福團體建立良好聯繫管道，也為日後合作奠定基礎。

這群樂觀而積極的長者，除了成功推動公眾外交之外，透過駐處的配套文宣，也讓美國民眾與相關機構對臺灣優質的醫衛制度產生深刻印象，進而尋求交流與合作的機會。此次活動在官方與 NGO 的充分合作下，成為發揮我國「軟實力」與「巧實力」的良好範例。



●「不老騎士」華府放映會吸引眾多美國民眾觀賞。



●駐布國沈大使真宏與卜卜·迪烏拉索市長
在文化廳廣場共同燃放天燈。



●北藝大團隊接受布國國家廣播電台專訪。



北藝大赴聖多美普林西比與布吉納法索訪演

文化外交 敦睦邦誼

■亞非司 莊文菁

立臺北藝術大學應本部邀請，於 102 年 9 月組團赴我國非洲友邦聖多美普林西比與布吉納法索進行訪演。該團由北藝大詹學務長惠登、吳助理季蓉及 12 位學生組成，本部亞非司王司長建業以名譽團長身分率團赴訪聖國，筆者全程陪團。

攤開地圖查看，臺灣與聖多美普林西比和布吉納法索各處地球一端，因此這趟旅程真是風塵僕僕且任重道遠，赴訪聖國意義尤其重大，因為這是我國與聖國自 1997 年建交 16 年來首次派遣文化團體前往當地演出。

北藝大文化團赴訪非洲是該校的創舉，團員們對於未知的世界難免心生疑慮，惟經本部提供諮詢協助，才寬心不少。行前依照醫師囑咐，先施打流行性腦脊髓膜炎、黃熱病及 A 型肝炎等疫苗，並服用抗瘧疾藥物，然仍有兩名同學在布國分別罹患傷寒與瘧疾，所幸服藥後均無大礙。為了確保團員們的健康，即便返國後，我們仍囑咐所有團員續按時服用抗瘧疾藥物，直到應停藥時間



●布國首都瓦加杜古青年及文化宮表演廳外，
等待進入會場的爆滿人潮。



●駐聖國程大使豫臺（前排左二）、亞非司王司長建業（前排右二）及北藝大團
隊與聖國國會議長 Evaristo Carvalho（前排左三）等人合影。

為止，並請他們注意身體是否有任何不適現象。對於北藝大文化團師生此行訪非的辛勞和犧牲，首先要表達我們的敬意和謝忱。

文化團一行於9月4日深夜搭乘華航班機展開旅程，航班經曼谷飛抵阿姆斯特丹，再轉機至里斯本，5日深夜轉搭葡航班機，於6日凌晨抵達聖多美普林西比。停留聖國5天中，安排了3場表演和1天工作坊等活動，行程緊湊。聖國訪演結束後，由於聖、布兩國間無航班，考量取道歐洲輾轉赴布途程遙遠費時，長途勞累也將影響團員的演出品質，因此於11日安排專機自聖多美直飛位於布國西部的第二大城 Bobo Dioulasso，在該市公演後，於14日驅車前往400多公里外的布國首都瓦加杜古（Ouagadougou），續進行2場表演，並接受布國國家廣播電臺等當地媒體專訪，17日晚間離布國返臺。

此次訪團演出項目包括打擊樂、傳統北管樂、傳統武戲、現代民族舞蹈、原住民舞

蹈及臺灣民謠，過程中也運用多媒體投影技巧，穿插介紹我國國情、觀光景點、社會文化、宗教遶境與布袋戲文化，深深吸引觀眾的目光。團員並在節目中導入資源回收的理念，以日常生活中常見的水桶、瓦楞紙箱、鐵製的刀叉和餐盤製成打擊樂器，再搭配幽默有趣的演出橋段，讓現場氣氛 high 到最高點。壓軸節目是臺灣原住民樂舞，團員熱情起舞，高亢歌聲響徹全場，並邀請在場貴賓與民眾共舞同樂，氣氛熱鬧活潑。表演結束後，團員們邀請全體嘉賓至戶外廣場燃放天燈，祈求國泰民安，為活動畫下圓滿句點。

另外，駐聖國和駐布國兩大使館特別洽邀當地文化表演團體至會場，在北藝大每齣表演節目間分別穿插聖、布兩國團體演出，進行雙方文化交流。當地文化團體彩排節目時，北藝大師生聚精會神觀看，詹學務長並在一旁藉機指導學生了解非洲藝術表演的特色，充分展現學習精神。



北藝大表演團隊具有我國大學生文雅的氣質和活潑樂觀的精神，登臺表演時表現出來的則是專業與敬業的一面。他們的表演首先由音樂組夥伴演奏北管樂器拉開序幕，樂音昂揚豪邁，出場氣勢磅礴，再搭配投影機呈現的宗教遶境影片，臺灣傳統的迎神、敬神的熱鬧與隆重氣氛就流瀉在每個表演現場，在臺灣逐漸消逝的北管傳統音樂文化，也隨著樂聲慢慢進入當地民眾的內心，曲終之際，如雷震耳的鼓掌聲響徹全場，彷彿我們的傳統文化在那一刻就在非洲重新燃起生命！舞蹈組夥伴的表演也引起觀眾廣泛的共鳴，不僅在武術演出中展現剛強之美，也在四季紅與水袖舞蹈中呈現優雅的柔美。音樂組的高昂與低沉樂音，舞蹈組的動態與靜態韻律，高低與動靜，剛強與柔美，無形中呈現我們文化的多元面貌，他們精采的演出令人如癡如醉，獲得滿堂喝采！

在聖國，北藝大團隊在排練及演出之餘，也到聖多美島南部 São João 農莊辦理「藝術工作坊」，以分組（音樂與舞蹈）的方式，向青少年示範教學，讓他們認識團隊的北管樂器、武術、編織原住民花冠等，進而與當地民眾互動交流。一般而言，我國的武術文化普受外國人青睞；而這次北藝大更將我國傳統北管樂器與原住民舞蹈文化帶入當地，讓民眾有機會認識與了解中華文化的另一面，藝術工作坊的舉辦深獲聖國民眾喜愛，也獲得服務於當地的國際醫療與慈善組織的欽佩，讚賞我國推動文化外交的用心。

北藝大團隊本次出訪共表演 5 個場次，每場演出都座無虛席。開演前，諸多民眾早已在會場外聚集排隊，或坐或站，興奮盼望

儘快進入觀賞。當地民眾踴躍參與的熱烈氛圍以布國瓦加杜古青年及文化宮開演的場次為最；當天開演前半小時，室內表演場地早已為人潮擠爆，許多觀眾站立或席地而坐，室外則有更多民眾懷抱著希望繼續排隊等待進入，當警方因考量表演廳已達飽和狀態而關上表演廳門的那一剎那，仍在排隊的民眾情緒瞬間由興奮轉為激昂，紛紛推擠打算強行進入，圍牆大門也因為無法抵擋眾多群眾推擠而倒塌，所幸警方與消防隊及時加派人力到現場指揮維持秩序，場面始獲得控制。此一情景讓筆者大感震撼，相信讀者也可以想像文化團受到當地民眾歡迎的程度。

為了讓北藝大表演團隊與聖、布兩國政府的相關主辦單位有機會彼此認識，我駐聖、布兩國大使館曾分別帶領文化團團員前往拜會聖國國會議長、教育暨文化部長以及布國文化部長。他們對於北藝大團隊千里迢迢前往訪演甚表謝意，也欽佩我國對國際文化交流的重視。

北藝大團隊在聖、布兩國演出時，當地重要政界人士亦蒞臨會場觀賞。團員的演出深深擄獲兩國民眾的心，表演會場的負責人還向筆者表示，從未見過如此精湛與轟動的表演，能把民眾的心如此圈繫在一起！

北藝大本次赴非訪演能夠如此圓滿，除了與他們平時練就的表演功力及師生互助合作的默契有關外，我駐聖國及駐布國大使館的全力協助，積極籌備相關前置作業，也是重要關鍵。期待未來有更多國內的專業表演團體能前往非洲訪演，與友邦人民分享我國優良的文化軟實力，進而發揮鞏固邦誼的功効。

打擊樂聲 悠揚多明尼加

駐多明尼加大使館
何文郁



朱宗慶打擊樂團應邀赴多明尼加訪演

多明尼加第一夫人蒙媿亞（Cándida Montilla de Medina）關注兒童議題，相信透過音樂、美術及舞蹈等藝術薰陶有助兒童健康發展，在伊熱情邀約下，朱宗慶打擊樂團一行 21 人於 102 年 10 月 1 日至 7 日抵達多明尼加訪問演出。

「朱」團打擊樂器向以融合東、西方及現代與傳統著稱，所使用樂器包括木琴、鐘琴、鐵琴、中國大鼓、定音鼓、中鼓、小鼓、旋轉鼓、鋼鼓、牛鈴、響木、京劇鑼鈸及電子琴等共 200 餘件，重量逾 4,500 公斤。來訪前，駐館同仁除向多國海關申請通關，確保不耽誤演出時效，貨物抵達後，更特別加派安全人員保護樂器，以免影響演出。

拜會尼國高層 提升交流層次

為介紹該團演出事宜，駐館於樂團抵達當晚即安排與當地記者餐敘，

次（2）日則拜會多國文化部長 José Antonio Rodríguez，並參觀最高音樂學府 Conservatorio Nacional de Musica，與該校師生進行交流。

樂團嗣於 3 日拜會「立思鼎日報」及「自由日報」，該兩家媒體被團員熱力四射的氣息所感染，以「亞洲的拉丁人」讚譽該團，對我政府積極推展雙邊文化交流表示肯定。

第一夫人及副總統瑪格麗特（Margarita Cedeño de Fernández）亦熱情接待訪團，第一夫人盼透過伊主辦之「文化天使」（Angeles de Cultura）計畫與我進一步交流，包括未來「朱」團能來多國進行種子教師之培訓等。

音樂饗宴 展現臺灣軟實力

雖然朱宗慶打擊樂團係應第一夫人邀請來多訪演，惟為廣為宣介臺灣的軟



●朱宗慶打擊樂團拜會多明尼加第一夫人蒙媿亞（中）。

實力及文化之美，駐館精心安排，除將首演票提供予多國文化部開放給當地民眾索票，並贈予總統府、外交部及各政府單位之友我人士；另與副總統及第一夫人辦公室合作，邀請伊等主持之相關社福、文化計畫受惠人士及友人共同參加。

首演當日，除副總統瑪格麗特偕兩位女公子及 R 文化部長出席外，另有政府各部會友我官員、外交團及媒體人士共 1,500 餘人前來觀賞。演出時掌聲不斷，副總統瑪格麗特等官員並於演出中數度起立鼓掌致意。謝幕後，副總統赴後臺向團員致意。在當地媒體陸續報導「朱」團首場演出後，駐館友人紛紛索票，盼能參加此一融合東西，結合傳統及現代的音樂盛會。

10 月 5 日本館與副總統辦公室合作，邀請多國中、低收入家庭兒童及青少年共享音樂盛宴；演出中，兒童們有隨音樂擺動身軀者，有融入樂團演奏激動尖叫者，雖然駐館同仁擔心孩童尖叫聲影響樂團演奏，但當地孩童因喜愛打擊樂而天真無邪的尖叫聲再度證明「音樂無國界」。

10 月 6 日則應第一夫人之邀，安排「文化天使」計畫的小朋友、青少年及家長分享音樂饗宴。第一夫人對樂團演出讚不絕口，並於表演結束親赴後臺向團員表達謝忱。

演出圓滿成功

樂團創辦人朱宗慶領導該團隊精選演出曲目，除以首曲「得勝」（El Conquistador）征服多國民眾，另以鮮紅色傳統古扇搭配大紅紙傘，伴隨氣勢磅礴大鼓聲的「射日」，營造神秘傳說氣氛，博得滿堂喝采，多國文化部次長 Juan Tomás García 以神秘「東方禮物」比喻該團之完美演出。

另外樂團安排演奏 2 首由團員改編的多國歌曲 Por Amor 及 Compadre Pedro Juan，帶給觀眾無限的驚喜！此外，表演曲目「秀逗」，以螢光燈搭配及幽默詼諧演出，觀眾無不感到耳目一新，體驗樂團之獨特創意，隨後由 5 個傳統大鼓為主的「鑼鼓慶」將演出帶到最高潮。

樂團之演出除廣獲出席音樂會者讚譽與熱烈迴響外，多國文化部長、藝文界及媒體界對我政府致力推展文化外交，展現臺灣之美均給予高度肯定。

10 月 6 日當晚駐館與臺商會為樂團舉行慶功宴，席間朱創辦人宗慶特別感謝駐館全力協助，並對於政府與民間共同合作，透過音樂交流展現我國軟實力及推動文化外交表示肯定，我旅多僑領則稱該樂團係臺灣人民的「驕傲」。

尾聲

「朱」團圓滿完成演出，多國民眾均意猶未盡，僑界及駐館同仁對該團將離多返國亦深感依依不捨。演出結束時，侯大使平福偕館員協助團員收拾樂器上貨櫃；樂團團隊合作無間，追求完美演出及投入音樂之熱忱亦深烙在所有樂迷的心中。

中華民國日 長島賀雙十

■駐紐約辦事處 錢冠州

長島（Long Island）為緊鄰紐約市之大海島，當地風景秀麗，為度假勝地，吸引眾多富商名流入住，人稱其特色為「湖多、別墅多、有錢人多」。長島劃分為納蘇（Nassau）郡及蘇福克（Suffolk）郡二大行政區域，其中蘇福克郡人口約 150 萬人，係長島第 1 大郡，更是紐約州僅次於紐約市之第 2 大行政區域。境內農、漁、牧產品豐盛，更是紐約州紅酒之主要產地。由於怡人之生活環境，加上物產豐饒，蘇福克郡近年來吸引無數華裔移民遷入。根據當地政府統計，華裔居民已達 7 萬餘人，雖僅佔當地總人口之 5%，惟年成長率逾 20%，居各族裔移民之首。且華裔居民勤奮努力，平均學歷高，在經濟方面之表現亦優於其他族裔，頗受當地民選官員之重視，郡政府甚至將中文列為官方文書指定刊登文字之一。

蘇福克郡行政上歸屬紐約州，為本處轄區，郡政府與本處互動良好，時常接待我國內訪團。現任郡長 Steven Bellone 對少數族群權益甚為重視，且支持各項文化交流活動；助理副郡長 Luis Montes 略諳華語，曾赴華訪問，熱愛我國文化，對我政經發展極為推崇。為續維繫雙邊情誼，經本處與 M



●慶祝中華民國 102 年國慶，蘇福克郡郡長 Steven Bellone（左）代表郡政府頒發賀狀由范代處長國樞（中）代表接受。

助理副郡長研議籌劃，並在 B 郡長之支持下，該郡於 2013 年 10 月 8 日舉辦史上首次「臺灣日（Taiwan Day in Suffolk County）」大會，慶祝中華民國 102 年雙十國慶。

慶祝大會是在蘇福克郡政府辦公大廈內舉行，由 B 郡長主持。當日會場賓客絡繹不絕，包括郡政府官員、郡議員及我旅居當地臺商僑胞等近 150 人與會，本處范代處長國樞應邀以貴賓身份出席，場面熱烈。慶祝大會當天，蘇福克郡非常「中華民國」，不但郡政府辦公大廈內豎立我國國旗，為表示重視與我之關係，B 郡長特別宣布 2013 年 10 月 10 日為該郡之「中華民國日（Day of the Republic of China）」，讓前來出席大會之僑胞相當感動，爭先於國旗前照相，留下珍貴的畫面。

慶祝大會首先在我國與美國國歌聲中揭



開序幕，B 郡長致詞指出，臺灣與長島地區關係深厚，交流頻密，臺灣更是紐約在亞洲主要出口市場；並強調蘇福克郡內居住眾多族裔移民，多元文化係該郡之一大特色，基於與本處之友好關係及為對臺裔移民長期服務社區之貢獻表示敬意，郡政府決定舉辦有史以來首次「臺灣日」慶祝活動。另為續維繫臺灣與紐約的雙邊友誼，渠與郡政府各級官員樂與本處及臺灣僑民積極合作。甫訪華歸來之紐約州眾議會「人口發展研究專案委員會」主席 Philip Ramos 議員則以訪臺之親身體驗，致詞強調臺灣政治自由、社會開放、人民友善，並與美國共享民主、人權及法治之普世價值，係美國之真正盟友。他在州議會將續為臺灣執言，期盼日後雙方能維繫更密切的交流。

范代處長致詞時指出，中華民國為亞洲第一個民主共和國，民主、自由及法治之理念已深植臺灣社會各角落，亦係亞洲最自由國家之一，臺灣經濟競爭力在「世界經濟論壇」之評比中排名第 12；馬總統上任後，積極改善與中國大陸關係，致力穩定臺海和平，以「九二共識、一中各表」為基礎，將兩岸導向和解、合作，又為維護區域穩定，提出「東海和平倡議」與「活路外交」。范代處長並感謝美國各界支持臺灣參加「國際民航組織」大會，強調臺美關係密切，盼雙方未來更精進合作，簽訂「雙邊投資協定」及「自由貿易協定」等。

B 郡長隨後於大會頒贈褒揚狀給「紐約長島臺灣同鄉會」、「長島元極舞蹈社」及「長島小龍中文學校」等團體，以表彰該等社團對社區服務之貢獻，並代表郡政府頒發

賀狀（proclamation）慶祝中華民國 102 年國慶，內容肯定馬總統為維護區域和平提出「東海和平倡議」。大會隨後由僑胞表演元極舞，並在全體出席人士齊切蛋糕，為中華民國高唱生日快樂歌聲中圓滿結束。

活動當天百餘位定居蘇福克郡的僑胞，聽到郡政府首次舉辦「臺灣日」慶祝雙十國慶大會，雖值上班日，都特別請假趕來出席，共襄盛舉，其中不乏旅居當地已三、四十餘年的僑胞。據他們表示，在長島住了這麼久，今天出席大會才知道原來臺灣與蘇福克郡關係如此密切，臺灣僑民在當地實力如此堅強。更有人藉由參加這次大會才認識與自己居住同一區鎮已近 30 年的「臺灣同鄉」，直稱不虛此行。而為了讓出席的政要、僑胞品嚐臺灣美食，「紐約長島臺灣同鄉會」特別準備了油飯、紅豆餅、涼麵及各式滷味等餐點，供現場來賓分享。另外，本處在現場舉行「臺灣畫境」照片展，介紹臺灣風光文化及各項發展。本處同仁並藉機向出席之政要、議員介紹我政治、經濟、科技、文化及觀光發展現況，鼓勵長島各界人士踴躍赴臺灣觀光旅遊。這些展覽與介紹推動我「文化外交」，讓出席的人士了解我國經濟、社會、文教相關發展。

這次長島「臺灣日」慶祝大會成功宣傳臺灣，增進本處與紐約州長島地區政要間之聯繫，對厚植當地友我力量及鞏固雙邊關係有很大幫助；另外，邀請臺商、僑胞出席大會，也有利拉近我僑與該郡政要關係，鼓勵僑民參與主流活動，建立後續聯絡管道。因此，大會雖已圓滿落幕，臺灣與蘇福克郡各界的關係卻仍熱情洋溢。



●邢大使瀛輝與馬塔加巴市咖啡公主及玉米公主在巡迴展揭幕式合影。

駐尼加拉瓜大使館成功舉辦臺灣文化巡迴展

文化魅力 感動尼加拉瓜

■駐尼加拉瓜大使館 莊輝恩

尼加拉瓜共和國土地面積約達 13 萬平方公里，是中美洲幅員最大的國家，人口逾 615 萬人，其中首都馬納瓜約有 130 萬人，另有里昂、馬薩亞、格拉那達、馬塔加巴及奇南德加等人口較少之其他重要城市。

為深化我與尼國地方政府與民眾友誼，駐館特別規劃辦理包括「臺灣攝影展」、「臺灣版印年畫」及「臺灣電影展」等三合一之「臺灣文化巡迴展」，自 2013 年 6 月底分別前往里昂、馬塔加巴、格拉那達及奇南德

加舉辦，除造成轟動，後繼邀約亦不斷。

「臺灣文化巡迴展」首站於 6 月 21 日在里昂市市立劇院舉行，由本館邢大使瀛輝、里昂市代理市長 Guissela Lacayo、國立里昂自治大學校長 Octavio Quevara 及里昂市立劇院院長、國會議員 Manuela Sacasa 等共同主持，計有國會議員、市議員、市府官員、當地學術文化及新聞界等 200 餘人出席。邢大使致詞時表示，今日臺灣因社會開放多元與民主自由，文化與藝術的創作蓬勃發展，



同時藉由書畫與電影展覽，穿越了地理疆界，向世界傳遞臺灣人民奮鬥打拼的精神及特有的情感、信仰與價值。邢大使希望能藉由過去一百年來的歷史圖片，增進里昂地區民眾對中華民國的了解，共同為臺灣與尼加拉瓜的未來發展，再創新格局。邢大使並呼籲與會來賓充分利用中華民國國合會提供給國立里昂自治大學的中文志工教學，並踴躍申請臺灣獎學金。

尼方貴賓致詞時，除推崇臺灣經濟發展成就與文化之美外，並感謝臺灣對尼國的各项協助與人道支持，臺尼雙邊合作模式也為尼國的對外合作立下良好的典範。

巡迴展從 6 月 21 日至 7 月 2 日舉行，共展出 60 幅「細數走過的腳步—中華民國

建國一百年攝影展」及 58 幅臺灣年俗版畫，另從 24 日起在國立里昂自治大學進行臺灣電影展，放映「海角七號」、「功夫灌籃」及「司馬庫斯」等 7 部國片。

里昂於 1524 年建城，是尼國著名古城，同時亦為工商重鎮，1813 年創校的國立里昂自治大學，其醫學院與法學院為尼國翹楚，尼國偉大詩人 Rubén Darío 及 Salomón de la Selva 即出生於此。

里昂亦以教堂古蹟著稱，城內大小教堂林立，其中屬巴洛克式建築的 Basílica Catedral de la Asunción 大教堂於 2011 年獲聯合國教科文組織列為人類遺產。

巡迴展第二站於 7 月 26 日在馬塔加巴市中央銀行圖書館揭幕，由邢大使與該市

●「臺灣文化巡迴展」格拉那達市開幕，邢大使接受媒體採訪。



市長 Saldrach Zeledón Rocha 主持，當晚的司儀是由該市新選出的咖啡公主與玉米公主擔任，讓活動增色不少。

Zeledn 市長除讚賞臺灣的天然美景與豐富文化內涵，同時推崇臺灣人民胼手胝足創造成功的經濟發展經驗，並感謝臺灣對尼國的各项協助與人道關懷，相信此一文化交流活動將增進兩國政府與人民現有之真摯友誼。

馬塔加巴素以美麗山脈、涼爽氣候及黃金咖啡豆聞名，同時擁有富庶的各類農產品，故享有尼國「北部珍珠」的美譽，臺灣與尼加拉瓜雖相距遙遠，但臺灣消費者應相當熟悉馬塔加巴香醇的咖啡。

巡迴展的第三站則特別安排於我雙十國慶前的 10 月 3 日在格拉那達市「三世界之家」(Casa de Tres Mundos) 揭幕，由邢大使、格拉那達市市長 Julia Mena 及「三世界之家」執行長 Waleska Rocha 共同主持，邢大使於致詞時指出，中華民國自艱辛創建後，歷經北伐、抗日、內戰及播遷臺灣等充滿困難和挑戰過程，靠著人民的勤奮與政府的正確政策而獲致今日的成果，期盼透過過去一百年來的歷史圖片，讓格拉那達地區民眾更了解臺灣。

Mena 市長則表示，臺灣對尼國的各项協助與人道支持對尼國貢獻良多，中華民國政府與人民亦深獲尼國人民敬愛，相信此一文化交流活動有助於廣植深耕兩國歷久彌新的深厚情誼。

格拉那達與里昂都是尼國最古老、最知名的古城，都興建於 1524 年，同列中美

洲最古老的城市之列，格拉那達因臨面積 8,264 平方公里的中美洲最大湖泊－尼加拉瓜湖之特殊地理位置，或許也因為富庶，故自古來即飽受海盜燒殺掠奪，及外來侵略者的蹂躪，然而格拉那達並未讓這些苦難擊倒，靠著觀光業重新站穩腳步，目前已是國際觀光客最喜造訪的尼國城市，市中心到處可見古老房屋打造的旅館、餐廳、咖啡屋與酒吧，走進格拉那達宛如進入時光隧道而有時空錯置的感覺。

尼加拉瓜湖的面積有近 1/4 個臺灣大，湖中有大大小小約 365 個島嶼，這些島嶼都是數千年前火山爆發之熔岩所形成，許多國內外的有錢人都在此地購買小島作為度假別墅，我國旅尼僑務諮詢委員邱倚星也是其中一位島主，其島名為福爾摩沙，遇有國內訪團前往參訪，島上還會升上國旗以表歡迎。

由於該項展覽在各地造成轟動，在原計畫舉辦三站結束後，各地邀展仍然不斷，本館遂將計畫多延長一站，第 4 站於 11 月 8 日晚間在奇南德加市火車站舉行，由邢大使與該市副市長 Aura Lila Padilla 主持。

奇南德加市距尼京約 2 小時半車程，該省經濟重要性僅次於馬納瓜，省內 Corinto 港係尼國第一大港，40% 之產品由此出口，該省主要農業作物為甘蔗、花生、芝麻，同時也是養蝦等海產事業的集中地。

本項巡迴展計畫，因事前規劃完善，加上各項展品均具文化藝術水準，故所到之處均甚受歡迎，除當地電子媒體廣泛報導外，並獲全國性平面媒體逾 30 篇報導，此均證明這是一次相當成功的文化外交。



加入美國 VWP 變身VIP

■北美司 陳詠韶、李旻憲

去 (101) 年 10 月 2 日美東近午時分，美國國土安全部長 Janet Napolitano 在美國務院出席國務卿 Hillary Clinton 主持之「全球旅行暨觀光會議 (Global Travel and Tourism Conference)」上，正式宣布我國為美國「免簽證計畫 (Visa Waiver Program, VWP)」參與國，現場美國政商界雲集的盛大場合頓時響起如雷掌聲，齊聲喝采。同一時候，身處在大洋另一端的臺灣時間已近

午夜，相關同仁緊盯現場轉播並與駐美代表處同仁緊密聯繫，在確知我們成為 VWP 成員真正底定的那一刻，對所有參與推案過程的同仁來說，長時間經歷的無論是艱辛挑戰或是戰戰兢兢希望早日達陣的心情，瞬間全都昇華為對我們國家、人民、以及政府團隊的無上光榮與驕傲！

更令我們欣悅的是，我國自 101 年 11 月 1 日起加入美國 VWP 至今，無論臺美兩



●美國免簽首航啟航典禮，(左三至七)桃園機場公司郭董事長蔡文、前華航張董事長家祝、AIT 臺北辦事處處長馬啟思、外交部林部長永樂、達美航空張總經理建仁。

國政治關係、地方關係及人民的友好互動均更形提升且日趨密切。繼華航於 102 年 6 月復飛臺北—夏威夷直飛航線，夏威夷航空也於 7 月 10 日開航臺北—夏威夷直飛航線，夏威夷州州長 Neil Abercrombie 親自搭乘首航班機訪華，即均見我加入美國免簽之效應持續發燒！我加入 VWP 所象徵的意涵，不只美國是給予我國免簽證或落地簽待遇之 133 國中的一個，更為臺美關係再創新猷！

VWP 嚴格要件

回顧 VWP 推案的過程，眾所公認美國是全球高度重視邊境管控與國土安全的國家，911 事件後尤其針對任一安全事項均加強改善與管控，在既有「移民暨國籍法」給予他國 VWP 的法定標準外，更有多項具前瞻性與高難度之技術標準應運而生，欲取得 VWP 的門檻與程序乃甚嚴謹，包括發行具生物特徵的晶片護照、施行護照親辦以降低護照遭變變造情形、國人申請美簽低拒簽率、即時通報護照遺失及遭竊事件、加強針對恐怖份子及重罪人士入境管制、進行相關協定合作等要求，並須經歷國務院正式提名（nomination）及國土安全部指定參與（designation）兩大程序。

目前 VWP 僅有 37 個參與國，包括英國、法國、日本、新加坡、澳洲、紐西蘭及最新加入的我國，其他許多國家如巴西、阿根廷、智利、波蘭等雖均多年爭取，但皆尚未能成為 VWP 候選國，更遑論參與國了。要符合層層關卡已如此不易，蓋即便與美國極為密切友好，不能符合法定技術要件，美國行政部門及國會都萬不可能同意犧牲國

境安全而讓其加入 VWP。但另一方面，即便符合全數客觀技術要件，美國亦無義務讓他國加入 VWP。唯有該國係與美國具備高度互信及緊密關係，美國始願敞開自家門戶真誠歡迎，給予該國人民觀光、商務之免簽待遇，以廣續提升兩國人民在經貿觀光及文化學術之交流。我國係亞洲太平洋地區繼日本、韓國、新加坡、汶萊、澳洲及紐西蘭之後第 7 個加入國，更是美國此一待遇之唯一非邦交國。

成功關鍵

檢視我國得以成為 VWP 參與國，政府過去三年來就本案之群策群力，積極爭取，功不可沒，包括在護照安全、簽證拒簽率、國境管控、情資分享等領域，全數符合美國加入 VWP 的高門檻要求。惟如同前述，符合客觀技術係必要前提外，亦須為美國重要關係夥伴，美國始願藉 VWP 持續加強雙邊互動。由於馬總統上任以來推動「活路外交」，致力恢復臺美互信，雙邊交往頻密且提升，雙邊關係呈現 30 餘年來最佳狀態，美國乃於 100 年 12 月 22 日正式宣布我為 VWP 候選國，肯定臺美雙方共同努力合作卓有成果，並於 101 年 3 月派遣跨部會代表團訪華查訪，嗣完成內部評估程序，於是年 10 月 2 日宣布我國為 VWP 最新參與國，並自 11 月 1 日起生效。

推動 VWP 案的過程是極為複雜繁瑣的大工程，僅就為符合美方各項法定技術要件而言，即已牽涉到我近 20 個行政部門。在對內協調方面，改進我國國土安全管控及相關流程措施，皆高度涉及其他單位業務，各



自本位思考在面臨變革的當口難免提出「為何必須配合推動？」、「改革能保美方予我免簽？」、「成本及問題誰負責？」等疑慮。幸而，本部同仁始終皆能堅定立場、懇切溝通協調，在這艘行政大船上，發揮瞭望臺、協調者的角色，在汪洋中保持堅毅不拔的決心，努力往免簽的彼岸奮力划去。

除了堅定的信念外，還要保持創新及靈活的思維，不斷研商任何創新可行的解決方案，以凝聚跨部會共識齊力推動配合。例如在護照親辦的人別查證上，為免人民申請護照而耗費金錢時間，即曾評估思考經由警政或戶政單位投入協助；排除未於臺灣設籍之國人，則以輸入身分證統一編號的方式以篩選過濾。參與同仁們在無數跨單位協調會議中，無畏困難及酸楚，就事論事剴切溝通協調，在無數緊迫的時效壓力下，就大量嚴謹專業的文件進行慎密研商、翻譯、擬具、與編撰，在無數看似 deadend 難解爭點之當下，確實分辨問題的癥結並釐清各個選項是否可行，凡此種種，全心投入，包括部次長亦不時親力投入爭取與化解，例如為能爭取內政部之協助與配合，當時楊前部長進添即曾兩度前往拜會時任內政部長之江院長宜樺，為關鍵的護照親辦人別確認如何推動，確立跨部會亟需的共識。

提案成效

一、平實而論，我原有機制與美方法定要件之間的落差，藉由爭取 VWP 的過程縮短差距，對強化我國自身護照安全、國境管制、情報合作、防制恐怖活動及不法，均有助益，蓋美方在相關安全管控上確有頗多經

驗與專業，向我提出之安全疑慮尚係事實而我不欲正視處理，隨著予我免簽證或落地簽之國家與地區日多，相關問題日後不免仍會逐漸浮現。是以經由我國土管控做法之不斷改善提升，順利獲得美方高度認同與肯定，繼而予我 VWP 待遇讓我國人得享受高規格赴美待遇，不但我國境安全維護及護照安全更加完備，同時臺美相關旅行安全與情資交流之合作機制亦更升級與深化。如此一舉數得之措施，雖然過程艱辛，但得來之果實卻更加香甜。

二、我加入 VWP 以來各界佳評如潮，101 年 11 月委請聯合報民調中心進行「我國民眾對臺美關係及臺日關係之看法」民意調查，其中國人對外交部爭取我國成為美國免簽證待遇國表現之滿意度，高達 70.3%。央廣票選 101 年十大新聞，我獲美免簽更居首位！府院高層亦齊聲稱許外交部就本案高度投入之努力、協調及宣導，行政院陳前院長即稱，VWP 是發揮高度專業與團隊精神之良好典範，充分貫徹馬總統「以臺灣為主，對人民有利」之「活路外交」政策；馬總統亦以本案期勉高階文官傾聽民眾需求推出有感政策，強調中華民國護照已從車輪牌變成飛輪牌！

三、美國予我免簽待遇後，國人要赴美國觀光旅行立即省去申請 B1/B2 簽證新臺幣四千多元之費用，及許多預約、排隊面試的時間。根據交通部觀光局統計，國人 101 年赴美人數高達 47 萬人，遠大於歐洲各國之加總（約 24 萬人）、加拿大（6.7 萬人）、澳洲（約 5 萬人）等，加入 VWP 每年為國人節省約新臺幣 6 到 9 億元的美簽費用及許



●林部長贈送首發團旅客紀念小禮物。

務並更新飛機內裝、擴大航點連結等，積極搶客。101年10月「2012臺北國際旅展」美國館設置的規模乃為歷年最大，美國各旅遊局強力宣傳行銷赴美旅遊；副美國歐巴馬總統所任命之「選擇美國」執行長暨美國商務部長資深幕僚歐爾森（Steve Olson）也專程訪華，強調免簽生效後國人赴美商務、投資之便利與優勢。

多時間成本。這對原本必須北上辦美簽的中南部國人而言尤其便捷，如以一家四口（兩成人及兩孩童）為例，原本四人的B1/B2費用要新臺幣近兩萬，搭高鐵來回等交通費約新臺幣一萬，一整天的時間也跑不掉，但現在在任何地方只要有一部電腦及總計14美金的處理費及授權費，事先取得電子旅行授權（ESTA）後，無論想到美國看家人、朋友或是掌握商機，都可以說走就走，金錢與時間真的都省很大！

四、加入VWP對業界來說更是一大利多。101年前往美國旅客比例成長逾10%，業界對美國線市場前景亦認為值得期待，預估未來至少仍有兩至三成之成長空間。不但市場包裝更趨多元，直飛班機陸續加開，各家航空公司也紛紛強化赴美班機之運能、服

成案之意義

一、我國人善良守法及社會進步發展廣受肯定，國民站出來走出去在國際上更有尊嚴。事實上，正是由於我國人守法表現之持續提升，美方於2010年10月公佈之是年我國人申請美簽被拒率從4.5%下降為2.2%，首度符合VWP擬加入國之美簽被拒率須低於3%之要求。在美免簽生效前一晚的慶祝酒會上，馬總統致詞時特別回溯三個一的歷史意義：2011年1月11日是歐盟給予免簽證待遇，1943年1月11日是中美廢除不平等條約，我赴美免簽2012年11月1日生效又恰巧是三個「1」；馬總統也指出，實則兩國人民往來，簽證是常態，免簽是禮遇；國家受尊敬，人民有尊嚴；如今之重要里程碑代表我們從六、七十年前一個比較差的國際



地位變成正常國家的地位，中華民國從常態變成禮遇，誠是一個重要成就，相信國人及關心中華民國發展的人都會感到欣慰。

二、馬總統上任以來所推行之「活路外交」成效顯著，臺美關係在「零意外」的政策及務實原則下恢復互信，雙方友好緊密關係正如 2011 年 APEC 領袖會議期間當時美國務卿希拉蕊·柯林頓所公開表示，我國為美國「安全及經濟之重要夥伴」。101 年 VWP 生效前夕，美國商務部主管國際貿易事務次長桑傑士（Francisco Sánchez）專程訪華出席外交部於 10 月 31 日在臺北賓館主辦之「我國加入美免簽證計畫慶祝酒會」時，即強調免簽生效象徵臺美關係邁入新的里程碑，雙邊政府與人民之互動往來將更加友好與頻密。

三、免簽生效也象徵臺美關係的全面起飛。出席免簽酒會的桑傑士次長為近十年來美國訪華高層官員之一。桑傑士次長亦親自走入夜市發送傳單誠摯邀請我國人到美作客。延宕數年的第七屆臺美貿易暨投資架構協定（TIFA）經緊密爭取協商，101 年 3 月 10 日終於在臺北順利恢復舉行，美副貿易代表馬倫提斯（Demetrios Marantis）親率跨部會代表團出席，再創 2006 年以來訪華層級最高的美國經貿官員；臺美雙方於會中並達多項協議，共同發表國際投資共同原則聲明及資通訊技術服務貿易共同原則聲明，並在 TIFA 架構下成立投資工作小組與技術性貿易障礙工作小組 2 項協調機制等。之後美國愛達荷州長歐士傑（C. L. "Butch" Otter）、美國夏威夷州長艾伯康（Neil Abercrombie）、密蘇里州州長尼克森

（Jeremiah Jay Nixon）、阿肯色州副州長達爾（Mark Darr）、內布拉斯加州副州長海德曼（Lavon Heidemann）亦紛紛訪華盼強化雙邊互動。臺美許多層面在美免簽後均有極多發展，美國在臺協會臺北辦事處處長馬啟思（Christopher Marut）即稱「臺美關係如芒果般香甜」，美國在臺協會理事主席薄瑞光（Raymond F. Burghardt）也稱許臺美關係良好。我在美國予我免簽的同時，亦同步延長美國民眾來臺旅遊的停留時間至 90 天，相信未來也會有更多美國朋友前來臺灣，持續加深兩地的商機與友誼。

後記

101 年 11 月 1 日美國免簽生效首日，首班從臺灣出發直飛赴美的班機上有三百五十幾名乘客，幾乎客滿，民眾等待登機時雀躍不已，多家媒體在場採訪，受訪民眾大呼「我們一家四代要去美國迪士尼囉，以前要申請美簽不知多麻煩，現在只要上網申請 ESTA 好簡單，真的是大大的福利！」，「自從妹妹嫁到美國後，已超過七年沒見面，每次興起要去美國找妹妹團聚的念頭，總是被繁瑣的申請美簽流程打退堂鼓。今年妹妹新家落成大力邀請我們去美國玩，好幸運我們要去美國，臺灣也加入免簽，一家終於要團聚了。」看著無數這樣的笑顏，驕傲地手持中華民國護照，我們知道美免簽案在行政團隊齊心努力下成功完美達陣，不負使命；而未來臺美雙方人民必定會有更多這樣的笑顏往返兩國天際，讓臺灣國際尊嚴及臺美良好友誼不斷展延！

參與 2013 亞太經合會議印尼峇里島年會側記

APEC年會 新聞服務不打烊

■公眾外交協調會 朱博文

Absorbed in meditation, I find harmony in the innermost kernel of my being, by seeking unity with the supreme beauty of the Lotus of Non-duality.

內在深處的本我在冥想中一片和諧，與不二蓮華之無上至美合而為一。

18世紀峇里島佚名詩人（澳洲學者 Helen Creese 英譯）

10月9日早晨，當華航專機載著我國代表團 70 幾位團員衝向天際，準備飛返臺灣時，我不禁鬆了口氣，終於結束了長達 12 日的出差之旅。趁著飛機猶在往上攀爬，趕緊往窗外探望，回頭再看一次這個島嶼，這個舉行 2013 年「亞太經濟合作」（APEC）年會的「萬神之島」（Island of Gods）—峇里島。

回想本年 7 月初，當接獲命令，將支援國際傳播司辦理本年 APEC 年會新聞服務工作時，一方面覺得很興奮，能有機會參與大規模的國際盛會，可大開眼界，一方面又覺得頗為擔心，因為從未接觸過這麼重要的會議，如果工作有所閃失，就有愧職責了。

APEC 年會簡介

以往對 APEC 的印象，好像只是報紙上所看到的，各國領袖穿著饒富異國風味的服裝拍攝大合照，另外就是我國領袖代表與他國領袖握手之特寫鏡頭；但經實際參與此次



● APEC 各會員體領袖穿著印尼傳統服裝合影。

圖／郝振泰攝

任務後，才明白 APEC 共有 21 個會員體，每年舉辦的各種會議超過二百個場次，其中最具有象徵性的會議即為每年秋季舉行的 APEC 年會，年會包括「資深官員會議」、「雙部長會議」及「經濟領袖會議」等三場重要會議，此外配合「經濟領袖會議」，亦舉辦「APEC 領袖與 APEC 企業諮詢委員會



代表對話」及「APEC 企業領袖高峰會議」兩場會議；上述會議由於有各會員體領袖、重要經貿官員及知名企業家的參與，且作成的決議經常攸關會員國的經貿利益，因此成為各國新聞媒體爭相採訪的焦點。

本年「資深官員會議」、「雙部長會議」及「經濟領袖會議」自 10 月 1 日開始至 8 日結束，依序每隔二日舉行一場會議，兩場會議間則間隔一日。上述三種會議之舉辦順序每年在不同主辦國均是如此安排，道理何在？乃因 APEC 會員體的各項提案於年會前，須先送交「資深官員會議」下所設的委員會、工作小組或次級論壇研議，研議結果經「資深官員會議」認可後，再依序送交「雙部長會議」及「經濟領袖會議」採認，作為該年 APEC 年會的成果。

APEC 成員是一個很特殊的組合，這個組織冠名「亞太」，表面上看起來好像是鄰接太平洋的亞洲地區國家，但實際上其會員國卻涵蓋亞洲、北美洲、南美洲、大洋洲及歐洲等五大洲—太平洋之偉大令人讚嘆，竟能以海洋之水將五大洲的人群連結起來！由於 APEC 成員包括美國、中國大陸、澳大利亞、墨西哥及俄羅斯等具區域性影響力之會員，因此每年 APEC 年會均吸引各國數百位新聞媒體從業人員蜂擁前往採訪—例如單僅我國，本年就有 14 家媒體—包括報紙、雜誌、電視臺、廣播電臺、通訊社及網路電視臺等，共 24 位文字及攝影記者參加，再加上各國龐大的代表團團員，因此會議期間，每天可看到因工作性質不同而打扮及穿著各異的眾人在各開會場所忙碌地穿梭進出，熱鬧非常。

APEC 之重要性

APEC 於 1989 年成立，現已發展成亞太地區最重要的經貿合作論壇，我國於 1991 年加入，是我國參與的最重要官方國際組織之一，因此政府十分重視對國內、外媒體提供 APEC 年會相關資訊的服務，期透



●我國記者新聞工作室即景。

過媒體報導，使國內、外人士對我政府參與 APEC 的情形及相關議題更加了解。

本年 APEC 年會，馬總統敦請蕭前副總統萬長擔任領袖代表前往出席，「雙部長會議」由經濟部張部長家祝及經建會管主委中閔與會，而「資深官員會議」則由本部國際組織司謝司長武樵及經濟部國貿局張局長俊福參加。

蕭前副總統曾於 1993 年及 1994 年在擔任行政院經建會主任委員內，兩度代表李前總統出席 APEC 經濟領袖會議，故對 APEC 相關業務十分熟悉，也是媒體追逐的焦點。此



●「蕭領袖代表記者會」現場即景。

外，擔任蕭領袖代表顧問的陸委會王主委郁琦於 APEC 年會會場外與中國大陸國台辦張主任志軍之「巧遇」及對談，亦讓原本以經貿議題為主的 APEC 年會平添許多兩岸關係的新聞話題！

新聞服務工作概況

7月初筆者忝為由國傳司及公眾會派員組成的「APEC 2013 年會新聞服務工作專案小組」之一員後，即開始翻閱近幾年相關業務承辦人留下的檔案資料，遇有疑問，也隨時拿起電話詢問有經驗的同事，以讓自己儘早進入情況，了解整個新聞服務工作的範圍

及流程。當第一次看到在短短的 APEC 年會開議前後約兩週期間，為讓國內及國際媒體及時取得我國參與 APEC 會議之最新資訊，得辦理之大大小小記者會或新聞背景說明會加起來竟然高達 9 場之多時，著實瞠目結舌，不過後來弄清楚後知道，還好，這些分別在臺北及峇里島舉行之記者說明會並非全由專案小組負責辦理，才沒有嚇出冷汗，也深切體會到一項龐大的工作是需要很多相關單位相互支援，每一個人將自己的角色扮演好，集合起來的成果就會很可觀。

專案小組為了協調工作及掌握進度，在 9 月 28 日啟程前往峇里島之前，開了不



下 10 次的會議，眾人透過沙盤推演，設想可能發生的狀況並集思廣益，就問題討論出最好的解決方案（best solution），因此每開完一次會，對整體新聞服務工作之準備就越詳盡周全，心也就越安穩，也體會到「胸有成竹」的感覺。話雖如此，然據有經驗的長官分享，能事先想的到的，都不會是問題，會有問題的，都是臨時迸出的狀況。誠哉斯言！

本部在專案小組成員及國內記者下榻的旅館內設置一新聞工作室，以便新聞聯繫及發布，並權充為簡易之記者會會場。由於新聞採訪報導是日以繼夜的工作，為讓媒體記者在異國工作便利，專案小組成員也日以繼夜地提供服務，隨時處理媒體採訪的需求，每日工作時間超過 15 個小時，有幾天甚至是清晨 5 點多就陪同記者前往領取經濟領袖會議及領袖夫人活動之特別採訪證，大夥事後回想，均甚為訝異當時不知是哪來的體力，能夠連續 10 來天這樣的工作，也許是強烈榮譽感的驅使，也或許是在峇里島優美的風景中，工作的辛勞被沖淡了吧！

採訪 APEC 活動之記者事先須向 APEC 主辦單位申請到採訪證，採訪證分「APEC 年會採訪證」及「APEC 企業領袖高峰會議採訪證」兩種，須至不同的網站上網申請，此乃可能是因為「APEC 企業領袖高峰會議」並非 APEC 架構下的正式會議活動。本年有些記者不諳此等採訪證申請方式之差異，以致差點錯過申請期限，幸好有專案小組事先地毯式地逐一及時聯繫提醒，才避免有無法採訪之情事發生。

此外，因受限於某些會議之嚴格的安

全管制或有限的會場空間，如「經濟領袖會議」或「蕭習會」等，每個會員體僅能協調推派限額之記者進入會場，所取得之新聞畫面及資訊再與其他未能進入會場的記者分享，此即為頗為特別之「共同新聞採訪團制」（pool）。往年 APEC 主辦單位通常會在年會開始前，公布須採用 pool 制的會議名稱及記者配額，以便各會員體記者事先協調安排，惟本年主辦單位作業不及，很晚才公布，因而增加了專案小組不少壓力，幸最後均以最快時間圓滿協調處理。

● APEC 主辦單位在國際媒體中心展示宣傳印尼傳統精緻工藝。



主辦國之用心

印尼 APEC 主辦單位在會場園區內之 Bali Nusa Dua Convention Center 設有一「國際媒體中心」(簡稱 IMC)，IMC 空間寬廣，24 小時全天候開放使用，備有電腦、上網設備、印表機，免費國際電話等，可容納約 700 個記者同時工作，並設置有等同牆壁大小之螢幕，隨時實況轉播重要之會議活動，供記者報導參考；IMC 附設之餐廳，全天免費供應美味可口的食物，以便媒體記者用



餐。我國記者隨著採訪情況，輪流使用 IMC 或下榻旅館內之新聞工作室，大大提升了工作效率。

印尼藉著主辦 APEC 盛會，運用各種方式展示該國的文化特色、觀光資源及敦樸民情，訪客甫踏入峇里島 Ngurah Rai 國際機場，舞者穿著色彩華麗的傳統服飾，滿臉笑容在訪客耳邊髮際別上一朵花表示歡迎；在前往下榻旅館途中，一路上呈現豐富的印度教文化遺產及充滿文化意象的現代化建築；為了舉辦 APEC 年會所新蓋落成的跨海大橋長達 12.7 公里，不但大幅縮短往返機場時間，更讓各國訪客飽覽海岸風光，留下深刻的印象！

結語

印尼主辦單位安排我國、紐西蘭及智利等三國代表團團員下榻在 Conrad 旅館，鑒於我國與紐西蘭於 7 月間才剛簽署經濟合作協定，因此有媒體報導戲稱，代表團旅館安排也有學問呢！該旅館在海岸邊擁有一間名為 Infinity 的白色小教堂，造型優美，像合什的雙掌展向天空，透過落地玻璃窗可眺覽一望無際的蔚藍海洋，我方工作人員排除困難，安排蕭領袖代表於該教堂舉辦抵達峇里島的首次國際記者會，首開先例的記者會場所，在這「萬神之島」上，可說是再自然也不過了！

擔任公職而能有機會到國外出差不容易，到國外出差而能參與重要國際會議相關工作更是難得。當我國代表團專機在天空中朝著回家之路轉向時，不禁對此次出差一切美好的過程心懷感恩。



臺灣民主轉型成功，是 2,300 萬臺灣人民值得驕傲的歷史性成就，為鞏固我國民主與人權進步實績，同時藉由參與全球民主力量網路的聯繫，促進我國參與全球民主政黨及相關組織之活動，本部自 91 年即積極推動籌設臺灣民主基金會。經結合我國產、官、學及民間等各方面人力、經驗與資金，在朝野各政黨之支持下，於 92 年元月獲立法院審查通過預算。同年年 6 月 17 日，「財團法人臺灣民主基金會」在召開首屆董事暨監察人會議後正式成立，並由本部無償借用位於信義路之國有地及房舍作為會址，由於基金會與國際間組織交流頻繁，致會務工作量大幅成長，原有房舍空間已不敷使用，爰由本部規劃拆除部分廢棄房舍，整建新辦公大樓。案經行政院核定編列預算，再經立法院審議通過，並於 99 年 12 月動土開工。

本案工程歷經 1 年 11 個月，於 101 年 11 月 22 日竣工，基金會董事長為立法院王院長金平，副董事長為本部部長，董事則均由各黨派立委出任。秘書處（組改前為總務司）始終以兢兢業業，如履薄冰的態度處理本案，除本處處長親自主持各項工程專案會議，確認基金會需求後，再與監造及營造商協調工程之最適方案外，科長及承辦人每週並會同基金會同仁出席工地協

臺灣民主基金會新廈落成

■秘書處
劉裕民



●「臺灣民主基金會」新廈儷影。

調會議及品管會議，以確保工程進度依照既定之規劃進行，總計共參加各級工地會議近 200 次。本案承蒙行政院、立法院王院長、立法委員們的大力支持及基金會黃執行長德福與相關同仁共同努力合作下，全案工程順利於 101 年 11 月 22 日竣工，嗣於 102 年 4 月 16 日取得使用執照，並於 6 月 10 日移交基金會管理使用。

102 年 6 月 16 日「財團法人臺灣民主基金會」慶祝成立 10 週年並同時舉行新大樓落成典禮，邀請馬英九總統、行政院江宜樞院長、司法院賴浩敏院長及駐臺使節代表等出席與會並剪綵，正式啟用基金會新大



樓。其融合民主意涵之設計亦獲好評。

臺灣民主基金會新大樓是由一幢屋齡逾30年以上之老舊平房改建的現代化建物，其特色如次：

一、辦公室盡量配置於北面，並引進陽光及綠色植物，減少人工光源及冷氣，並採取通風及採光以符合節能減碳概念。長向建築物的配置乃依照基地紋理與自然條件，將日照光能有效的配置於建物的中間偏後，並減少西向的開窗量，降低日照所引起的耗能；南北向的辦公空間採大面開窗，充分引進自然光線，降低室內人工照明的需求。

二、屋頂排水設計將攔截於筏基雨水回收水池，經過濾後供花草澆灌之用；空調系統採各區獨立分離式VRV系統，彈性各樓層及區使用空調，節省能源。

三、平面上以各樓層面錯開的角度塑造出立面層次感，各層不同的面向代表民主多元性，如同民主的觸手正以不同的角度在台灣的經濟、政治、行政、法律、社會、文化、國際交流等延伸著；在立面上，在西面與南面採用較規律的設計，藉此象徵保護民主果實的憲法架構，北面與東面則運用各種活潑的立面窗景設計，象徵台灣民主蓬勃與多元的發展。

四、由水景環繞建物四周來反映天空光影及月色，如同浮在水上的建物，正像台灣是四面環海的島國，民主之路走來雖艱辛孤單，但總能創造奇蹟、見證歷史。

五、本案建築規模為地上7層，地下3層之鋼筋混凝土構造。主體結構採用韌性抗彎矩構架，樑、柱接頭區為一具有高韌性的區域，遇地震時，可發揮材料本身的塑性，於樑端產生塑性鉸，吸收大部分地震能量。此「樑先壞，柱不壞」之行為係本案結構系統之精要。

六、未來將完成設置公共藝術品—和諧交響詩（Symphony）—是一件色彩繽紛的作品，訴說著臺灣山川壯麗四面環海的迷人景致，彷彿蜿蜒的河流緩緩移動著，更宛如一場正在進行的音樂會。透過玻璃本身特殊的穿透特性，映照著無垠的天際、搖曳的樹木、行走的路人，層疊光影交錯，並適時反應自然環境與光線的變幻，使作品與在地環境涵構緊密結合。

七、除工程如期完工外，在工程經費的控管上，不僅在原核定的經費下沒有任何追加，更節餘工程款約280萬，以利施作新大樓額外之附屬工程。



「歐盟碳排放交易機制」 與全球航空業碳減排之關係

■駐歐盟兼駐比利時代表處 林俊廷

國際民航組織（ICAO）大會於 2013 年 10 月 4 日通過決議，將於 2016 年第 39 屆大會時以市場機制為準（market-based mechanism, MBM），規劃全球航空減碳機制，並於 2020 年開始執行。歐盟氣候行動執委 Connie Hedegaard 表示，ICAO 同意建立全球碳減排機制係歐盟努力之成果，在多年談判之後，ICAO 終於同意建構首次全球減排機制，減少航空業之碳排放。H 執委稱倘無歐盟之努力及決心，今日不會達成全球碳減排機制之決定。

EU ETS 背景

（一）歐盟碳排放機制概要

歐盟碳排放交易機制（European Union Emission Trading Scheme, EU ETS）係為落實「京都議定書」之跨國溫室氣體總量管制，爰於

1、2000 年執委會公布溫室氣體排放交易綠皮書。

2、2001 年執委會向歐洲議會及部長理事會提交建立歐盟內部溫室氣體排放交易機

制指令提案。

3、2002 年 4 月歐盟通過批准「京都議定書」。

4、2003 年 7 月歐洲議會及部長理事會通過建立歐盟內部碳排放交易機制指令，並於同年 10 月公布。

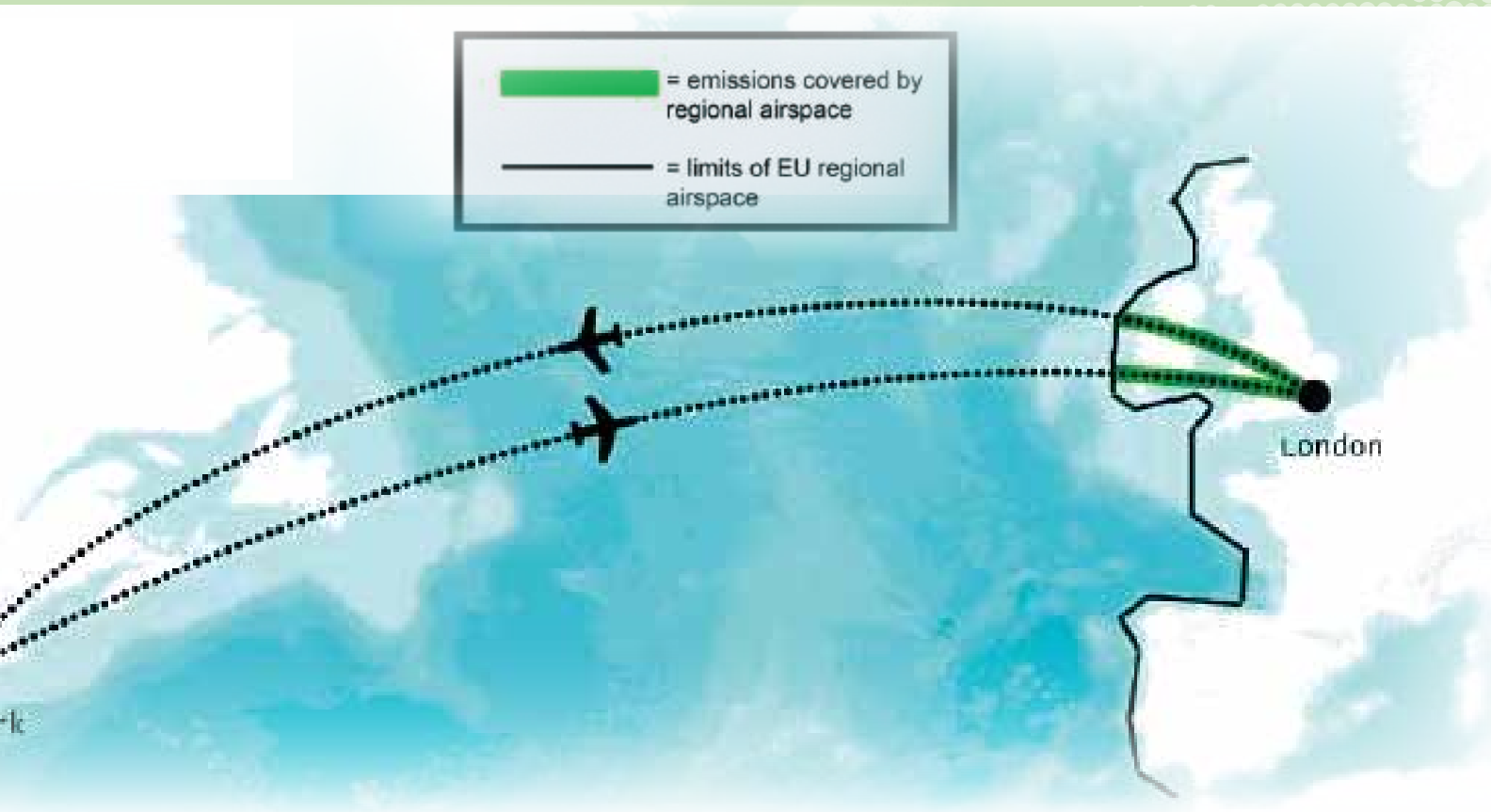
5、2005 年 1 月 1 日歐盟碳排放交易機制 EU ETS（註 1）正式運作。

（二）EU ETS 實施期程（只針對陸地工廠設施）

1、第一階段（3 年）— 2005 年 1 月 1 日至 2007 年 12 月 31 日，針對 10 類產業設施進行管制，僅監測二氧化碳排放，超過排放許可量每 1 噸罰款 40 歐元。

2、第二階段（5 年）— 2008 年 1 月 1 日至 2012 年 12 月 31 日，與京都議定書執行程期重疊，包括修正「監測及報告方針」、更嚴格規範排放上限、以及增加管制之產業活動與設施，超過排放許可量每 1 噸罰款 100 歐元。

3、第三階段（8 年）— 2013 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日，調節核配方法、



航空業反彈及歐盟讓步

增加管制產業活動與設施、增加監測之溫室氣體種類。

(三) 2012年起航空業納入 EU ETS

1、2008年10月4日，經歐盟執委會討論，並經歐洲議會投票通過，確定將航空業納入 EU ETS，修正指令於2009年1月13日正式公布生效。

2、上述指令要求，自2012年1月1日起，所有抵、離歐盟機場之航班均需納入 EU ETS 之管制對象，不論其為歐盟或非歐盟籍之航空公司（註2）。

3、EU ETS Aviation 實施期程

(1) 第一階段（1年）— 2012年1月1日至2012年12月31日。

(2) 第二階段（8年）— 2013年1月1日至2020年12月31日，與歐盟排放交易機制之第三階段併行。

歐盟宣布自2012年1月開始將航空業納入 EU ETS 後，由於將國際領空納入碳排放課稅，引起全球航空業一片譁然，36個 ICAO 理事會成員國中有26國明確反對此舉，其中包括美國、中國大陸、俄羅斯、印度等航空大國，認為歐盟對國際航班之全程碳排放量課稅有損主權，並將增加航空業營運成本。美國參、眾兩院於2012年分別通過決議案，禁止美國航空公司加入 EU ETS；中國大陸亦禁止境內航空公司加入，中國大陸及香港航空公司並延遲空中巴士 A330 及 A380 價值120億美元之訂單以為抗議。

面對來自航空業界之抗議及可能引發之貿易戰，歐盟氣候行動 H 執委於2012年11月12日宣布暫緩執行 EU ETS 時程一年（註3），並呼籲各方於2013年第38屆 ICAO 大



會期間，研議全球航空碳排放規定；惟倘屆時無法達成目標，EU ETS將自動恢復效力。

2013年9月4日，歐盟在與ICAO舉行高階會議時提出一項建議，並為美國接受（中國大陸及印度仍抗拒），即本年ICAO大會倘各方能就2016年依據MBM制定全球減少航空碳排放機制（機制包括科技、營運改善及再生能源等措施）達成協議，並於2020年開始生效，歐盟願對EU ETS讓步，即EU ETS涵蓋範圍僅限於歐盟境內航班，至於國際航班，僅涵蓋飛越歐盟空域之排放量。依據歐盟執委會計算，全球減排機制將可於2050年減少全球60%之CO₂排放。

2013年ICAO第38屆大會雖通過規畫全球航空減碳機制決議案，惟附加但書表示除非簽有雙邊協定，否則任何國家不得將外籍航空公司納入自身之碳排放交易機制內。此對上述歐盟2013年9月所提將EU ETS（課徵範圍包括歐盟及外籍航空公司）之範圍縮減至歐盟空域之讓步係一打擊。歐盟對此但書則採保留，認為不具法律效力。

部分出席ICAO之官員表示，此但書代表歐盟面對印度、中國大陸、俄羅斯及美國之挫敗。印度外交部官員表示，樂見多邊主義戰勝單邊主義；美國交通部長Anthony Foxx表示，ICAO之決議係解決航空業溫室氣體排放所採之「重要」一步，並重申歐巴馬總統對氣候變遷之承諾，及確保所有航空公司於各地受到公平待遇。

歐盟執委會則表示正規畫後續步驟，蓋任何EU ETS範圍之改變，排除非歐盟空域或排除外籍航空公司等，均需歐盟會員國及

歐洲議會之同意。歐洲議員 Satu Hassi（丹麥籍，綠黨）認為ICAO阻撓歐盟碳減排措施，並拖延迫切要之國際碳減排機制。伊認為歐盟應堅守原訂之航空碳減排計畫，不能因空泛之承諾而放棄有效之氣候政策工具。據悉，航空業占全球二氧化碳排放之3%，依據ICAO估算，航空業之二氧化碳排放至2050年將較2010年增加4至6倍。

【註】

1. 在EU ETS機制下，會員國依據指令之要求，將相關溫室氣體管制規定內國法化，並訂定各國適用之實施程序與方法。其中包括草擬並提交國家分配計畫（National Allocation Plan）予歐盟執委會、確保所有被納入管制對象之設施均擁有會員國主管機關核發之溫室氣體排放許可，並依國家分配計畫核配排放許可與設施操作人等。該機制涵蓋歐洲31個國家（歐盟28會員國、冰島、列支敦斯登、挪威）之11,000發電站、工廠與設施等排放點（包括電廠、燃燒廠、煉油廠、鋼鐵業及水泥、玻璃及木版等工廠）。
2. EU ETS航空業總排放許可量規劃以2004年至2006年平均排放量之97%為上限（cap），至2013年則降低至95%。所有航線飛經歐盟領域的所有航空公司提交排放數據，各航空公司將被核配一定排放許可量，85%排放許可量將免費核配，其餘15%則需透過排放交易機制，於交易市場中購買。全球2000多家航空公司均被納入EU ETS。
3. 依據EU ETS，航空業者原應於2013年4月繳交2012年全年之排放量，超過前述85%之免費配額部份，其餘15%則需透過排放交易機制，於交易市場中購買；2014年4月繳交2013年之排放量。

臺灣經貿實力 照亮杜拜夜空

■駐杜拜辦事處 張萬陸

今 (102) 年 9 月 13 日，杜拜棕櫚島亞特蘭提斯旅館 (Atlantis) 濱臨阿拉伯灣之巨大帳篷會場，人氣沸騰，近千名臺灣安麗員工紛紛裝扮成阿拉伯王公仕女，慶祝該公司成立 30 周年。

杜拜商工會主席也是阿拉伯聯合大公國首富 Abdulrahman Saif Al Ghurair 應杜拜辦事處長張萬陸之邀赴會。A 主席致詞感謝我企業選擇杜拜作為犒賞員工之城市，讓杜拜見證臺灣企業界競爭力及民眾高消費實力。

張處長應邀致詞時表示，我國成功企業選擇千里外之杜拜作為活動城市，必經過慎重考慮，個人解讀是，杜拜迅速崛起與我企業成功經驗相互輝映，二者在激烈競爭環境中，各自發揮本身優勢及卓越執行力，在短時間內，成功打造本身品牌，杜拜城市宏偉，全球最高之 100 座建築有 19 座在杜拜，杜拜擁有全球最先進無人駕駛捷運，每天有超過 1,000 架次班機起降杜拜國際機場、每月有超過 500 萬人次進出杜拜，2013 年大公國在全球競爭力排名第 8 位，較 2012 年之 16 位躍升一倍，2013 年大公國政府效率更居全球第一位，聯合國近期發布之全球



●杜拜商工會主席 Abdulrahman (前排右三) 感謝我國企業選擇杜拜作為獎勵員工旅遊之地。

幸福報告，大公國排名第 14 位，居阿拉伯世界第一。面積不過台灣 1/9，人口不過 20 萬的杜拜在短短 40 年內繳出傲人成績。

張處長指出，杜拜阿酋航空已宣佈自 2014 年 2 月 10 日起開闢杜拜—臺北直飛航線，每日一班，阿酋航空開航臺北決定必可拉近大公國與臺灣距離，有助雙方經貿投資及旅遊觀光。

當晚活動高潮係晚宴後在會場外之阿拉伯灣海面燃放煙火，總計 1,900 發，歷時 10 分鐘，五彩繽紛及壯闊之煙火秀照亮杜拜夜空，讓所有居民分享臺灣企業成長之喜悅。



2013 Toastmasters International Convention

國際英語演講協會年會見聞錄

■公眾外交協調會 鄧卓然

本部國際英語演講社（MOFA Toastmasters Club，以下簡稱本社）成立於2003年，駐紐約辦事處范副處長國樞、本部研究設計會劉副主任經巖及筆者等為創會成員，盼藉以為同仁構築練習英語及聯誼園地，近年在林主任秘書松煥督導下，連續三年獲總會頒

發傑出會社獎（Distinguished Club）。

筆者本（102）年8月底奉核赴美國俄亥俄州辛辛那提市參加國際英語演講協會世界大會（2013 Toastmasters International Convention），之前並赴洛杉磯與好萊塢Renaissance Speakers Toastmasters Club 簽約締

●各國代表團成員交流並合影。



結姊妹社。中華民國國際演講協會前任總會
長顏瑛宗先生，並於本次大會榮任該組織世
界總會長，堪稱「臺灣之光」，值得向國人
推介，另該組織以培育會員演講、溝通及領
導力為宗旨，與本部同仁所需能力若合符
節，殷盼能獲更多同仁加入本社，故撰本文
以拋磚引玉。

拜會姊妹社及締結新姊妹社

筆者首先由美國加州姊妹社 Smedley
Chapter One Club（國際英語演講協會創辦人
Ralph Smedley 於 1924 年創辦之全球第一個
Toastmasters 社團）前任社長王正義（中
華民國國際演講協會創會榮譽理事長）陪同，
於 8 月 18 日赴洛杉磯 Church of Scientology
Celebrity Centre International 參加該社與好萊
塢 Renaissance Speakers Club 合辦之演講會。

該演講會活動演講者包括：Kwong Yang
（中國大陸地區 2013 年國際英語演講比賽
冠軍 / 2012 全球總決賽亞軍）、Mun Jen
Ng（美西地區國際英語演講比賽冠軍）及
筆者等。Kwong Yang 及 Mun Jen Ng 均為本
次 2013 Toastmasters International Convention
決賽參賽者，故該日活動猶如國際賽之熱身
賽。

筆者演講中簡介美我關係，並引述雷
根、柯林頓及歐巴馬總統演講內容及風格，
說明良好演說及溝通技巧可傳達重要信息，
影響眾人及提升各社群間關係；另盼藉參與
Toastmasters 等重要國際性組織，促進美我
等各國民間交流及情誼。

演講後本社與 Renaissance Speakers Club

締結姊妹社，由該社社長 Roberta Perry 及筆
者以社長身分代表簽署，筆者應邀致詞稱：
Toastmasters International 顏總會長瑛宗及國
際扶輪社總社長黃其光兩人均來自文化多元
開放之臺灣。臺灣正透過各種管道及方式參
與並貢獻國際社會，更樂於在公私領域與各
國加強交流合作。另提供光華雜誌數冊，冀
增進當地社團對我國之認識；能以此方式在
美推動公眾外交，深覺意義非凡。

顏瑛宗就任全球總會長



● MOFA Toastmasters 及 Renaissance Speakers 締結姊妹社後兩
社社長（右一、二）等人持兩國國旗合影（後為兩社社旗）。

Toastmasters International 係我國與中國
大陸平等參與之國際非政府組織（INGO），
每屆年會開幕典禮時，我國、中國大陸及其
其他 110 餘國代表團依序舉旗入場，各國國
旗併列於大會舞台上。我國進場係依英文國



名字頭 Taiwan 之 T 字序列，顏總會長則於會議主辦國美國國旗繼其他會員國國旗入場後，由原任之馬來西亞籍總會長 John Lau 介紹宣布就任全球總會長。顏總會長就任演說表示，該組織透過提升會員演說、溝通及領導力，傳達正向有益公眾之訊息，促使共同改善想法以促進社會進步和諧；另引老子等中外思想家之理念，說明該組織係訓練改變自我，進而影響他人之「人生道場」。

Toastmasters International 在全球 122 個國家共有 14,350 個演講社團，組織及影響力龐大，有意出任全球總會長（President）者，須先擔任「國際董事」（international director）及第二總會長後，依序升任並經歷第一總會長及候任總會長（President elected）等重要職務各乙年後，方得就任全球總會長，殊為不易；顏瑛宗先生係國人首次擔任該項職務，實為難得之成就。顏總會長出生基隆顏家，曾留學美、日，通曉 4 國語言，長年在美經營企業，為傑出之國際級企業經理人，且因人生歷練豐富，對生活及生命有深刻見解，言語每多哲思，發人深省；時值該組織致力藉由其高層幹部各項專業背景及企業經營理念，推廣會務及網路學習等新政之際，由渠出任全球總會長，可謂深慶得人，多贏之局。

總會會務、演講比賽及訓練課程

該組織全球共分 14 區（我與中國大陸、日、韓、印度等亞洲會員國同屬第 13 區），每年輪由每一單或複數選區各選出一位國際董事。我團團員兼該組織臺灣地區（District



●筆者與國際演講協會顏總會長瑛宗（中）及前總會長 John Lau（右）合影。



●各國代表團依序持國旗入場，持我國國旗者為筆者。

67) 前任區總會長施惠芳女士亦投入本次為期 4 天之競選，發表競選演說及會務發展答詢等激烈競選活動；筆者除參與我團務會議對伊競選策略及競選演說提出建言，另提供光華雜誌及美我兩國國旗徽章置於其競選櫃檯供取用。

該組織國際董事會成員包括各國公部門人士、律師、會計師、工程師及企業家等各

領域傑出之國際性專業人才，近年來更推動以企業理念及手法經管並推廣該組織，強調策略性思維及計劃，構思將各國際董事專業及經驗，透過積極運作轉化為會務推動創新能量，並藉此為各國培養具國際溝通及在全球環境下合作的新世代人才。

本次年會期間援例辦理年度國際英語演講比賽，由該組織全球各分區冠軍共 89 位先進行分組準決賽，各分組冠軍共 9 人晉級總決賽，一決高下。參賽者各懷絕技且極多非首次參賽，加以內容甚多個人自身生命歷練或真實成長經驗，娓娓動人，甚具勵志效果，符合該組織以演講溝通改變世界之理念，頗為可觀。我國參賽代表（全國總冠軍）石震宇於分組賽表現優異，惜因演講序號不佳（抽籤為第 1 號，一般較不利）且競爭激烈，最後並未入前三甲，惟其精湛演說技巧、幽默感及與比賽主持人間得體應答獲觀眾熱情回應。

本年年會援例辦理多項領導能力及演講溝通訓練課程，係甚佳學習機會，講者多係相關領域專家，包括兩位前世界英語演講比賽冠軍轉任之職業演說家，另邀請美國名作家 Susan Cain（暢銷書“QUIET: The Power of Introverts in a World That Can't Stop Talking”之作者）於總會長晚宴發表主題演講，伊稱從小個性內向不善言辭，因該本著作在美暢銷熱賣且獲獎無數，爰獲各地熱情演講邀約，伊則加入 Toastmasters 訓練自身演講能力，如今已能應付裕如，爰樂向各界人士強力推薦其益處，獲與會聽眾高度共鳴。

與世界總會高層交流

本次年會卸職之馬來西亞籍 Toastmasters International 世界總會長 John Lau 博士，為成功企業家及馬國政黨領袖，並受馬國政府「封爵」（馬文為“Kesatrias”，英譯為`Knight`）。在馬國政府全力支持及渠積極爭取下，馬國已取得明（2014）年度 Toastmasters International 年會主辦權，將係該組織 1924 年成立以來，首次在美國以外國家舉辦。Lau 前總會長就領導該組織及馬國爭取年會主辦權心得指出，鑒於該組織宗旨與渠個人理念相符，擔任總會長經驗及因而建立之全球人脈關係有助深化其個人國際歷練及領導能力之提升，並利協助馬國國際化及國際參與；該職務經驗使渠獲致嶄新視野，擴大交往互動領域及範圍，為千金難買且人生難得之經驗，對渠日後生涯及提升馬國與世界接軌均深具意義。

另查馬國政府為推升經濟發展動能，增進國際對其發展潛力及經貿環境之了解，爰推動爭取在馬國辦理國際性活動，以促進會展及觀光產業成長。馬國觀光部經策劃推出「經濟轉換計畫方案」（Economic Transformation Program Roadmap），選定曾籌辦大型國際活動之馬國人士，協助甄選並鼓勵具潛力之馬國專業及嫻熟國際事務人士，爭取在馬國舉辦國際會議等活動；目標為於本年底前確認爭取到未來兩年有 60 場國際活動在馬國舉行，預估可帶來 6 億 5,900 萬馬幣之商機。

馬國觀光局已投入 26 萬美元以籌



辦 2014 Toastmasters International 年會，另定明年為馬來西亞觀光年（Visit Malaysia Year），以全力辦理該會議等國際性活動帶動觀光業起飛，作法具參考價值。

與各國代表團成員交流

筆者經與英、美、加、日、墨及沙烏地阿拉伯等國代表團成員交流，日本代表團團長鈴木文三表示，曾閱及 Toastmasters International 本年 8 月份會刊，介紹本部林部長接見該組織執行長 Daniel Rex 之專文，欣聞林部長曾參加 Toastmasters，並支持本部國際英語演講社活動；渠認為相關訓練對外交官及各國涉外人員能力之養成極有助益，顯見本部甚有遠見，更認為應建議日本外務省亦於其內部設立 Toastmasters Club，協助日本外交人員英語溝通及領導力之提升。另馬來西亞 Intel Toastmasters Club 創辦人 Khor Shing Kheng 夫婦於 10 月 28 日來部拜會筆者，稱因見該組織 8 月份月刊登本部林部長專訪，及有關本社報導，特於來臺旅行時至本部交流，盼日後保持聯繫。顯見部長之支持對本社成長及對外聯繫之建立，有莫大助益。

心得及想法

Toastmasters International 顏總會長及國際扶輪社黃總社長為國人出任重要 INGO 之典範，另國際奧林匹克委員會（IOC）吳委員經國參選國際奧林匹克委員會主席，雖未當選，但已顯示國人在 INGO 積極深耕及日增之影響力。爰我應以適當方式，展現對渠

等傑出成就及國人深化我與各該重要 INGO 接軌之肯定。另可多加觀察馬來西亞籌辦 2014 Toastmasters International 年會等國際性活動之政策及作法，以供我未來爭取及辦理國際性會議等活動參考。

我國實質參與國際組織活動及業務，政府及民間部門均需相關人才，而 INGO 則可視為我參與國際組織事務之前期練兵場域，對國人以擔任總會長等方式高度參與之 INGO 相關活動，應可邀請各該組織國人總會長參加本部辦理之各類國際性活動，或相關訓練課程及講座擔任講師經驗分享，以助國人參與國際活動之能力建構。

本部國際英語演講社提供同仁英語演講練習及培養優良溝通能力之機會，除每隔週四在本部舉行例行演講活動，近年並於外交學院新進部學員訓練期間，與該學院合作，親至該學院為學員辦理相關演講訓練，另協助學員中、英文演講比賽評審等工作。歡迎同仁熱情參加相關活動，共同學習成長！

後記

中華民國國際演講協會於本年 9 月 7 日假士林美僑商會舉辦顏總會長就任慶祝酒會，並邀本部長官出席，林部長因另有要公請 NGO 國際事務會派員代表致意。林主任秘書松煥應邀出席，祝賀顏總會長榮任新職，為「臺灣之光」；顏總會長則對本部派員出席本年該組織國際年會及林主秘偕本部國際英語演講社 8 位社員出席該酒會表示感謝。

亞伯古基國際熱氣球節

■駐洛杉磯辦事處 劉仕傑

前言

人類對於飛翔的原始渴望及純真夢想，源自一種內心深處對大自然的敬畏及對無垠蒼穹的素樸好奇。地心引力讓人類得以群居、耕種並繁衍後代，卻也註定使我們仰望天空數著星座，慨歎人類的渺小。多數人都以為萊特兄弟（Wright brothers）於1903年終於實現人類遨遊天際的夢想，其實人類第一次在天空「飛行」，應該要追溯到更早的120年前，在1783年人類實現首次熱氣球自由飛行（untethered flight），以25分鐘飛了5英里！雖然這個歷史性一刻發生在歐洲，但熱氣球的起源，可是三國時期（約西元三世紀）諸葛亮為了軍用途，所發明的「孔明燈」！

亞伯古基國際熱氣球節

2013年10月5日至13日，在美國新墨西哥州第一大城亞伯古基（Albuquerque）市舉行第42屆亞伯古基國際熱氣球節（Albuquerque International Balloon Fiesta，AIBF），這是全世界規模最大的熱氣球節，每年於10月上旬舉行，從1972年首度舉辦只有13顆氣球參加，本屆已吸引至近一千





顆熱氣球參加，不但為亞市帶來可觀的觀光收益（所有當地旅館房價上漲達三倍），更重要的是，它使亞市居民型塑一種精神認同，當地人因熱氣球而自豪，誠如新墨西哥州州長 Susana Martinez 在活動手冊中所說，「多數新墨西哥州居民今日很難想像熱氣球還沒成為新州象徵的日子」。由於熱氣球升空實在太壯觀太迷人，據估計，在該熱氣球節所拍攝的照片已經超過 2,500 萬張，知名底片公司柯達（Kodak）年年贊助這個被譽為「全世界照片拍最多的活動」（the world's most photographed event）！

熱氣球觀光很快推展至全世界各個角落，我國也不例外。2013 年 4 月，筆者奉示陪同新墨西哥州議會領袖團訪華參訪，當時即獲臺東縣政府大力協助，多位新州議員在美麗花東縱谷體驗了近一小時熱氣球自由飛行，其中數位州議員甚至之前從未搭乘過熱氣球，卻將寶貴第一次飛行經驗獻給臺灣，對我國獨特綠油油農田景觀及花東縱谷風景讚不絕口。近半年後，花蓮縣政府也由觀光及公共事務處蘇處長意舜帶隊，於 2013 年 10 月訪問新州參加熱氣球節盛事。為協助推動文化外交，本處令狐處長榮達特別指派筆者與觀光組等同仁一同與會。

10 月 8 日清晨四點，天未明，夜寒猛然，在甫訪華之新州參議員 Cisco McSorley 協助下，本處乙行五人已驅車抵達熱氣球節升空現場。說是現場，不如說是一片大草原，想像近千顆熱氣球升空，的確需要廣大平台。新州原本就屬高原地形，此時空曠草原更覺寒氣逼人，周邊攤販兜售熱呼呼玉米餅、辣椒口味熱狗等新州特產聞來垂涎欲



●熱氣球降落後的感恩禱告儀式。

滴，眾人只得匆忙灌下熱咖啡搭配早餐，身子總算舒暖些。

清晨五時許，天邊魚肚白微露，現場人群漸多，包含熱氣球飛行員、乘客及地面追逐工作人員（chase crew）紛紛集結討論，確認可能飛行路線（注意！是「可能」飛行路線，因為熱氣球駕駛只能控制上升及降落，無法控制左右）、當天分工及對講機頻率等細節，許多人雖然初次見面，但即將升空的熱情及緊張興奮，早已化解彼此的陌生。有人開玩笑，「如果升空後無法順利降落，那為何不在此時多結交一位朋友？」

這正是熱氣球飛行迷人之處。熱氣球飛行的定義之一為上頭不能有氣流推進器，也就是說當它飛行時，你把一切交給上天，風帶著你到哪就到哪。所以它是一個團隊運動，除了駕駛，還有背後無名英雄—在地面上的 chase crew。天空中沒有馬路沒有紅綠燈，氣球可隨興所至自由飛行，可是地面上 chase crew 得閃過各種天然（包括樹林及河流）及人為障礙（車輛及交通號誌等）。換言之，它需要天上及地上兩組人馬完美的默契及更重要的信任；毫無瑕疵的信任。

帶領我們的是一位資深熱氣球飛行員

Douglas，他是經美國民航局認可的 pilot，因為熱氣球被認定為一種飛行器，這點在我國亦然，據聞臺東縣政府已培育全臺僅有的少數合格熱氣球飛行員，同樣也經我國交通部民航局認證成為合格 pilot。這也是熱氣球飛行運動推廣不易的原因之一，因為各國官方對飛行員的合格標準不一。

熱氣球運動事實上分為牽繩（tethered）及非牽繩（或稱自由）飛行（free fly），想當然耳自由飛行需要更高門檻及自然環境等條件配合。

為了體驗熱氣球飛行之美妙與甘苦，D 飛行員讓我們親手組裝熱氣球配備、點燃加熱器並利用風扇加熱氣球並進行如確認瓦斯存量等相關安全措施。熱氣球一旦加熱完成便蓄勢待發，眾人合力壓著免得氣球飛走。

總算天一亮，我們跳進吊艙（gondola），同伴手一放，我們便冉冉升空。

升空的感動著實筆墨難以形容，與今年四月臺東農田景觀相比，新州獨有高原地形及黃色地景別有一番特色，我們亦目睹其他熱氣球刻意接近河水以沾濕吊艙並緊急升空之高超「splash and dash」技術，看了實令人捏一把冷汗。我們拿起相機東南西北猛拍，總覺得下一個角度比上一個角度好，又覺得這個角度拍了還得拍那個角度，眾人瞬間體驗何謂「the world's most photographed event」。飛行約半小時餘，我們準備降落，駕駛不斷從空中往地面吐口水。正覺納悶，才了解原來他在抓風向！前面已提過，駕駛只能控制上下而非左右，實際降落地點得看當時的上下氣流決定。我們兩度試圖降落卻



●熱氣球駕駛及全體團員降落後合影。



無法成功，只得再度升空等待下一個合適地點，駕駛透過對講機不斷與 chase crew 聯繫，chase crew 也建議可能降落地點。最後，我們終於安全降落－在大馬路上！正當眾人緊張並慌忙跳出吊艙時，只見雙向車輛皆自動停駛，並友善跟我們打招呼，彷彿他們也在恭賀我們成功降落。瞧！當地居民可是真的以熱氣球為榮啊！

熱氣球的典故

降落後，D 君帶領大家合作把熱氣球裝備收好，並進行感恩儀式。本處五人跪成一排，低頭默禱，D 君講解熱氣球典故，並把香檳淋在大夥頭上，大夥聽著興意盎然。原來，第一次熱氣球飛行是 1783 年 9 月由發明家孟格菲兄弟（Montgolfier brothers），在法王路易十六見證下，由巴黎凡爾賽宮起飛，當時搭載一頭羊、一隻鴨及一隻公雞，飛了八分鐘後成功降落。為什麼選這三種動物？因為羊的生理構造在當時被認為與人類接近，鴨是因為不懼高，公雞則是因為身為一種飛不高的鳥類而雀屏中選。那頭名叫 Montauciel（意為「飛上天際」Climb to the sky）的羊後來還被送進國王動物園作為獎賞。隔兩個月後，孟格菲兄弟計畫進行第一次搭載人類熱氣球自由飛行，原本法王路易十六打算指派犯人作為實驗品，意思是如果摔了就摔了，橫豎也要判刑，但假如成功降落了，這些犯人就可重獲自由。不過當時一位科學家 Rozier 及另一位侯爵自動請纓上陣，並成功成為首位熱氣球自由飛行的人類。又因為當年熱氣球降落時會引來農村居民的恐慌及生氣，於是乘客必須拿出香檳

酒，以證明自己同是法國人，這也是今日搭乘熱氣球降落後暢飲香檳的由來。

結論

熱氣球飛行是充滿原始趣味及古老傳說的活動，每個熱氣球駕駛都有自己的手冊，也都有自己的故事。我將上述聽來的故事記下來，經上網多方查證，發現各版本都略有出入。禁不住好奇，我寫了電郵向 D 君求證，他幽默地說，「真正的故事總是從這本駕駛手冊流傳到下一本手冊，但我的版本最精彩！」

哪個版本最正確？也許這問題已不重要。在波音及空中巴士已經佔領天空版幅，人類甚且登上月球之際，古老的熱氣球還是徐徐地在全世界每個角落優雅地完成人類飛行的願想。沒有人會在意搭乘熱氣球的飛行哩程或甚至艙等，因為它是人類用最謙卑的心情向大自然致敬的巡禮。我們升起，飛行，降落，然後暢飲香檳，默禱者「熱氣球員祝福」（The Balloonist's Blessing）：

The winds have welcomed you with softness
The sun has blessed you with its warm hands
You have flown so high and so well
That God has joined you in your laughter
And set you gently back into the loving arms of
Mother Earth.

喔！還記得孟格菲兄弟嗎？今日法文「氣球」一詞正是 montgolfière。1784 年這對兄弟被冊封為騎士，它們格言是「sic itur ad astra」。是的，我們將這樣走到星星那邊。

●往蝦塘途中之水域盡是紅樹林的盎然綠意。



印尼臺商 創業兼顧生態維護

■本部同仁眷屬 利莎

旅居印尼期間，常有機會見證臺商在異鄉開疆闢土、進而生根茁壯的卓越成果，也屢屢為他們披荊斬棘的種種艱辛所感動！月前，筆者有幸針對粗放式養殖草蝦的市場了解，遠赴印尼北加里滿丹省的塔拉干島 (Tarakan) 進行參訪，四天三夜的密集行程下來，再度對臺商如何克服逆境挑戰，最終闖出一片天的堅忍韌性，感到無比嘆服。

18年前，來自臺灣的大成長城集團與在地華僑黃金輝先生合作，在塔拉干島成立了 MMA 水產事業 (Pt. Mustika Minanusa Aurora)。18年來，憑藉 5 位臺籍幹部帶領



●工人在紅樹林蝦塘裏佈置網子，準備網起魚蝦。



逾千名印尼職工的默默深耕，打造出傲視東南亞的「粗放養殖草蝦」霸業，不過最令大成員工津津樂道的是，他們與日本日冷（Nichirei）、Segami 及丸紅等大企業，從 2005 年起有志一同的大規模拓展紅樹林之復育，徹底落實「注重生物多樣性保護與可持續性養殖方法」，不僅受到「世界自然基金會」（WWF）於 2009 年舉辦的水產高峰會表揚，2010 年更獲印尼蘇席諾總統親頒印尼環境保護獎之殊榮（當年全印尼只有四個名額），令人忍不住要為這家另一個「臺灣之光」的大成企業按上一個讚！

經過 3 天的實地參訪，筆者深刻體悟到企業的興旺，其背後必有不足為外人道的血淚和汗水。

早在 1989 年，大成企業就有提升集團在亞太區域能見度的經營策略，但最初在印尼爪哇島泗水所作白蝦養殖投資，因白斑病流行肆虐，及販賣漁民飼料的款項回收無門而宣告失敗，然而在一股「成為亞洲最大蛋白質供應鏈企業」信念的強烈驅動下，他們非但未鍛羽而歸，反而毅然轉戰塔拉干，重新佈局。

這回大成相中了塔拉干島得天獨厚的自然環境，非但不採用其它地區時興的密集式養殖，堅持沿用毋須餵任何飼料的傳統粗放養殖古法，也就是說，讓草蝦的食物，經由潮汐漲落換水的方式，獲得浮游生物的天然供應，完全杜絕了人為營養素及抗生素殘留的風險，使草蝦的品質大幅提高，因此最獲日本客戶的青睞。

在我們停留期間，巧遇日冷公司水產部經理內田毅來此視察，他見有外地客前來



●駐印尼夏前代表立言夫婦手持得來不易的大草蝦。

參觀，竟興奮地秀出稍早他用漢字書寫的好幾張毛筆字，內容大抵是稱許大成走「自然生態永續養殖」路線的難能可貴等字眼，樂得大成集團韓家宇董事長笑稱：「日本人主動替我們臺灣人背書，強過我們自個兒廣告呢。」

難怪內田毅經理要豎起大拇指，因為目前主流養蝦採「集約養殖」，不僅讓生態受到戕害，更讓消費者食不安心。據了解，集約人工密集養殖，1 平方米輕輕鬆鬆便可收成近 150 隻（但傳統粗放養殖的草蝦至多 2 隻），然而這是在面積不到 1 公頃的人工蝦池內，放養幾萬到幾十萬尾蝦苗，並投放人工飼料及營養劑才得以使然的成績，留下的後遺症是必須投放抗生素，以防範因蝦的繁殖密度過高，及吃剩飼料沈積池底而爆發疫

情。反觀，粗放養殖的蝦池面積為集約養殖的 10 倍左右，卻僅放養 9 萬至 10 萬尾蝦苗，讓它們吃生長在紅樹林中的浮游生物及藻類，雖說產量遠低於集約養殖，但蝦子個頭大、蝦殼堅實，肉質緊密，最被環保意識高的日本人所喜愛。「只可惜我們堅持古法天然的粗放養殖，供應量有不敷需求的無力感，這其間我們面臨了包括大螺小螺在塘內競爭養分、蝦塘缺氧、蝦成長期脫殼時發生自殘、及暴雨時蝦塘出現嚴重翻土現象，鹽份從平常的 3% 降到 1%，引發蝦的適應困難等諸多挑戰，因此草蝦儘管再肥美，總量很難突破，一般粗估，蝦苗放養後存活率若能高過 10%，就算理想。」韓董事長解釋道。

那天我們被安排坐著快艇，乘風破浪地前往天然養殖池觀看草蝦的收成，筆者親睹工人潛入水中將閘門的木板一一費勁的往上推起，因蝦塘內外水位高低之差距，塘內魚蝦瞬間順勢往工人事先安置好的網子自投羅

網，只是如此大費周章撈起的前幾網，草蝦數量區區可數，倒見不少虱目魚混雜其間，正納悶時，長期派駐印尼的施合成解釋道，虱目魚苗是他們刻意投放的，混合養殖的目的乃係看上它能吃海藻，間接解決蝦塘缺氧問題。至於為何當下未見得滿網草蝦活跳身影，乃是因為草蝦重量較沈，通常都會在趨近尾聲的那幾網才會露臉！礙於大夥此時已被蚊子叮得滿頭包，且雖是作壁上觀，亦都已揮汗如雨，因此未能堅持到最後，目睹豐收大草蝦的那份過癮。

不過，為了不讓來客有空入寶山之憾，工作人員還是從才捕撈上的幾網中，順手抓起幾尾長過手掌的草蝦，讓我們留影，接過手來，果然沉甸甸的，色澤透著黑亮，難怪日本客戶願意以高出市價數倍的價碼收購，且言明，有多少就收購多少，畢竟物以稀為貴啊！

聽起來教人羨慕，但當我們那幾天進出 2 個水產加工廠及 1 個蝦苗廠，單是穿戴脫卸那套活似高科技人所穿的厚重裝備，上上下下足足六回，就領教到「網蝦」到手只算成功的一半，接下來的嚴苛廠務執行，也無馬虎的空間。

為堅持達到百分百無塵無菌的標準，我們套上只露



●頭幾網倒出來的草蝦不多，反倒見不少虱目魚混雜其間。



●水產加工廠員工的穿著有如外科醫生，以維護食品衛生。

兩眼密不透風的裝備後，還被規定進行像外科醫師手術前的消毒程序，才准入內。經過導覽後，我們才了解到將一尾活跳跳的草蝦包裝妥當外銷日本，竟得承受加工的 20 多道工序，從分級、過磅、挑蝦背腸泥、切筋、拉長蝦身、刷洗、泡料、冷凍、置於塑膠袋中、經金屬探測器檢查有無異物等，才能化身為餐桌上的天婦羅蝦，難怪同行團員有感而發道：下回吃天婦羅炸蝦時，得肅然起敬才行啊！

臺商「大成集團」早於十多年前就來印尼「先占」，證明集團「快狠準」的手法確實奏效！韓家宇董事長說，東南亞水產的先天發展前景非常好，沒有颱風、沒有地層下

陷問題，適合有雄心的臺商專業人才前來揮灑。「我們十八年前沒看走眼，十八年後的今天，員工已逾千人，蝦年產量直逼 8,500 噸，約為全印尼 40% 市占率，是東南亞最大生態養蝦者，日後，我們更要再加碼兩座印尼水產加工廠，向成為東南亞國協水產業者領航龍頭的宏願邁進！屆時印尼蝦就有望回銷臺灣。」

要更上層樓，大成了解大力推動紅樹林的復育是首要任務，於是他們不僅在現有蝦池的邊道及堤壩上種植紅樹，讓紅樹根部交錯延伸，提供蝦苗棲息場所，更在蝦加工廠周圍的 12 公頃土地上，與日本多家企業聯手，種植了 12 萬多株的紅樹苗，與塔拉干島上原有的 9 公頃紅樹公園合併成一整體。

為了讓我們有親手栽植的深刻體驗，大成集團邀請了塔拉干市長一起前往紅樹林公園。一路上我們見到螃蟹屋在交錯樹林的縫隙間無限延伸的擴展勢力範圍，也瞥見一款有著類似臺語「不簡單」（Bekantan）發音的野生粉紅長鼻猿，逍遙地擺盪於紅樹林間，這會兒不禁聯想起幼時課本上讀到的水筆仔紅樹林的低矮模樣，竟與眼前這一片有古木參天氣勢的紅樹林迥異，才知世上紅樹品種繁多，不得不感佩大自然的奧妙。

稍後我們紛紛穿起大白靴，大手套，頂著艷陽，踩在退潮後泥濘不堪的濕土上，神聖地種下一顆顆紅樹，在揮汗淋漓間，領悟到大成企業取之於自然，用之於自然，與自然和諧共存的企業善念，心裡登時湧上一股暖意，也算是為此行的產業生生不息之旅，畫下一個完美的註腳！

12月的紐約魅力

獨特聖誕樹 *New York Style*

■本部同仁眷屬 簡恆宇

隨著 2013 年進入尾聲，從紐約搬回臺灣也要滿兩年了，其中感受到差異最大的莫過於十一月總是期待感恩節的四天連假，可惜臺灣的十一月是一天假都沒有，不過十二月的聖誕節氣氛多少振奮了人心，回想過去在紐約的聖誕節，每年都是大批觀光客不畏寒冬前去洛克斐勒中心（Rockefeller Center）向著名的聖誕樹朝聖，但是紐約最大的魅力就是同性質的東西都有辦法展現不同的風格，讓人為之驚豔，也因此除了洛克斐勒中心聖誕樹外，還有其他聖誕樹值得一看，每棵聖誕樹不僅裝飾迥異，也給人不同的感觸和希望。

懷抱傳統夢想的期盼

洛克斐勒中心聖誕樹儼然是紐約市的聖誕節標誌，一棵完美的聖誕樹也是要經過品種挑選，洛克斐勒中心聖誕樹多挑選歐洲雲杉，約廿至卅公尺高，正式放置聖誕樹是自 1933 年開始，也是洛克斐勒中心開幕那年。洛克斐勒中心聖誕樹裝飾風格最為傳統，除了光彩奪目的彩燈外，並無其他掛飾，而最大的賣點在於頂端約兩百五十公斤



●紐約證券交易所聖誕樹。

重的施華洛士奇之星，出自德國設計師司馬瀚（Michael Hammers）之手，自 2004 年開始使用至今，每年參加點燈儀式的人潮不亞於時報廣場跨年倒數人潮，縱使其裝飾僅有頂端的閃爍之星，但給人聖誕節最初的喜悅和期待之感。

紐約聖約翰神聖大教堂（Cathedral of St. John the Divine）被戲稱為聖約翰「未完成的」大教堂（Cathedral of St. John "the Unfinished"），因為這座位於哥倫比亞大學附近的大教堂自 1892 年動土開工至今仍在建造中，但其聖誕樹卻是相當的有特色，是由一千隻紙鶴裝飾，較之洛克斐勒中心聖誕樹雖顯得陽春，卻展現了最樸實無華的一



面，進入大教堂觀賞由純白紙鶴裝飾的聖誕樹，所感受到的亦是另種祥和與寧靜。

自然與藝術的創造力

美國自然歷史博物館（American Museum of Natural History）的聖誕樹極具創意，館方每年訂定主題，由手工摺紙作品裝飾而成，全數約五百個，均由博物館志工自七月開始製作，這已是超過卅多年的傳統活動，在聖誕節期間，博物館方會有摺紙教室，由志工教導參觀者如何做出這些摺紙裝飾，包括位於博物館大廳廣為人知的重龍和異特龍模型也能經巧手摺出，而這樣的聖誕樹也給人更多的夢想與歡樂。

如果美國自然歷史博物館是孩童的世界，大都會藝術博物館（Metropolitan Museum of Art）就是大人的最愛，大都會藝術博物館的聖誕樹也超過卅多年的歷史，其本身就是一項藝術作品，結合基本燈飾及宗教掛飾，風格既傳統又新穎，聖誕樹上有五十個天使裝飾，樹下方則放置十八世紀那不勒斯風格之耶穌誕生場景裝飾之收藏品，令人惋惜的是這棵富有藝術價值的聖誕樹如同博物館特展品般，是禁止拍照攝影的，雖然於視覺上無法佇立恆久，卻於記憶中留給人無限的讚嘆。

華麗光影的絢爛目標

約證券交易所的聖誕樹完全符合華爾街的象徵，是追求發財夢的指引，不過聖誕樹本身並無特別亮眼，裝飾也是基本彩燈裝飾，獨特的是證交所主牆面展現的炫目美國國旗燈景，在紅光暈染的情境下，確實有振



●美國自然歷史博物館聖誕樹。

奮人心之效。

公園大道（Park Avenue）自卅八街至九十七街，兩旁的聖誕燈飾營造出希望大道的感覺，其歷史追溯到 1945 年，時值二戰後，史蒂芬克拉克（Stephen C. Clark）女士和她的朋友們為了紀念因戰爭而身亡的親人，亦感謝幫助她們在紐約市展開新生活的人們，開始在公園大道點燈紀念，成為慣例是於 1982 年慶祝猶太教光明節，之後更成為紐約市的獨特聖誕節街景，由於考量到交通安全，燈飾以白色和黃色為主。

備受矚目的新穎光輝

布萊恩公園（Bryan Park）不僅是紐約時裝週（New York Fashion Show）的舉辦場地，聖誕節期間更有花旗滑冰場（Citi Pond）及周邊攤商環繞，形成別具一格的聖誕市集，市集中所販賣的項目琳瑯滿目，頗有各國風味，且成為紐約市聖誕期間必訪的景點之一，其聖誕樹自然也增加知名度，最大的特色在聖誕樹由三萬顆 LED 燈裝飾，再加上三千個掛飾，由於是單一色系，因此給人的感覺華麗且不浮誇。

隨著電影大亨小傳（The Great Gatsby）的賣座，紐約市著名的廣場飯店（Plaza Hotel）的聖誕樹也逐漸成為新寵，廣場飯店

的聖誕樹以金、銀兩色為主，外圍由雪花片環繞著，有種被雪花包覆的感覺，所呈現的感覺像是誘惑著人們就此沉醉於美夢中。

結語

不論是宗教信仰，或是商業娛樂，聖誕樹已成為聖誕節不可或缺的應景配備，在充滿奇幻魅力的紐約市，聖誕樹的裝飾不僅帶給人們期待交換禮物的驚喜，更象徵著家庭節慶的團圓與社群和睦相處的感恩，每人一句 "Merry Christmas—聖誕快樂" 所呈現的喜樂與平安確實予人如沐春風般的怡然與恩典，如果有機會，確實值得在紐約市內尋訪這些聖誕樹，欣賞這一年一度的獨特「祝福」。

●公園大道聖誕燈海。





中華民國駐外使節使事紀作目錄初編 (~2012)

■前駐美代表處文化組 黃剛

國家涉外事務之處理關乎國家的利益與尊嚴，故外交人員在各國的文官體系中之精英度甚高，能擢升至駐外使節，論經歷與能力當屬翹楚者。因近世各國駐外使節均為國家的全權代表，於重要之國際衝折間往往必須身先士卒，在公文上之批核呈報更可顯示個人見識與風格，其影響力之大不言可喻。

各國駐外使節有於退休時，就過往在派駐國的衝折協調之親身經歷，以自傳、日記及文稿等方式存留；因該等資料或具私密性，有見臧否政策及月旦人物之坦然陳述者，向來是外交史研究的重要原始材料。

「中華民國駐外使節使事紀作目錄初編（~2012）」之文，原非特意之作，緣起於編撰「中美使領關係建制史 1786-1994」（臺灣商務印書館，中華民國八十四年）、「中加使領關係建制史暨中加互駐使領館處歷任主管名銜錄 1909-1997」（中英文對照本；培根文化事業公司，中華民國八十七年）、「中美互駐使領館處歷任主管名銜錄 1786-1999」（中英文對照本；培根文化事業公司，中華民國八十八年）、「文獻析述：中華民國 / 臺灣與美國間關係運作之建制 1979-1999」（國立政治大學國際關係研

究中心，中華民國八十九年）、「世界各國與臺海兩岸政府之使領或實質關係演變時程及年表 1949-2003」（丘宏達教授主持之中國—太平洋國際研究基金會 China-Pacific International Research Foundation 贊助刊印，中華民國九十三年）等書時，必須儘力蒐羅並遍覽群冊，經梳理整輯各題寫作之所需後，難免於殘存資料中發現有可再拾穗者；且以有些研究，特別是在文、史、哲、法、政之類，常有樂趣雋永的延伸性；乃先就中美使領關係史上的人與事寫出短文十篇，其中若干幸蒙「外交部通訊」採納刊登。該等短文後集成「頭一位大人 伯理璽天德 總統—中美使領關係史上的人與事之述論」（培根文化事業公司，中華民國八十七年出版）。現謹再試以我國駐外使節之使事紀作為旨編成一目錄，或有可供有志研究我國外交史的同好與先進們參用者。

茲因有識於國家之外交向以嚴謹著稱，本文亦先作些詞意上的確定。本文所稱「我國駐外使節」者，即依中華民國官制及於民國 101 年 2 月 3 日公佈實施之「駐外機構組織通則」第六條規定，「大使館、代表處館長承外交部之命，辦理我國與轄區內國家間之外交業務及外交部指定之其他業務」，而

受命出任大使館、代表處館長者，部分可見諸外交部所刊印之「中國駐外公、大使館歷任館長銜名年表」及「中華民國駐外代表處/辦事處歷任館長銜名年表」臚列之公、大使及代表，或為代理館務者（註1）。至於總領事館、領事館、辦事處館長之職責，依「駐外機構組織通則」為「承外交部之命，辦理我國與轄區內國家或地區間之外交業務及外交部指定之其他業務，並受我國在駐在國所設大使館、代表處館長之指揮監督」。故總領事館、領事館、辦事處館長於執行職務時，須受大使館、代表處館長之指揮監督，位階並非我在駐在國之特命全權代表官員者，本文暫不列入。

所稱「所著與使事相關之著述」者，內容必須是以中華民國駐外使館或代表處之館長身分在駐在國所從事之衝折交涉者為限；且為示文責完全自負，有關著述必須是使節於卸任或退離後，以撰作、口述、對談、校核等親力為之並見公開發表者。凡有他人加註意見者，暫不列入（註2）；而著述僅及於純為旅行見聞而無關乎代表國家之作為，亦不列入。

另，前於「外交部通訊」第29卷第3期發表之「中美互助諸使之使事傳作」內之顧維鈞等駐美國多位使節亦再列入，期使本文所述者更見完整。

本文所採錄者，除各使之自作著述外，不少是取自文史刊物如「傳記文學雜誌」、「中外雜誌」者；惟筆者涉獵疏淺，必有掛一漏萬之處，尚祈各界先進賜教增補。

謹將我中華民國駐外使節所作使事相關著述，依姓氏筆劃排序以目錄簡要陳列如下。

（一）孔令晟，（1）於1975年1至4月出任駐高棉共和國代表團團長，有關之駐高棉使事見《孔令晟先生訪談錄：永不停止永不放棄，為革新而持續奮鬥》（遲景德等訪問記錄，台北：國史館，1995）頁147-170；（2）於1982至1985年任駐馬來西亞代表處/駐吉隆坡遠東貿易旅遊中心代表，有關之駐馬來西亞使事見《孔令晟先生訪談錄：永不停止永不放棄，為革新而持續奮鬥》頁303-326。

（二）王世榕，於2002至2008年出任駐瑞士代表處/瑞士台北經濟文化代表團代表，有關之駐瑞士使事見諸所著《駐瑞士六年實錄》（台北：玉山社，2009）。

（三）王東原，於1951至1961年出任駐南韓大使，有關之駐南韓使事見諸所著《浮生簡記》（台北：傳記文學出版社，1987）頁101-122。

（四）石承仁，於1990至1999年出任駐馬拉威大使，有關之駐馬拉威使事見諸所著《難忘非洲友邦馬拉威》（中外雜誌第65卷第4期/1996年4月/頁51-53）。

（五）何鳳山，（1）於1947至1956年出任駐埃及公、大使館公、大使，有關之駐埃及使事見諸所著《外交生涯四十年》（香港：香港中文大學出版社，1990）頁221-367；（2）於1958至1965年任駐墨西哥大使，有關之駐墨使事見《外交生涯四十年》頁367-661。（註3）

（六）吳仁修，於1990至1996年出任駐委內瑞拉代表處/駐委內瑞拉台灣商務辦事處/駐委內瑞拉台北經濟文化辦事處代表，有關之駐委內瑞拉使事見諸所著《使於四方—四十年外交生涯回顧》（台北：台灣商務印書館，2012）頁118-134；於1997至2001年出任駐瓜地馬拉大使，有關之駐瓜地馬拉使事見諸所著《使於四方》頁



135-153；於 2001 至 2003 年出任駐墨西哥代表處 / 駐墨西哥台北經濟文化辦事處代表，有關之駐墨使事見諸所著《使於四方》頁 154-169。

(七) 吳南如，於 1956 至 1963 年出任駐伊朗大使並於 1963 年 12 月兼任駐科威特大使，於 1963 至 1967 年出任駐科威特大使，有關 1963 年 10 月間代表中華民國與科威特談判建交等事見諸所著《我最後一任的外交職務—當年我國與科威特王國建交談判的一幕》(中外雜誌第 21 卷第 3 期 / 1977 年 3 月 / 頁 6-11)。(註 4)

(八) 吳釗燮，於 2007 至 2008 年任駐美代表處 / 駐美國台北經濟文化辦事處代表，有關之駐美使事見諸所著《吳釗燮與外交突圍》(台北：吳三連台灣史料基金會，2011) 頁 165-198。

(九) 沈克勤，於 1975 至 1989 年出任駐泰代表處 / 中華航空公司駐泰代表處 / 駐泰國遠東商務辦事處代表，有關之駐泰使事見諸所著《使泰二十年》(台北：台灣學生書局，2002)。

(十) 沈劍虹，(1) 於 1966 至 1968 年出任駐澳大利亞大使，有關之駐澳使事見諸所著《出使澳洲瑣記》(傳記文學雜誌第 50 卷第 4 期 / 1987 年 4 月 / 頁 44-48)；(2) 於 1971 至 1979 年任駐美大使，有關之使事見諸所著《使美八年紀要—沈劍虹回憶錄》(台北：聯經出版公司，1982)，該書英譯本為 The U.S. and Free China—How U.S. Sold Out Its Ally (Washington D.C.: Acropolis Book Ltd., 1983)。

(十一) 沈錡，(1) 於 1961 至 1964 年出任駐剛果(布拉薩市)大使，有關駐剛果使事見諸所著《我的一生：沈錡回憶錄》(台北市：聯經出版，2000) 第三冊頁 1-373；(2) 於 1968 至 1972 年任駐澳大利亞大使兼駐東加、西薩摩亞大使，有關之駐澳等國使事見《我的一生：沈錡回憶錄》第五冊頁 1-832；(3) 於 1973 至 1980 年任駐哥倫比亞大使，有關之駐哥倫比亞使事見《我的一生：沈錡回憶錄》第七冊及第八冊之頁 1-387；

(4) 於 1980 至 1993 年任駐德國代表處 / 駐波昂遠東新聞處 / 駐德國台北經濟文化代表處代表，有關之駐德使事見《我的一生：沈錡回憶錄》第九至十二冊。

(十二) 沈觀鼎，(1) 於 1950 至 1951 年出任駐古巴公使館公使，有關之駐古使事見諸所著《回憶三十年前之古巴》(台北：傳記文學雜誌，第 37 卷第 5 期 / 1981 年 11 月 / 頁 ~103-104)；(2) 於 1956 至 1959 年任駐日本大使，有關之駐日使事見諸所著《使日鴻爪》(計十篇，台北：傳記文學雜誌，第 30 卷第 3 期 / 1977 年 3 月 / 頁 107-122、第 30 卷第 5 期 / 1977 年 5 月 / 頁 121-125、第 31 卷第 4 期 / 1977 年 10 月 / 頁 126-129、第 32 卷第 3 期 / 1978 年 3 月 / 頁 137-140、第 32 卷第 5 期 / 1978 年 5 月 / 頁 137-140、第 33 卷第 2 期 / 1978 年 8 月 / 頁 129-133、第 33 卷第 3 期 / 1978 年 9 月 / 頁 135-140、第 33 卷第 4 期 / 1978 年 10 月 / 頁 124-128、第 33 卷第 5 期 / 1978 年 11 月 / 頁 132-140、第 33 卷第 6 期 / 1978 年 12 月 / 頁 140-144)；(3) 於 1961 至 1964 年任駐剛果(金夏沙市)大使，有關之駐剛果(金夏沙市)使事見諸所著《剛果暴風雨回憶》(台北：傳記文學出版社，1969)。(註 5)

(十三) 杭立武，(1) 於 1956 至 1964 年出任駐泰國大使並於 1962 年 7 月至 1962 年 9 月兼任駐寮國大使，有關之駐泰、寮使事見諸《杭立武先生訪問記錄》(王萍等訪問紀錄，台北：中央研究院近代史研究所，1990) 頁 49-53；(2) 於 1964 至 1968 年任駐菲律賓大使，有關之駐菲使事見《杭立武先生訪問記錄》頁 53-59；(3) 於 1968 至 1972 年任駐希臘大使，有關駐希使事見《杭立武先生訪問記錄》頁 59-62。

(十四) 林金莖，於 1993 至 1996 年出任台北駐日代表處 / 駐日經濟文化代表處代表，有關之駐日使事見諸《林金莖先生訪問紀錄》(黃自進訪問，簡佳慧紀錄，台北：國史館，2003) 頁

146-211。

(十五) 定中明，於 1960 至 1965 年出任駐茅利塔尼亞大使館代辦，有關之駐茅利塔尼亞代辦使事見諸所著《由中東到非洲》（中外雜誌第 57 卷第 3 期 / 1995 年 3 月 / 頁 112-115）、《非洲見聞》（上、下，中外雜誌第 58 卷第 5 期 / 1995 年 11 月 / 頁 71-76、中外雜誌第 59 卷第 1 期 / 1996 年 1 月 / 頁 74-77）。

(十六) 邵毓麟，於 1949 至 1951 年出任駐南韓大使，有關之駐南韓使事見諸所著《使韓回憶錄：近代中韓關係史話》（台北：傳記文學出版社，1980，頁 87-339）。

(十七) 邱進益，(1) 於 1987 至 1988 出任駐史瓦濟蘭大使，有關之駐史瓦濟蘭使事見諸所著《我和新加坡的情緣》（台北：臺灣商務印書館，2010）頁 19-21；(2) 於 1994-1996 年任駐新加坡代表處 / 中華民國駐新加坡共和國商務代表團代表，有關之駐星使事見《我和新加坡的情緣》頁 131-156。

(十八) 金問泗，於 1933 至 1958 年出任駐荷蘭、比利時兼駐捷克、波蘭及挪威等國之公、大使館公、大使，有關之駐節各國使事見諸所著《外交工作的回憶》（台北：傳記文學出版社，1968）頁 23-144。（註 6）

(十九) 胡璉，於 1964 至 1972 年出任駐越南共和國 / 南越大使，有關之駐越使事見諸所著《出使越南記》（台北：中央日報，1978）。

(二十) 夏功權，(1) 於 1968 至 1972 年出任駐紐西蘭大使，有關之駐紐使事見諸《夏功權先生訪談錄》（劉鳳翰等訪問紀錄，台北：國史館，1995）頁 126-128；(2) 於 1979 至 1981 年任駐美代表處 / 北美事務協調委員會駐美國辦事處代表，有關之駐美使事見《夏功權先生訪談錄》頁 131-157；(3) 於 1981 至 1985 年任烏拉圭大使，有關之駐烏使事見《夏功權先生訪談錄》頁 158-168。

(廿一) 孫邦華，(1) 於 1957 至 1960 年出任駐烏拉圭公使館參事暫代館務，有關駐烏代館使事見諸所著《孫邦華回憶錄》（臺中：東海大學，1992）頁 79-87；(2) 於 1960 至 1963 年任駐巴拉圭大使館參事、公使暫代館務，有關駐巴代館使事見《孫邦華回憶錄》頁 87-98；(3) 於 1963 至 1967 年任駐祕魯大使兼駐玻利維亞大使，有關駐秘、玻使事見《孫邦華回憶錄》頁 99-236；(4) 於 1971 至 1975 年任駐多明尼加大使，有關駐多使事見《孫邦華回憶錄》頁 237-265。

(廿二) 孫碧奇，(1) 於 1950 至 1956 年出任駐泰國大使館公使代理館務，有關之駐泰代理使事見諸所著《滄海浮生記》（台北：傳記文學出版社，1973）頁 73-95；(2) 於 1966 至 1968 年任駐牙買加大使並短期兼任駐巴貝多大使，有關之駐牙、巴使事見《滄海浮生記》頁 106-123；(3) 於 1968 至 1972 年任駐菲律賓大使，有關之駐菲使事見《滄海浮生記》頁 123-131。

(廿三) 馬樹禮，於 1973 至 1985 年出任駐日代表處 / 亞東關係協會東京辦事處代表，有關之駐日使事見諸所著《使日十二年》（台北：聯經出版社，1997）。

(廿四) 許水德，於 1991 至 1993 年出任駐日代表處 / 亞東關係協會東京辦事處 / 台北駐日經濟文化代表處代表，有關駐日使事見諸其口述之《全力以赴—許水德喜壽之年回憶錄》（魏柔宜撰文，台北：商周，2008）頁 157-169。

(廿五) 許世楷，於 2004 至 2008 年出任駐日代表處 / 台北駐日經濟文化代表處代表，有關駐日使事見諸所著《台灣是台灣人的國家》（台北：玉山社，2008）頁 11-12、15-19。

(廿六) 陳衣凡，於 1975 至 1977 年出任駐約旦大使，有關之駐約旦使事見諸《陳衣凡將軍口述回憶》（吳餘德等編，台北：中華民國航空史研究會，2003）頁 165-174。

(廿七) 陸以正，(1) 於 1979 至 1981 年



出任駐奧地利代表處 / 中國文化研究社代表，有關之駐奧使事見諸所著《微臣無力可回天》（台北：天下文化，2002）頁 298-319；（2）於 1981 至 1990 年任駐瓜地馬拉大使，有關之駐瓜地馬拉使事見《微臣無力可回天》頁 319-366；（3）於 1990 至 1997 年任駐南非大使，有關之駐斐使事見《微臣無力可回天》頁 369-432。

（廿八）陸寶蓀，（1）於 1987 至 1992 年出任駐荷蘭代表處 / 駐荷蘭遠東商務辦事處 / 駐荷蘭台北經濟文化辦事處代表，有關駐荷之使事見諸所著《從北海到南洋》（台北：典藏藝術家庭，2005）頁 123-163；（2）於 1992 至 1999 年任駐印尼代表處 / 駐印尼台北經濟貿易代表處代表，有關駐印尼使事見《從北海到南洋》頁 164-228。

（廿九）程天放，於 1926 至 1928 年出任駐德國大使，有關之駐德使事見諸所著《使德回憶錄》（台北：傳記文學出版社，1987）及《程天放早年回憶錄》（台北：傳記文學出版社，1968）頁 104-143。

（三十）黃仁霖，於 1965 至 1975 年出任駐巴拿馬大使，有關之駐巴拿馬使事見諸所著《黃仁霖回憶錄》（台北：傳記文學出版社，1984）頁 213-243。

（卅一）馮耀曾，於 1974 至 1976 年出任駐中非大使，有關之駐中非使事見諸所著《中非皇帝台灣愛妃》（中外雜誌第 60 卷第 5 期 / 1996 年 11 月 / 頁 49-53）、《沒有永遠的朋友》（中外雜誌第 60 卷第 6 期 / 1996 年 12 月 / 頁 54-57）。（註 7）

（卅二）董霖，於 1945 至 1946 年出任駐荷蘭大使，有關之駐荷使事見諸所著《六十載從政講學》（台北，台灣商務印書館，1991）頁 179-199。

（卅三）董顯光，（1）於 1952 至 1956 年出任駐日本大使，有關之駐日使事見諸所著英文手稿 Autobiography of a Chinese Farmer 之中文譯本《董顯光自傳——一個農夫的自述》（曾虛白譯，台北：台灣新生報社，1973）頁 184-196；（2）於 1956

至 1958 年任駐美國大使，有關之駐美使事見《董顯光自傳——一個農夫的自述》頁 197-212。

（卅四）劉文島，於 1932 至 1937 年出任駐意大利公、大使館公、大使，有關之駐義使事見諸所著《中義關係的回顧》（傳記文學雜誌第 11 卷第 4 期 / 1967 年 10 月 / 頁 103-105）。

（卅五）劉師舜，於 1941 至 1947 年出任駐加拿大公、大使館公、大使，有關之駐加使事見諸所著《出使加拿大回憶》（台北：傳記文學出版社，1972）。

（卅六）劉達人，（1）於 1972 至 1980 年出任駐賴索托大使，有關之駐賴索托使事見《劉達人先生訪談錄》（台北：國史館，1997）頁 179-238；（2）於 1988 至 1992 年任駐菲律賓代表處 / 太平洋經濟文化中心駐馬尼拉辦事處 / 駐菲律賓台北經濟文化辦事處代表，有關之駐菲使事見《劉達人先生訪談錄》頁 343-429；（3）於 1992 至 1994 年任駐希臘代表處 / 駐希臘台北經濟文化辦事處代表，有關之駐希使事見《劉達人先生訪談錄》頁 431-468。

（卅七）蔣作賓，（1）於 1928 至 1931 年出任駐德國公使館公使兼駐奧地利公使，有關之駐德兼使奧使事見諸所著《蔣作賓日記》（江蘇古籍出版社，1990）頁 1-300 及《蔣作賓回憶錄》（台北：傳記文學出版社，1967）頁 47-52；（2）於 1931 至 1935 年出任駐日本公、大使館公、大使，有關之駐日使事見《蔣作賓日記，僅至 1932 年底》頁 359-504 及《蔣作賓回憶錄》頁 52-54。

（卅八）蔣廷黻，於 1936 至 1938 年出任駐蘇聯大使，有關之駐蘇聯使事見諸所著《出使莫斯科》（原稿為英文；謝鍾璉譯，傳記文學雜誌第 32 卷第 6 期 / 1978 年 6 月 / 頁 93-100）。（註 8）

（卅九）蔡以典，於 1954 至 1966 年出任駐伊朗大使館一等祕書暫代館務，有關之駐伊朗代理使事見諸所著《在德黑蘭外交圈（上）（下）》（中外雜誌第 28 卷第 4 期 / 1980 年 10 月 / 頁 80-83、第 28 卷第 5 期 / 1980 年 11 月 / 頁 76-81）。

(四十) 蔡葩，於 1968 至 1978 年出任駐利比亞大使，有關之駐利比亞使事見諸所著《出使利比亞十年》（計三篇，傳記文學雜誌，第 62 卷第 1 期 / 1993 年 1 月 / 頁 52-60、第 62 卷第 2 期 / 1993 年 2 月 / 頁 89-96、第 62 卷第 3 期 / 1993 年 3 月 / 頁 113-120）。

(四一) 蔡維屏，於 1966 至 1967 年出任駐紐西蘭大使，有關之駐紐使事見諸所著《難忘的往事》（台北：三民書局，1987）頁 266-278。

(四二) 魯肇忠，（1）於 1991 至 1994 年出任駐比利時代表處 / 台北駐比利時經濟文化辦事處代表，暨駐歐盟代表，有關之駐比等使事見諸所著《我們走出去：魯肇忠回憶錄》（玉山社，2007）頁 130-193；（2）於 1994 至 1996 年任駐美代表處 / 駐美國台北經濟文化辦事處代表，有關之駐美使事見《我們走出去：魯肇忠回憶錄》頁 195-326。

(四三) 黎玉璽，於 1970 至 1971 年出任駐土耳其大使，有關之駐土使事見諸《黎玉璽先生訪問記錄》（張力訪問紀錄，台北：中央研究院近代史研究所，1991）頁 244-270。

(四四) 厲昭，（1）於 1955 至 1962 年出任駐多明尼加共和國公、大使館公、大使，有關之駐多國使事見諸所著《浮生中外》（台北，台灣商務印書館，1969）頁 7-11、24-27、81 及 92-96；（2）於 1962 至 1966 年出任駐哥倫比亞大使，有關之駐哥倫比亞使事見諸所著《浮生中外》頁 27-29、174-180 及 182。

(四五) 錢復，於 1982 至 1988 年出任駐美代表處 / 北美事務協調委員會駐美國辦事處代表，有關之駐美使事見諸所著《錢復回憶錄一卷二 華府路崎嶇》（台北：天下文化，2005）。

(四六) 薛人仰，（1）於 1976 至 1979 年出任駐尼加拉瓜大使，有關之駐尼加拉瓜使事見諸《薛人仰先生訪談錄》（歐素瑛紀錄整理，台北：國史館，1986）頁 113-132；（2）於 1979 至 1981 年任駐瓜地馬拉大使，有關之駐瓜地馬拉使

事見《薛人仰先生訪談錄》頁 132-141。

(四七) 薛光前，於 1945 至 1946 年出任駐義大利大使館公始待遇代辦，有關之駐義使事見諸《困行憶往—薛光前博士重要經歷編年自述》（台北，傳記文學雜誌社，1984）頁 104-111。

(四八) 薛毓麒，（1）於 1967 至 1970 年出任駐加拿大大使，有關之駐加之使事見諸《走過聯合國的日子—薛毓麒》（賴樹民，台北：希代書版，1994，該書作者於自序聲明薛毓麒曾最後之校稿）頁 211-228；（2）於 1971 至 1973 年任駐西班牙大使，有關之駐西使事見《走過聯合國的日子—薛毓麒》頁 233-250；（3）於 1975 至 1982 年任駐沙地阿拉伯大使，有關之駐沙使事見《走過聯合國的日子—薛毓麒》頁 255-328；（4）於 1983 至 1986 年任駐韓國大使，有關之駐韓使事見《走過聯合國的日子—薛毓麒》頁 335-368。

(四九) 魏道明，於 1942 至 1946 年出任駐美國大使，有關之駐美使事見諸所著《使美回憶錄》（原稿為英文；張源譯，傳記文學雜誌，第 36 卷第 3 期 / 1980 年 3 月 / 頁 30-37、第 36 卷第 4 期 / 1980 年 4 月 / 頁 60-66、第 36 卷第 5 期 / 1980 年 5 月 / 頁 45-53）。（註 9）

(五十) 羅友倫，於 1978 至 1984 年出任駐薩爾瓦多大使，有關之駐薩使事見諸《羅友倫先生訪問紀錄》（朱泓源等訪問紀錄，台北：中央研究院近代史研究所，1994）頁 231-254。

(五一) 羅家倫，於 1947 至 1950 年出任駐印度大使，有關之駐印度使事見諸《羅家倫先生文存（二）》（台北：國史館 中國國民黨黨史委員會，1976）頁 726-754、793-780、818-878。

(五二) 顧崇廉，於 1997 至 2001 年出任駐荷蘭代表處 / 駐荷蘭台北經濟文化辦事處代表，有關之駐荷使事見諸《將軍之舵：顧崇廉、胡忠信對談錄》（台北：天下文化，2003）頁 182-189。

(五三) 顧維鈞，（1）於 1915 至 1920 年出任駐美國公使館公使及於 1946 至 1956 年任駐美大使，有關之駐美使事見諸口述著作 Reminiscences



of Wellington Koo 之中文譯本《顧維鈞回憶錄》（中國社會科學院近代史研究所譯，北京：中華書局，1989）第一分冊頁 138-214 及第六至十二分冊；（2）於 1920 至 1922 年任駐英國公使館公使及 1941 至 1945 年任駐英大使，有關之駐英使事見《顧維鈞回憶錄》第二至第四分冊；（3）於 1932 至 1936 年任駐法國公、大使館公、大使，有關之駐法使事見《顧維鈞回憶錄》第五分冊。

（五四）培基，於 1962 至 1971 年出任駐黎巴嫩大使，有關之駐黎巴嫩使事見諸所著《與黎巴嫩一次功敗垂成的外交》（傳記文學雜誌第 66 卷第 2 期 / 1995 年 2 月 / 頁 83-86）、《一個使命的失敗－中國黎巴嫩斷交前後》（中外雜誌第 37 卷第 2 期 / 1985 年 2 月 / 頁 33-38）。

（五五）惠慶，（1）於 1913 至 1917 年出任駐德公、大使館公、大使兼駐丹麥、瑞士公使，有關之駐德等國之使事見諸英文自傳 *East-West Kaleidoscope 1877~1944: An autobiography* 之中文譯本《惠慶自傳》（姚崧齡譯，台北：傳記文學，1973）頁 109-143（註 10）；（2）於 1931-1933 年任駐美公使館公使，實際在美任職僅約月餘（註 11），有關之駐美使事見《惠慶自傳》頁 167-168；（3）又於 1933 至 1936 年任駐蘇聯大使，有關之駐蘇聯使事見《惠慶自傳》頁 252-296。

註：

一：《中國駐外各公、大使館歷任館長銜名年表》增訂本，（台北，中華民國外交部編印，中華民國 78 年）；《中華民國駐外代表處 / 辦事處歷任館長銜名年表》，（台北，中華民國外交部編印，中華民國 87 年）。

二：如【i】於 1938 至 1942 年出任駐美大使之胡適；胡適有關之駐美使事見胡頌平編著，《胡適之先生年譜長編初稿》（台北：聯經出版，1984）第五冊，頁 1645-1785（內含胡適日記等）。

【ii】於 1974 至 1980 出任駐巴拉圭大使等之胡忻，渠有關使事見載《漂移歲月：將軍大使胡忻的戰爭紀事》（台北：聯經出版社，2006）；該書係由汪士淳根據胡氏日記、至親訪談等資訊而撰成者。

三：何鳳山亦曾出任駐玻利維亞及哥倫比亞大使，是否另有相關使事之著作，待查。

四：吳南如亦曾出任駐丹麥、瑞士公使館公使、駐伊朗大使，是否另有相關使事之著作，待查。

五：沈觀鼎亦曾出任駐巴拿馬公使館公使兼駐哥斯達尼加、薩爾瓦多及宏都拉斯公使，駐巴西、伊朗等國大使，是否另有相關使事之著作，待查。

六：金問泗另有著作《從巴黎和會到國聯》（台北：傳記文學出版社，1967）。

七：馮耀曾另曾出任駐查德、達荷美、馬拉威等國大使；是否著有相關使事之經過，待查。

八：蔣廷黻亦曾出任駐美大使，是否另有相關使事之著作，待查。

九：魏道明另曾出任駐日大使；是否有使日相關使事之著作，待查。

十：顏氏之英文自傳，據 *The New York Times* 刊登之訃文稱顏氏將有自傳 *My Life* 問世，*The New York Times*, New York City, May 26, 1950, p. 23. 而 *East-West Kaleidoscope 1877~1944: An autobiography* 另二中文譯本，一為《惠慶日記》第二卷，（上海市檔案館譯，中國檔案出版社，1996）；二為《惠慶自傳——一位民國元老的歷史記憶》（吳建雍等譯，上海市：商務印書館，2005）。

十一：惠慶係於 1931 年抵赴任，1932 年 1 月 7 日向美國總統胡佛（Herbert Hoover）呈遞到任國書，1 月 15 日即離美赴日內瓦，代表中國參加國際聯盟（League of Nations）會議，至 1933 年 1 月調駐蘇聯大使前未再返美。



廉能是政府的核心價值
 貪腐足以摧毀政府形象
 公務員應堅守廉潔，拒絕貪腐
 廉政檢舉專線 0800-286-586

其他多元檢舉管道—



傳真
02-2562-1156



電子郵件
gechief-p@mail.moj.gov.tw



郵政信箱
臺北郵政14-153號信箱



親身舉報
臺北市中山區松江路318號2樓



我國與新加坡簽署經濟夥伴協定慶祝酒會

Reception Celebrating the Signing of ASTEP

馬英九總統

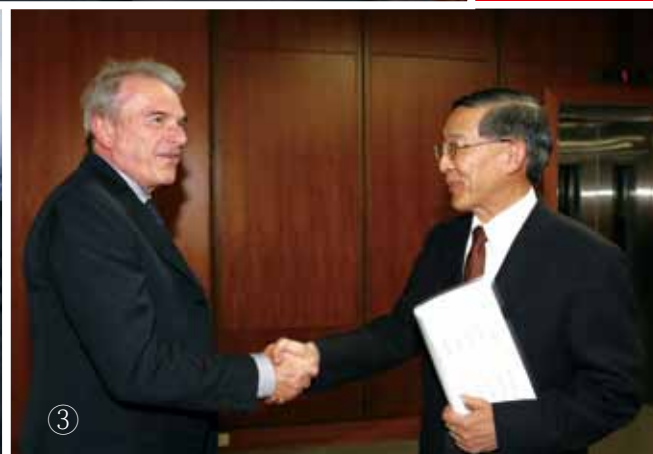
President Ma Ying-jeou



- ①馬總統於我國與新加坡簽署經濟夥伴協定慶祝酒會上發表談話
- ②林部長於「開羅宣言 70 週年紀念特展暨國際學術研討會」上致詞
- ③石政務次長（左四）代表中華民國各界捐贈援助菲律賓海燕風災物資，由菲駐華代表白熙禮（左六）代表接受。



活動花絮



- ① 林部長歡迎帛琉總統雷蒙傑索閣下訪華
- ② 林部長會晤美國懷俄明州州長米麥特
- ③ 林部長歡迎歐洲議會外交委員會第一副主席波維拉訪華
- ④ 柯政務次長歡迎聖克理斯多福總理道格拉斯訪華
- ⑤ 石政務次長與荷蘭前副總理布林霍夫斯晤談
- ⑥ 史常務次長與歐洲議會運輸暨觀光委員會主席辛普生晤談